This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

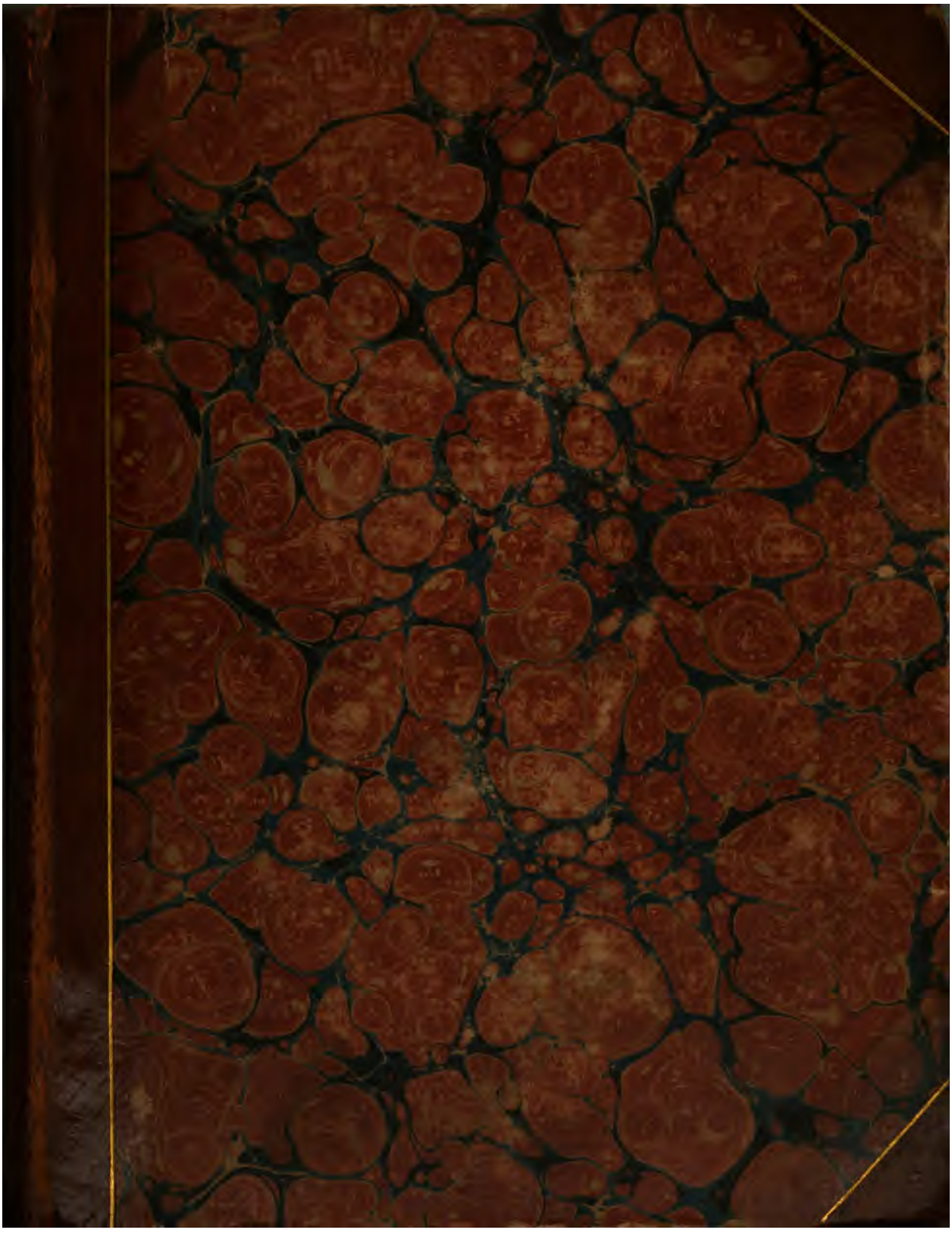
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



Perfect 1c

~~109 f. 26~~

Arch. 8° F. 1705

4229

СУМВО́ЛЫ и ЄМБЛЄ́МАТА

оукáзомъ и бáгоповедéнїи
Єгѡ Осщéнѣйшагѡ Величества, Высокодержáвнѣйшагѡ
и Пресвѣтлѣйшагѡ

ІМПЕРА́ТОРА
Московскаго, Великаго гдр̃а цр̃а, и Великаго
Кнáза ПЕТРА АЛЄ́ѲѢЄВИЧА, всеа
Великиа и Малыа и Бѣлыа Россіи, и иныхъ Многихъ
Держáвъ, и Гдрствъ, и Земéль Восточныхъ, Западныхъ,
и Сѣверныхъ САМОДЄ́РЖЦА, и Высоуáншагѡ

МОНА́РХА
напечáтаны.

SYMBOLA
ET
EMBLEMATA

Jussu atque auspiciis
SACERRIMÆ SUÆ MAJESTATIS
AUGUSTISSIMI AC SERENISSIMI
IMPERATORIS MOSCHOVIÆ
MAGNI DOMINI CZARIS, ET
MAGNI DUCIS
PETRI ALEXEIDIS,

totius Magnæ, Parvæ & Albæ ROSSIÆ, nec non aliarum multarum Potestatum atque Dominiorum
Orientalium, Occidentalium Aquilonariumque
SUPREMI MONARCHÆ,

excusa.

AMSTELÆDAMI
Apud HENRICUM WETSTENIUM. Anno 1705.

SYMBOLA

EMBLEMATA

SACRARUM ET PIE MORIENTIUM

INSCRIPTIONES SCOLASTICAE

PETRI ALEXANDRI

SUPERIORIS MONASTERII,

Apud HERMANNUM WEINBERGIUM, Typographum

SYMBOLA
ET
EMBLEMATA
SELECTA.

1. *Een Elefant.*

Ничего̀ нѐ по́баю, кромѣ̀ Ѡменѐ самого̀.

In me ſpes omnis. *Je n'eſpere rien, ſinon de moi ſeul.* No ſpero niente che da me ſolo. *No aguardo nada que de mi miſmo.* Ick en hoop niets / dan van my alleen. I hope nothing but my ſelf. Ich verhoffe nichts als von mir ſelbſt.

2. *Een Man op een wagen van twee Leeuwen getrokken.*

Мрый чакъ оукроцыае ндики зѣрей.

Etiam ferociſſimos domari. *L'homme ſage dompte les plus furieux.* L'huomo ſaggio puo venir a fine di tutte le coſe. *El hombre ſabio puede venir à fin de todas las coſas.* De wijze Man temt en dwingt de woedſten. A wiſe Man tames the wildeſt beaſt. Ein weiſer Menſch zähmet auch die wildeſten thiere.

3. *Een Schip na de haven zeilende.*

Желанїа ѣдѡ нѣколнатъ.

Spes proxima. *Son déſir eſt ſur le point d'etre accompli.* La ſua ſperanza ſtà per eſſere compita. Zijn wenſch ſtaat verbuſt te worden. His wiſhes are to be accompliſhed. Seine winſche werden erfüllet werden.

4. *Een Kind negens Hercules verſtoutende.*

Безумное дерзновенїе.

Temeritas. *C'eſt une témérité que cette inſulte.* E una inſenſata temerità. *Es una loca temeridad.* Vermeetse aenranding. A fooliſh raſhnes. Ein närriſche frechheit.

5. *Een Leeuw van kleine beeſten aangerandt.*

Незнаютъ что пѣкоѳатъ.

Temeritas. *Ils ne ſavent ce qu'ils font.* Non ſanno quello che fanno. *No ſaben aquello que hazen.* Sy weeten niet wat ſy doen. They don't know what they do. Sie wiſſen nicht was ſie thun.

6. *Een Soldaat en een Rechter.*

Єдинъый неможетъ ничто̀ чинить безъ дѵгаго.

Unum, nihil, duos plurimum poſſe. *Un des deux ne peut rien faire ſeul, mais ils peuvent tout étant enſemble.* Uno ſenza l'altro non val niente. *Uno ſin el otro no vale nada.* Een van beyde vermag alleenig niets. Th' one without t'other can do nothing. Der eine kan nichts thun ohn den andern.

1

2

3

4

5

6

7. *Een Diamant met hamers geklopt.*

ВСЕГДА НЕ СОКРУШАЕМЪ.

Semper adamas. *Toûjours de même.* Sempre infrangibile. *Siempre infrangible.* Altijd onverbreekelijk. Always the ſame. Allzeit derſelbe.

8. *Een Balon.*

КОЛЬ БАЦЫЕ БІЕМЪ БЫВАЮ, ТОЛЬ БАЦЫЕ ПОНМАЮСЬ.

Percuſſus elevor. *Plus je ſuis frapé, plus je m'éléve.* Più percoſſo, più mi ſollevo. *Quanto mas ſoy abatido tanto mas me levanto.* Hoe meer ik geſlaagen word / hoe meer ik my verhef. The more I am beaten, the more I riſe. Je mehr ich geſchlagen werde / Je mehr erhebe ich mich.

9. *Een Hond in het Vuur.*

НЕПОБКАЯ ВѢРНОСТЬ.

Intrepida fides. *La foi intrepide.* La coragioſa fede. *La fé atrivida.* Onverzeesde trouw. The fearles faith. Die unverzagte treu.

10. *Een Leeuw ſcheurende een Aap.*

СІЄ ЄСТЬ ЗАСЛУЖЕНАЯ МОЯ МЗДА.

Pro meritis. *C'eſt ma recompenſe.* Meritata ricompenſa. *Eſta es mi recompenſa merecida.* Dit is myn belooning. This is the reward I deſerved. Dis iſt mein verdienter lohn.

11. *Verſcheide Balonen, met een Blaasbalg.*

НИ ЧТО ИНОЄ, ТОКМО ВѢТРА.

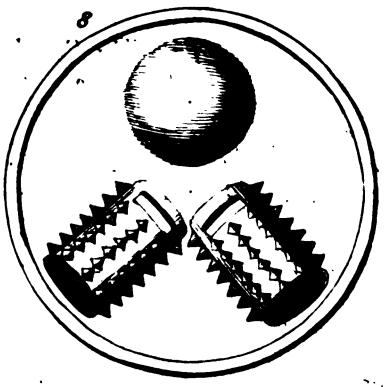
Non niſi ventus. *Tout eſt de vent.* Tutto è di vento. *Todo es viento.* Niets als Wind. Nothing but Wind. Nichts als Wind.

12. *Twee handen houdende een kroon van Dooruen.*

ОУНЄЄ ОУМРЄТИ, НЕЖЕЛИ НЕВѢРНУ БЫТИ.

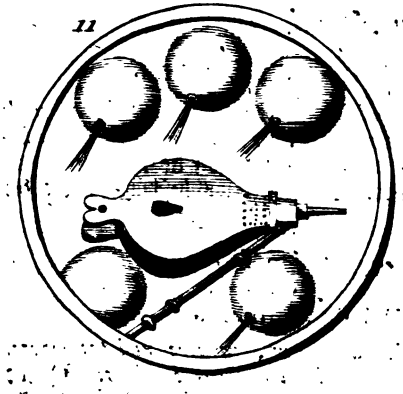
Priùs mori quam fidem fallere. *Plûtot mourir que manquer de foi.* Più toſto morire, che mancare di fede. *Mas preſto morir que quebrar la fé.* Liever ſterven / als trouw breeken. Rather dye, than to break his truſt. Lieber ſterben als untreu ſeyn.

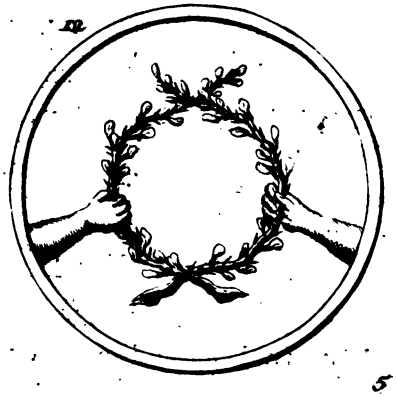
7


8

9

10


11


12

13. *De Son boven een Vleermuis.*

Оу҃нее оу҃мрєти, нежєли прєстáти.

Potius mori quam abſtinere. *Plûtôt mourir, que s'abſtenir.* Più preſto morire, che aſtenerſi. *Mas preſto morir que abſtener.* Liever ſterven / als ontbouden. Rather dye than hold up. Lieber ſterben als auf hören.

14. *Een Schip in Zee.*

Хранáй тíе неспúтъ.

Non dormit qui cuſtodit. *Qui le gouverne, ne dort pas.* Chi là cuſtodiſce non dorme. *Quien lo govierna no duerme.* Die 't bewaart / en ſlaapt niet. He that governs it, does not ſleep. Der es bewahrt ſchläfft nicht.

15. *Een Olyſtak om een Swaard geſlingert.*

Áзъ кли́ю и́ кво́нъ.

Utroque clareſcere pulcrum. *Bonne pour la guerre & pour la paix.* Son per la pace, e per la guerra. *Soy por la guerra y la paz.* Voor vrede / en oorlog. I am for war and peace. In Fried und Krieg.

16. *Een Slang van een Swaard doorgekapt.*

Оу҃повáм дóндеже жúзнь имéю.

Dum ſpiro ſpero. *Pendant que je reſpire, j'eſpere.* Spero mentre reſpiro. *Eſpero mientras reſpiro.* Tertwijl ik leef / hoop ik. I hope as long as I live. Ich hoffe ſo lang ich lebe.

17. *Een Arend.*

Вóждь нóбофóнитель прóтивъ непрїáтелéй.

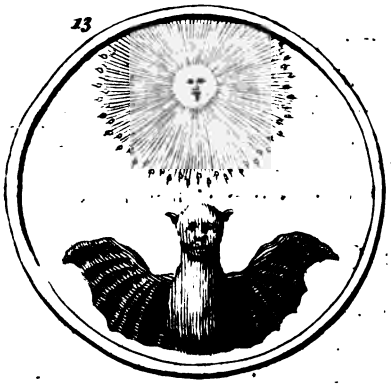
Dux in hoſtes pariter & clypeus. *Conducteur & pareillement défenſeur de la guerre.* Difenſore e condottore contra inimici. *Defendidor y conduzidor contra los enemigos.* Beſtierder en beſchermer tegen de vyanden. A leader and defender againſt the ennemies. Ein führer und beſchützer wider die Feinde.

18. *Een Sterre met pylen beſet.*

Гдн покажи́ нáмъ пу҃ти твоя́.

Vias tuas Domine demonſtra mihi. *Seigneur, montre moi tes voyes.* Signore dimoſtraci le tue ſtrade. *Sennor moſtrad nos tus caminos.* Heere toont my uwe wegen. Lord shew us thy wayes. Herr zeig uns deine wege.

13



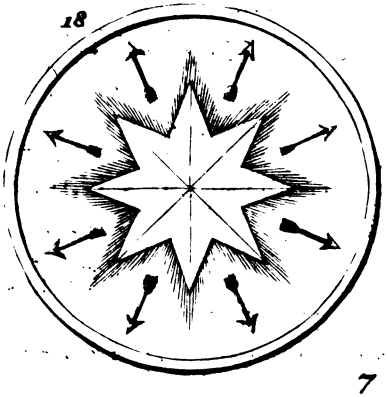
14

15

16

17

18



19. *Een Elefant.*

Сила моѧ равна єсть благодѣнію моєму.

Par viribus virtus, *J'ai de la force & de la vertu également.* La mia forza e pari alla mia virtù. *Mi fuerza es ygual a mi virtud.* Gelijke kragt en deugd. My ſtrength is like to my vertu. Meine kräfften ſind gleich meiner tugend

20. *Een Graf.*

Зѣ надлежитъ остановитися.

Hîc terminos habet. *Il faut s'arrêter là.* Qui ſi determina. *A qui eſtà ſu determinaçion.* Hier moet men ſtil houden. Heere you muſt ſtop. Hier muß man ſtill ſtehen.

21. *Een Sonneblom.*

Дѣз неищѫ плохихъ вещей.

Non inferiora ſequutus. *Je ne cherche point une choſe de peu de conſéquence.* Non ſeguirò de più piccioli. *Non ſeguirè de mas chequitos.* Ik en zoek de dingen van weynig belang niet. I don 't look for ſmall matters. Ich ſuche keine ſchlechte ſachen.

22. *Narciſſus.*

Самолюбіе.

Philautia. *Amour propre.* Se invagiſce di ſe medemo. *Se enamora de ſi miſmo.* Eigen liefde. Love to him ſelf. Eigen liebe.

23. *Een Geit die een jonge Wolf zoogt.*

Сама себѣ вредитъ.

Sibi damna parat. *Elle travaille à ſa ruine.* Nutriſce chi la diſtruggerà. *Se cria quien la deſtruirà.* Sy werkt tot haar verderf. She works at her own damage. Sie thut ſich ſelbſt ſchaden.

24. *De Nydt.*

Сіе єсть ненависть.

Invidia. *C'eſt l'Envie.* Queſt' e l'Invidia. *Aqueſta es embidia.* 't Is de Nyd. 't Is Envy. Es iſt der Neid.

19

20

21

22

23

24

25. *Een Wolf die een lam verlaat, om na een veulen te loopen, dat hem ontſnapt.*

Ктѡ забнѡгими заиць, гонн, по нн Єдиногѡ нензлобитz.

Oblivio paupertatis parens. *C'eſt le moyen d'être fruſtré, que d'oublier ce qu'on a à faire.* Chi più abraccia manco ſtringe. *Quien mas embraſa menos aprietta.* Men werd bedrogen / als men zyne zaaken verzuimt. A man loſes all by coveting all. Der viel Haſen nach jaget / fangt nicht einen.

26. *Een Satyr.*

Любобласпіе.

Luxuria. *Luxure.* Il Luſſurioſo. *El Luxurioſo.* De Wellufligheit. Luxury. Geilheit.

27. *Spreuwen na een karſeboom vliegende.*

Сіе єсть ѡ єдалцики.

Paraſiti. *Ce ſont des paraſites.* Sono li diſtruttori paraſiti. *Son los deſtruidores que todo paraſi lo quieren.* 't Zyn Tafel-vrienden. They are ſmell feaſts. Es ſind Schmarotzer.

28. *Een balans die overſlaat.*

Тажчайшее перевѣшиваетz.

Vacua cedit. *Elle tire du côté qui eſt le plus chargé.* Pende dove più peſa. *Cuelga adonde mas peza.* Daar ſy meer weegt daar daalt ſy. How heavier it is, the lower it falls. Der ſchwäre theil gehet nieder.

29. *Een Caſtanien-boom met vrugten.*

Сладость скрыта єсть подкорѣкими.

Velantur mollia duris. *Douceur a une écorce dure.* Si coprono con le dure le tenere. *Se cobren con las duras las tiernas.* 't Soet ſchuilt onder een harde ſchorſſe. The ſweet is cover 'd under a hard shell. Das ſüſſe iſt verborgen unter dem harten.

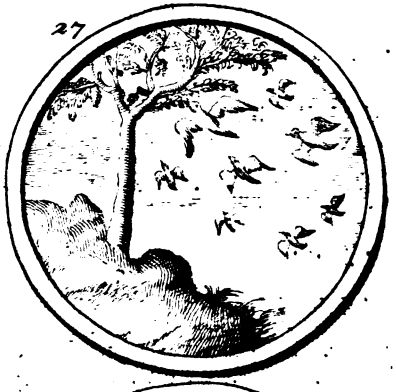
30. *Een rook-vat.*

Хотя изчезну, токмо бы благо оугодить могло.

Dum placeam peream. *Je ne me ſoucie pas d'être conſumé, pourvû que je ſois agréable.* Son più povera quando più agradiſco. *Quando mas agradeſco ſoi mas pobre.* Als ik maar behaag / laat ik maar vergaan. Provided I pleaſe let me perish. Laſt mich vergehen / wann ich nur gefalle.

25

26


27

28

29

30

31. *Twee handen een liefde-ſtrik aan beide einden houdende.*

Колѣ бліщше танетса. Тоѣ крѣпче станетс.

Se dilatando firmant. *En s'éloignant elles le ſerrent.* Si ſtringe quando ſi allontanano. *Se aprieta quanto mas ſe aleja.* Hoe meer getrokken hoe ſtyver. The harder it is pull'ed, the ſtiffer it is. Je mehr gezogen / je ſteffer.

32. *Cupido in een hart, ſchietende na een ander hart.*

Їа тебѣ оуязвить хочю.

Te tangere volo. *J'en ſors pour vous toucher.* Eſco per ferire. *Salgo para herir.* Ik kom er uit / om u te raaken. I come out to ſtrike you. Ich komme herauß um euch zu treffen.

33. *Een horologie met gewichten.*

Отъ моего движенїе.

Ex pondere motus. *Son mouvement vient de ſon poids.* Il moto vien dal ſuo peſo. *Su movimento viene de ſu pezo.* Uit het gewigt zijn beweging. In heavineſs is its moving Auß dem gewicht ſeine bewegung.

34. *Een toom.*

Ведетъ и исправляетс.

Regit & corrigit. *Il conduit & il redreſſe.* Regge è corregge. *Rije y corije.* Hy leid en hy verbetert. It leads and amends. Er leitet und verbeſſert.

35. *Een Sak-horologie.*

Тайными движенїи.

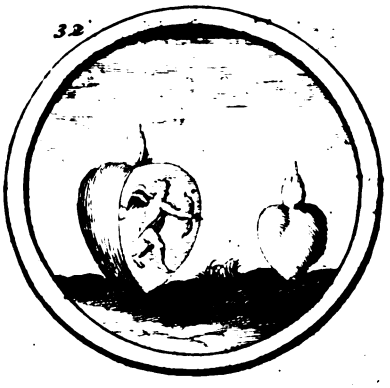
Motibus arcanis. *Elle marche par des mouvemens ſecrets.* Camina con i moti celeſti. *Anda co movimientos celeſtes.* Maer geheimen bewegingen. With ſecret comotions. Durch verborgene bewegung.

36. *De Son.*

Неесть но нѣмъ свѣтитс.

Non ſibi ſed Mundo. *Il ne luit pas pour lui, mais pour l'Univers.* Non riſplende per lui, mà per il Mondo. *No reſplandeſa por el, mas por el mundo.* Hierdoor zich zelfs / maar door de Wereld. Not for ones ſelf, but for the world. Es ſcheint für ſich nicht / ſondern für andere.

31


32

33

34

35

36

25. *Een Wolf die een lam verlaat, om na een veulen te loopen, dat hem ontſnapt.*

Ктѡ замнѡгимн заи́цы гонн́, то нн є́диногѡ неизловитъ.

Oblivio paupertatis parens. *C'eſt le moyen d'être fruſtré, que d'oublier ce qu'on a à faire.* Chi più abraccia manco ſtringe. *Quien mas embraſa menos aprietta.* Wien werd bedrogen / als men zyne zaaken verzuimt. A man loſes all by coveting all. Der viel Haſen nach jaget / fangt nicht einen.

26. *Een Satyr.*

Любоıла́ствіе.

Luxuria. *Luxure.* Il Luſſurioſo. *El Luxurioſo.* De Wellуſtigheit. Luxury. Geilheit.

27. *Spreuwen na een karſeboom vliegende.*

Сіѣ є́сть ѡ̀ є́дала́цикн.

Paraſiti. *Ce ſont des paraſites.* Sono li diſtruttori paraſiti. *Son los deſtruidores que todo paraſi lo quieren.* 't Zyn Tafel-vrienden. They are ſmell feaſts. Es ſind Schmarotzer.

28. *Een balans die overſlaat.*

Тажча́нше пере́ѣшивает.

Vacua cedit. *Elle tire du côté qui eſt le plus chargé.* Pende dove più peſa. *Cuelga adonde mas peza.* Daar ſy meer weegt daar daalt ſy. How heavier it is, the lower it falls. Der ſchwäre theil gehet nieder.

29. *Een Caſtanien-boom met vrugten.*

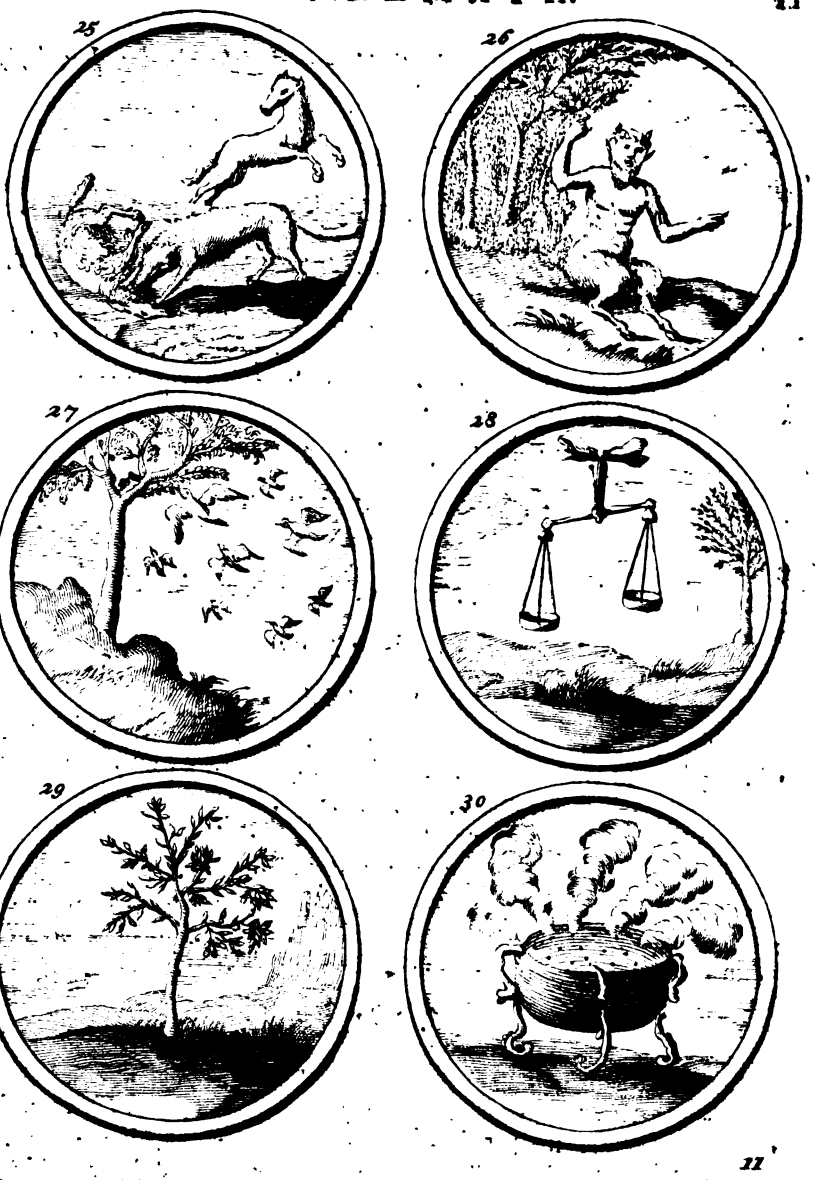
Сла́дость скрыта є́сть подко́ѣпкимъ.

Velantur mollia duris. *Douceur a une écorce dure.* Si coprono con le dure le tenere. *Se cobren con las duras las tiernas.* 't Soet ſchuilt onder een harde ſchorſſe. The ſweet is cover 'd under a hard ſhell. Das ſüſſe iſt verborgen unter dem harten.

30. *Een rook-vat.*

Хота́ и́зчезну́, токмо бы бла́го у́тодити могло́.

Dum placeam peream. *Je ne me ſoucie pas d'être conſumé, pourvû que je ſois agréable.* Son più povera quando più agradiſco. *Quando mas agradeſco ſoi mas pobre.* Als ik maar behaag / laat ik maar vergaan. Provided I pleaſe let me perish. Laß mich vergehen / wann ich nur gefalle.


25
26
27
28
29
30

31. *Twee handen een liefde-ſtrik aan beide einden houdende.*

Коль бліше тянеть. Толь крѣпче станетъ.

Se dilatando firmant. *En s'éloignant elles le ſerrent.* Si ſtringe quando ſi allontanano. *Se aprieta quanto mas ſe aleja.* Hoe meer getrokken hoe ſtyver. The harder it is pull'ed, the ſtiffer it is. Je mehr gezogen / je ſtaffer.

32. *Cupido in een hart, ſchietende na een ander hart.*

Я тебя оутазвить хочю.

Te tangere volo. *J'en ſors pour vous toucher.* Eſco per ferire. *Salgo para herir.* Ik kom er uit / om u te raaken. I come out to ſtrike you. Ich komme herauß um euch zu treffen.

33. *Een horologie met gewichten.*

Отъ тѣсъ много движеніе.

Ex pondere motus. *Son mouvement vient de ſon poids.* Il moto vien dal ſuo peſo. *Su movimento viene de ſu pezo.* Uit het gewigt zijn beweging. In heavineſs is its moving Auß dem gewicht ſeine bewegung.

34. *Een toom.*

Ведетъ и исправляетъ.

Regit & corrigit. *Il conduit & il redreſſe.* Regge è corregge. *Rije y corije.* Hy leid en hy verbetert. It leads and amends. Er leitet und verbeſſert.

35. *Een Sak-horologie.*

Тайными движеніи.

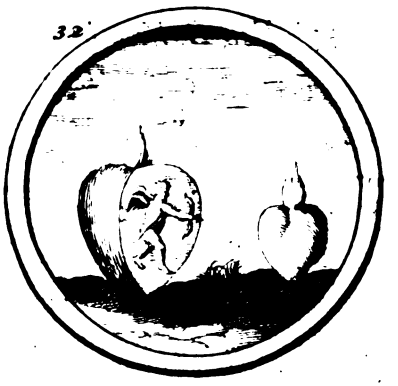
Motibus arcanis. *Elle marche par des mouvemens ſecrets.* Camina con i moti celeſti. *Anda co movimientos celeſtes.* Met geheimen bewegingen. With ſecret comotions. Durch verborgene bewegung.

36. *De Son.*

Неѣсть но инымъ свѣтитъ.

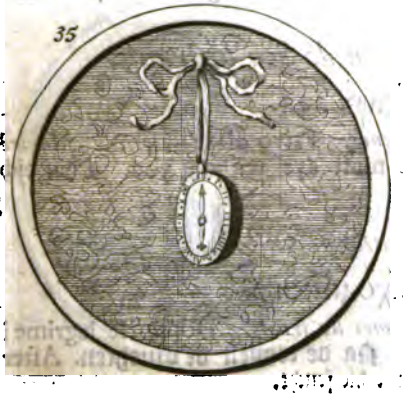
Non ſibi ſed Mundo. *Il ne luit pas pour lui, mais pour l'Univers.* Non riſplende per lui, mà per il Mondo. *No reſplandeſe por el, mas por el mundo.* Niet voor zich zelfs / maar voor de Wereld. Not for ones ſelf, but for the world. Er ſcheint für ſich nicht / ſondern für andere.

31


32

33

34


35

36

37. *Een Balſem-boom, die geſneden is om den balſem te doen uit druipen.*

Оу҃мзѣлаютъ мѧ да ицѣлятсѧ.

Vulneror ut ſanem. *On me bleſſe pour guérir.* Son ferito per guarire. *Soi herido para ſanar.* Ik ben gequetſt om te geneſen. Wounded to Cure. Man verwundet mich um zu geneſen.

38. *Twee Cupidoos ſmeedende een gloeyend yſer.*

Належи желѣзо кобать пока горячѣ.

Tundamus dum calida incus. *Profitons du temps.* Profittiame del tempo. *Aprovechaimonos del tiempo.* Men moet den tijt niet voorby laaten gaan. We muſt not let paſs the time. Man mus das eyſen ſchmieden weils heiß iſt.

39. *Een Veſting in de Zee.*

Бїют мѧ, но ипокрѣпляютъ.

Agitant & cuſtodiunt. *Elles me frapent & me défendent.* Mi combattono, e mi difendono. *Me combaten y me defienden.* Sy ſlaan / maar ſy verſterken. They ſtrike, but they ſtrengthen. Es ſchlägt aber es ſtercket mich.

40. *Een Scorpioen.*

Смертїю егѡ ицѣляюсѧ.

Morte medetur. *Il guérit, en mourant, la playe qu'il m'a faite.* Guariſce la piagha che hà fatta morendo. *Sana la laga que hizo, muriendo* Door zyn doot de genezing. By his death the healing. Durch ſeinen todt / die geneſung.

41. *Een Oranje-boom van de Son beſtraalt.*

Безтебѧ оумрꙋ азъ.

Te non videns moriar. *Sans toi je meurs.* Privo di te morirò. *Morirè ſin ti.* Sonder u moet ik ſterven. I muſt dye without you. Ohne dich ſtirb ich.

42. *Een traanende Wynſtok.*

Поѣле слезъ приходятъ пло.

Poſt lachrymas fructus. *Aprés les larmes les fruits.* Doppo le lagrime i frutti. *Deſpue de las lagrimas las frutas.* Na de traanen de vruchten. After teats comes fruit. Nach den thränen komt die frucht.

37

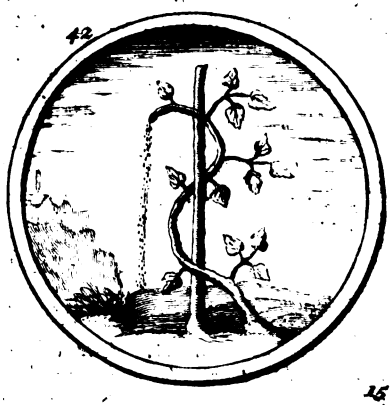
38

39

40

41

42



43. *Een Arend vliegende onder blixems op ſchietend Canon.*

НИТОГѠ НИДѲУГАГѠ НЕБОИТСЯ.

Neutra timet. *Elle ne craint ni l'un ni l'autre.* Non teme nè l'uno, nè l'altro. *No teme ni à uno ni à otro.* Zy vreeſt nog d'een nog d'ander. He fears neither t'one nor t'other. Er förchtet weder das eine noch das andere.

44. *Een wimpel op een toorn.*

ГОТОВО КОВСѢМЪ ВРЕМЕНА НЕТРА.

Paratus ad omnia. *Bonne à tous vents.* Preparata à tutti. *Preparado à todos los bientos.* Een allen tyden en winden gereed. Ready and fit fort all ſeaſons and Weathers. Bereit zu allen zeiten.

45. *Cupido boven een ſtroo-vyer.*

СКОРО РОДИЛСЯ, СКОРѲ ИЗЧЕЗ.

Quo citò fit, cito perit. *Choſe hâtée n'eſt pas de durée.* Preſto acceſo, preſto ſpento. *Preſto encendido, y preſto apagado.* Haaſt verkreegen / haaſt verlooren. Soon got, ſoon loſt. Ein ding in der eyl erworben / dauret nicht lang.

46. *Cupido met een masker.*

НАДЛЕЖИТЪ ЛИЦЕМѢРИТЬ.

Simulare meum. *Il faut feindre.* Si aſconde diſſimulando. *Diſſimulando ſe eſconde.* Men moet veinzen. You muſt diſſemble. Man mus ſich verſtellen.

47. *Een brandende toorts.*

СѢТИТЪ ВНОЩИ.

Lucet in tenebris. *Il éclaire dans la nuit.* Allumina nelle tenebre. *Alumbra alas tinieblas.* Zy licht in de nacht. It lights by nigt. Sie leuchtet des nachts.

48. *Een wierook-vat.*

НАДОБНО, И ПРІЯТНО.

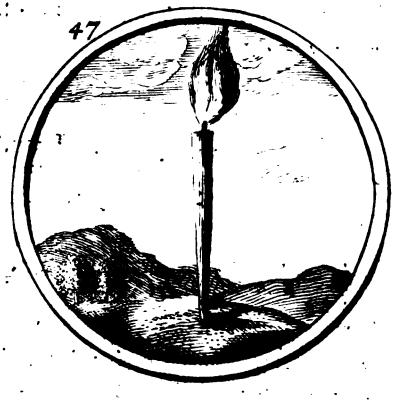
Utile dulci miſcet. *Elle eſt utile & agréable.* De utilità, e d'agradimento. *De Provecho y de agradecimiento.* Nut en aangenaam. Profitable and agreable. Nützlich und angenehm.

43

44

45

46


47

48

49. *Een ſterre aan den Hemel.*

Обѣктаемпса нанбе, аѣ̀кти назємю.

Cœlo hæret, ſolo lucet. *Attachée au Ciel elle brille ſur la Terre.* Lucente al Cielo, e brillante alla Terra. *Reluciente al Cielo y reſplendeciente á la Tierra.* Zy is aan den Hemel / en ſchynt op d'aarde. The is at the ſky, and ſhines upon Earth. Er ſiehet am Himmel und leuchtet auf die Erde.

50. *Een trommel.*

Непотребенъ безгромъ.

Sine fremitu nihil. *Elle eſt inutile, ſi elle ne fait du bruit.* E inutile ſe no fà romore. *No vale nada ſe no haze ruiddo.* Zy is onnut zonder geraas. She is good for nothing without a noiſe. Sie iſt nichts nutz ohn getös.

51. *Cupido dragende een pylaar, en treedende op een ſpaá en Oſſen-huid.*

Непрѣдню мнѣ.

Nulli cupiat ceſſiſſe labori. *Rien ne me gréve.* Ogni fatica è lieve. *Cada trabajo es lixero.* 't En is niet ſwaar. Any labour is eaſy to me. Es fält mir nichts ſchwer.

52. *Een Meloen.*

Єдина и змнотихъ.

Unus ex multis. *Un parmi pluſieurs.* Un permezzo gli altri. *Uno por medio de los otros.* Een onder allen. One among all. Einer unter allen.

53. *Een Buiskool.*

Крѣпость моя происходитъ отъ бѣлизны моей.

De mea albedine duritas. *Ma fermeté vient de ma blancheur.* La mia durezza da mia bianchezza. *Mi dureza di mi bianqueza.* Mÿn hardigheid komt van dat ik wit ben. My hardnes comes from my withenes. Meine härte komt von meiner weiſſe.

54. *Cupido met een pyl gewond, bluſcht een toorts uit.*

Єже мя питае, то иногашае.

Quod nutrit extinguit. *Ce qui me nourrit, m'éteint.* Chi mi nutrica m'uccide. *Amata lo que alecha.* 't Geen my voed / bluſt my uit. That puts me out, wich nutrishes me. Das mich ernähret / löſchet mich aus.

49

50

51

52

53

54

55. *Een winkel-haak.*

Ничегѡ ненщѹ кромѣ правости.

Niſi Juſtitiam quæro. *Je ne cherche que la Juſtice.* Non cerco che la Giuſtitia. *No buſco otro que la Juſticia.* Ik en zoek niets als de regtmatigheid. I ſeek but Juſtice. Ich ſuche nur die gerechtigkeit.

56. *Een harnas.*

Благодѣтель подаѥ лѹчшѹю защитѹ.

Virtus meliora miniſtrat. *La vertu donne les meilleures armes.* La meglior di tutte le armi e la Virtu. *La mejor de todas las armas es la Virtud.* De deugd beſchikt de beſte wapenen. Vertue ſinds the beſt Arms. Die tugend verſchaffet die beſten Waffen.

57. *Een Fenix.*

Неимѣеть себѣ подобнагѡ.

Sine Secundo. *Il eſt ſans ſecond.* E ſenza pari. *No tien ſegundo.* Zonder weergaa. He has not his like. Er hat ſeines gleichen nicht.

58. *Een Valk aan ſyn bell knagende.*

Шѹмъ егѡ емѹжъ вредитъ.

Fama nocet. *Son bruit lui nuit.* Il ſuo rumore li noce. *Si roido le detrabaxo.* Zyn geraas bzengt hem ſchade. His noiſe is hurtfull to him. Sein klang iſt ihm ſchädlich.

59. *Een Cameleon.*

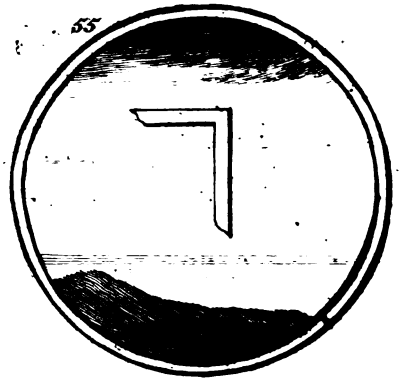
Подмѣдомъ желчь.

Sub luce lues. *Sous le miel le fiel.* Sotto il dolce l'amaro. *Debaxa del dulce el amarga.* Onder de honig de galle. Among hony the gall. Unter dem honig die gall.

60. *Een ſchaar op een ſtuk laken.*

Снимаетъ долой для оукрашенїа.

Detrahit & decorat. *Elle rétranche, mais auſſi elle embellit.* Si conſuma ma s'abbeliſce. *Se conſume mas ſe haze mas bella.* Sy neemt weg om te verzieren. They take away to adorne. Sie nimt weg aber zieret.

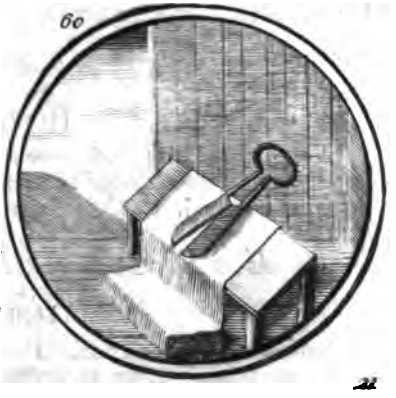

55

56

57

58

59


60

61. *Een riem die in 't water een kromme weerſchyn geeft.*

Нáшіе мнѣнїе прелщáетъ нáсъ.

Fallimur opinione. *Nôtre opinion nous trompe.* La noſtra opinione ci inganna. *Nueſtra opinion nos enganna.* Onze zinnen bedziegen ons. Our mind deceives us. Unſere meinung betriegt uns.

62. *Een dubbelde Arend met de blixems.*

Защищéнїе Велічествá.

Præſidia Majeſtatis. *Gardes de la Majeſté.* Guardiane della Maeſtà. *Las guardadoras de la Mageſtad.* Zy beſchermen de hoogwaardigheid. They defend the Worſhipfulneſs. Schilt der Majeſtät.

63. *Een verre-kyker.*

Нéнавистъ вредúтъ собственному своемý гдну.

Auget & minuit. *L'Envie eſt elle-même ſon Bourreau.* L'Invidia è la carnefice di ſe ſteſſa. *La invidia es la Conſumſion de ſi proprio.* De nijd is de beul van zich zelfs. Envy is a hangman to it ſelf. Der neid ſchadet ſeinem eignen Herren.

64. *Een fontein van een hand geſtopt.*

Сбодрáетъ сúлъ.

Vires alit. *Il repare les forces.* Augmenta le forze. *Aumenta la fuerça.* Hy vernieuwt de kragten. He revives the ſtrength. Er erfriſchet die Kräfften.

65. *Een kroon op een pylaar.*

Попéрпа честїю.

Exiſtimatione nixa. *Appuyée ſur la Reputation.* Appogiata ſopra la riputatione. *Arimada ſobre la reputacion.* Geſteunt op de fame. Truſted upon Reputation. Auf Ehre gegründet.

66. *Een Beer die een Byen-korf in 't water dompelt.*

Оудалúся срéдней точкú.

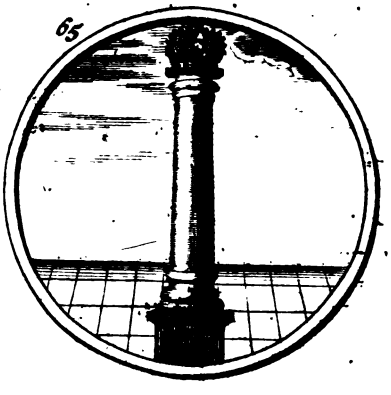
Conſilia media fugienda. *Point de milieu.* Niente di più bona. *Nada de mas bueno.* Men moet den middelſten raad mijden. Men muſt avoid the middle. Meide den mittel-weg.

61

62

63

64


65

66

67. *Een hand met een paſſer.*

Кто таинство имѣетъ, той все имѣетъ.

Qui à ſecretis ab omnibus. *Celui qui a le ſecret a tout.* Chi hà il ſegreto hà tutto. *Quien tiene el ſecreto tiene todo.* Die 't geheim heeft/ heeft alles. He that hath the ſecret, hath all. Der daß geheimniß hat/ hat alles.

68. *Een Son-verduiſtering.*

Пребытность его вредитъ.

Præſentia nocet. *Sa préſence nuit.* Sua preſenza è nociva. *Su preſenza lo conſuma.* Haar tegenwoordigheid brengt ſchade. Its preſence is hurtfull. Ihr gegenwart ſchadet.

69. *Een ſtroom in veele beekjens verdeelt.*

Силы ея раздѣленны суть.

Disjunctis viribus. *Les forces diviſées.* Le forze ſon diviſe. *Las fuerças eſparcidas.* De kragten zyn verſpreidt. The ſtrength is ſcattered. Die kräfften ſind zertheilt.

70. *Een Wynſtok zonder ſtaak.*

Требуетъ подпоры.

Opis indiget. *Elle a beſoin de ſoûtien.* A biſogno d'appoggio. *Tiene meneſter de arrimo.* Hy heeft ſtut van nooden. It has occaſion for ſupport. Er hat ſtützen nöthig.

71. *Een gekapte Laurier-boom weder uitſpruitende.*

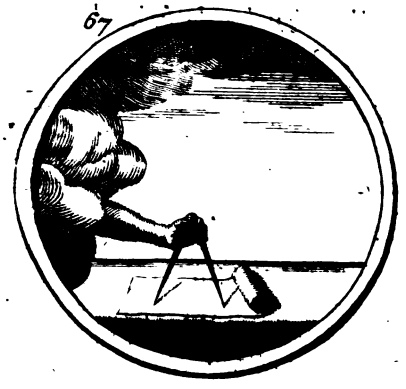
Прозябаю отрева еже обыкло иобѣдѣ.

Triumphali de ſtipite ſurgens. *Je ſors d'un Tronc accoûtumé aux triomphes.* Sortiſco di un Tronco avezzo à triomfi. *Salgo de un Tronco acoſtumbrada las glorias.* Ik ſpruit van een ſtam / die gewoon is te zegenpraalen. I come fort from a Trunk, that is uſed to victories. Ich ſproſſe auß einem Stam / der gewohnt iſt zu ſiegen.

72. *Een Tortelduif op een dorre tak.*

Любовь моя пребываетъ и по смерти.

Necdum ceſſat amor. *Mon amour dure aprés la mort.* Il mio amore durerà in eterno. *Mi amor durarà in étierno.* Mijn min duurt na de dood. My love laſts after death. Meine liebe wehret nach dem todt.


67

68

69

70

71

72

73. *Twee takken tegens malkander in de brand.*

СЪ МНОГАГО ПОТИРАНІА ПРОИСХОДИТ ОГНЬ.

Ignem parit repetita fricti̇o. *A force de ſe frotter le feu en ſort.* Naſce il foco dalla forza del moto. *Nace il fuego dela fuerça del motivo.* Door 't veel wryven komt 'er vuur uit. By rubbing much, the fire comes out of it. Durch viel reiben komt das feuer daraus.

74. *Een Limoen-boom met vrugten.*

БЕЗЪ МНѢ АЗЪ НИЧТОЖЕ БЫЛО.

Solum à Sole. *Je ne ſerois rien ſans le Soleil.* Senza il Sole non ſarei niente. *Sin el Sol no ſaria nada.* Zonder de Zon ben ik niets. I ſhould be nothing without the Sun. Ohne die Sonne bin ich nichts.

75. *Een oude ſtok van een wynrank omſlingert.*

ТО ЄСТЬ ДРУГЪ, ЄЖЕ ПРЕБЫВАЛИ ИПОСЛѢРТИ.

Amicus in mortem. *C'eſt être ami même aprés la mort.* Il medemo amico fino la morte. *El miſmo amigo aſta la muerte.* Dzelfs zelfs naar de dood. This is to be a friend after death. Freund auch nach dem tod.

76. *Een riedt en vaeren-kruid by malkander geplant.*

ОУДАЛИСЯ ОТЪ НЕПРІЯТЕЛЕЙ ТЕБѢ.

Diſparem vites. *Eloignez vous des perſonnes qui ne ſimpatiſent pas avec vous.* Lontano da chi non ſi confà con voi. *Lejos de quien nom ſe conface con vos.* Vlied de geene die u niet aanſtaan. Fly thoſe that you do not like. Meide die dir nicht gleich ſeynd.

77. *Maan-koppen, waar van de hoogſten afgeſlagen zyn.*

БОЛЬШІЄ БОЯТСЯ МЕНЬШИМЪ ПОДОБНЫ СТАТЬ.

Æquari pavent alta minori. *Les plus élevez craignent d'être égaux aux petits.* Le più grandi temono eſſere cõme li più piccioli. *Los mas grandes temen eſſer como los chiquitos.* De verhevenſte vreezen de kleinen gelyk te worden. The higheſt are afraid to become equal to the loweſt. Die gröſten förchten den kleinen gleich zu werden.

78. *Drybladt de Slangen verjagende.*

СЪНДИТЕ ОТЮДЪ БЕЗАКОННІИ.

Procul eſte Profani. *Loin d'icy Profanes.* Allontanate vi Profani. *Alciaduos de Traidores.* Weg van hier Schenders. Pack hence Sacrilegious fellows. Weg von hier ihr Gottloſe.

73

74

75

76

77

78

79. *Een Schove.*

Принадлежитъ тѣющему, а не жнущему.

Non metentis, ſed ſerentis. *Elle n'appartient pas à celui qui la coupe, mais à celui qui la ſeme.* Non al tagliatore, mà al ſeminatore. *No es de quien la corta ſino de quien la ſembra.* Zy hoort dieze gezaaid heeft/maar niet den geenen dieze maayd. Not for the reaper, but for the Sower. Sie gehört dem ſäer und nicht dem meher zu.

80. *Een Lelye.*

Всегда нѣкоею благодѣтель имѣе.

Inclita virtus. *Il a toûjours de la vertu.* Ha ſempre la ſua virtù. *Tien ſiempre ſu birtud.* Zy heeft altijd deugd. It has alwais its vertue. Sie hat alzeit ihr tugend.

81. *Een quynende tulp.*

Азъ безъ тебе всегда сѧца нѣтъ.

Abſente Sole langueſco. *Je languis dans l'abſence du Soleil.* Languiſco per la lontananza del mio Sole. *Deſco por la auſenſia de mi Sol.* Ik kwijn in 't afzijn van de Zon. I languish in abſence of the Sun. Ich bin ſchwach wann die Sonne abweſend iſt.

82. *Koren gereedt om gedorſcht te worden.*

Печали належитъ нужно быть.

Tribulatio ditat. *Les afflictions ſont utiles.* Le afflittioni ſono utile. *Los trabajos ſon de provecho.* De verdrukkingen zijn voordeelijk. Afflictions muſt needs be. Trübſal iſt nutzlich.

83. *Een gewonde Cupido biedt de trouw aan een ander die dezelve veragt.*

Многіе отказываю нѣтъ, чего потомъ сами ищутъ.

Negare juſſi, pernegare non juſſi. *Tel réfuſe, qui aprés muſe.* Chi mi refiuta, mi brama. *Tal huye, quien caſa.* Zodanig een weigert nu / die daar na vergeefs zoekt. Many refuſe a thing now, that they ſeek afterwards. Viel weigeren jetzt ein ding / das ſie nach gehends ſuchen.

84. *Een plante van Baſilicum.*

Коль лучше меня пронеше, тодь пріятнѣе моемъ благовоніе.

Quò melius eò ſuavius. *Plus on me touche, plus douce eſt mon odeur.* Chi più mi toccarà, più odore ſentira. *Quien mas me tocará, mas el olor olera.* Hoe zagter geraakt / hoe lieflijker. The more ſoftly you touch me the ſweeter is my ſmell. Je ſänfter man mich anrührt / je lieblicher iſt mein geruch.

79

80

81

82

83

84

85. *Cupido pylen ſlypende.*

Азъ вижѫ тїе превращающеѧ, но дѫ мои непоколѣбимъ ѥсть.

Mens immota manet. *Je vois tourner le reſte, mais mon eſprit eſt content.* Jo vedo rimaner il reſto, mà il mio ſpirito è coſtante. *To veo quedar lo demas mas mi eſpritù es conſtante.* Ik zie haar omkeeren / doch mijn geeſt is geruſt. Tho it turns, mi ſpirit is quiet Ob ſchon es umbkehret/ iſt doch mein Sinn unbeweglich.

86. *Een Gans die graſs plukt.*

Или изблекѫ или оумрѫ.

Deficiam aut efficiam. *J'y périrai, ou j'en viendrai à bout.* O perirò, ò la ſuellerò. *O muriré, o la deſaraigaré.* Ik ſterf 'er door / of ik will 'er door. I wil dye if I dont pull it out. Es mus gewonnen oder geſtorben ſeyn.

87. *Cupido ſonder pylen en geblindt.*

Прекрасные очи дѣцъ сѫть стрѣлы мои.

Pulchra puellarum lumina tela mihi. *Les beaux yeux des Nimphes ſont des fléches.* Li belli ochi ſon le mie frezze. *Los bellos ojos ſon mis flechas.* De ſchoone oogen der Nymphen zijn mijne pylen. The fine Eyes of Nymphs, are my arrows. Die ſchöne augen der Nymphen ſind meine pfeile.

88. *Cupido voor de poort van een thuin.*

Врата любви сѫть, пропрїятелей, а не пронепрїятелей.

Amoris oſtium, non hoſtium. *C'eſt pour les amis, & non pour les ennemis.* E per li amici, non per li nemici. *Es paro los amigos, y no para los enemigos.* 't Is door de vrienden / en niet door de vyanden. 'T is for friends, and not for foes. Für freunde/ nicht für feinde.

89. *Cupido met een toortſe en een Veſtaal-nonne by haar heilig vyer.*

Мой Огнь долѣе бѫдѣ пребывать нежели твои.

Noſtra æterna magis. *Mon feu durera plus que le vôtre.* Il mio foco durerà più che'l voſtro. *Mi fuego durarà mas que el vueſtro.* Mijn vuur zal langer als 't uwe duuren. My fire ſhall laſt longer than yours. Mein feur wäret länger als eueres.

90. *Een Egel in malkander gekrompen.*

Азъ покрываюсь своею благодѣтелїю.

Mea me virtute involvo. *Je me couvre de ma vertu.* Mi ricopro della mia virtù. *Me cubro de mi birtud.* Ik dek my met mijn deugd. I cover me with my vertue. Ich bedecke mich mit meiner tugend.

85

86

87

88

89

90

91. *Een Cameleon.*

Перемѣнѣ=нлетїа повсѧ мгновенїа.

Mutatur in horas. *Il change à tous momens.* Cangia à tutti momenti. *Trueca a todos los momentos.* Hy verandert alle oogenblikken. He changes every moment. Er verändert alle augenblick.

92. *Cupido ſtortende Geld.*

Оутоны мнѣ бываю со златомо.

Auro conciliatur amor. *C'eſt avec l'or qu'on me rend favorable.* Con l'oro ſi riconſilia l'amor. *Con el oro ſe gana el amor.* Men behaagt my met gout. One pleaſes me with gold. Gelt machet liebe.

93. *Cupido ſtookt een vyer met ſyn pylen.*

Сей огнь есть медле но вѣченъ.

Lentus tamen æternus. *Ce feu eſt lent, mais il durera toûjours.* Lento, mà eterno. *A poquito mas eternamente.* Dit vuur is langzaem / maar altoos duurende. This fire is ſlow, but laſts eternally. Dis feur iſt langſam / aber ewig.

94. *Een luidende klokke.*

Звонъ его недля его самого.

Sibi non ſapit uni. *Ce n'eſt pas pour elle qu'elle ſonne.* Non ſona per ſe medema. *Non tane para ſi miſma.* Zyn klinkt dooz haar zelfs niet. Its ſound is not for it ſelf. Ihr klang iſt nicht für ſie ſelbſt.

95. *Cupido zaeidt ſlaap-bollen.*

Сіе ради забытїа всего нещастїа моегω.

Oblivioni. *C'eſt pour oublier tous mes maux.* Per ſcordarmi di tutti i miei mali. *Por oluidar todos mis males.* Het is om alle mijne rampen te vergeeten. T' is for to forget all my misfortunes. Es iſt um all mein unglück zu vergeſſen.

96. *Een Spin op haar gebroken webbe.*

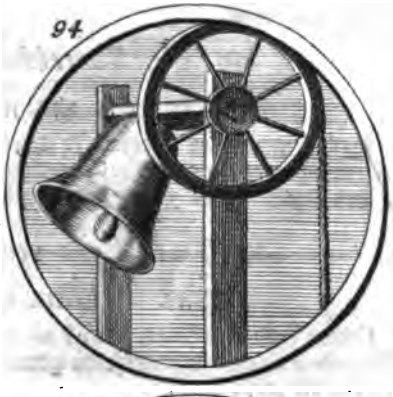
Азъ исправляю худшее состабленнюю свою работу.

Interrupta retexam. *Je racommode mon travail interrompu.* Raccommodo le mie rotte trame. *Conſietto mi tela.* Ik verſtelle mijn gebroken werk. I répair my work that was broken. Ich verbeſſere meine zerbrochene arbeit.

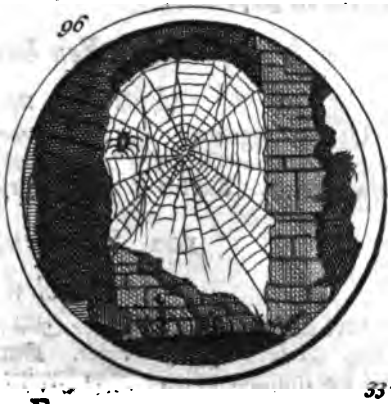
91

92

93


94

95


96

97. *Een laurier van den blixem geraakt.*

СѢБНАЖАЮ МЛ ДРЕВНАГО МОЕГО ПРАВА.

Spoliamur jure vetuſto. *On m'ôte mon ancien privilége.* Mi levano li miei antichi privileggi. *Me quitan mis antiguos privilegios.* Men beneemt my mijne oude voorregten. They take my old rights from me. Man beraubt mich meines alten rechts.

98. *Duivels-broodt, of Champinion.*

СКОРО РОДИЛСЯ, СКОРО ИЗЧЕЗ.

Quod cito fit cito perit. *Ce qui vient vite, meurt bien-tôt.* Che preſto naſce, preſto periſce. *Quien preſto nace, aprieſa muere.* 't Geen ras komt/ vergaat ook haaſt. Soon come, ſoon perished. Geſchwind geboren/ geſchwind vergangen.

99. *Een Tortelduif op een dorre tak.*

ПОЮ ТОКМО ДЛЯ ИЗНЕСЕНІЯ ПЕЧАЛИ СВОЕЯ.

In fletum ducere voces. *Je ne chante que pour me plaindre.* Non canto, che per piangere. *Non canto, que para llorar.* Ik zing alleen om my te beklagen. I only ſing to complain. Ich ſing nur mich zu beklagen.

100. *Twee Byen voor een ploeg geſpannen.*

СЪНЗ ИМѢЕТЪ КЛЮЧНУЮ ХИТРОСТЬ.

Omne tulit punctum. *C'eſt ne manquer à rien.* Non manco à niente. *No faltò à nada.* Hy heeft de grootſte kunſt. He has the greateſt skill. Er hat die gröſte kunſt.

101. *Een hangende Leeuw.*

ДАЗНАЕТЪ ПРАВИТЕЛСТВОВАТИ.

Ut ſciat regnare. *Afin qu'il ſache regner.* Acciò che ſapia regnare. *Paraque ſepa governar.* Op dat hy weete te heerſchen. That he may know how tu rule. Auf das er wiſſe zu herſchen.

102. *De blixem op een berg.*

ЮПИТЕРЪ ИМОЛНІИ ЕГО.

Jovi & fulmini. *A Jupiter & à ſes foudres.* A Giove, & à ſuoi fulmini. *A Iupiter y a ſus rayos.* Voor Jupijn en de blixem. To Jupiter and his thunder bolts. Dem Jupiter und ſeinem blitz.

97

98

99

100

101

102

103. *Een ſchip door ſtorm in de haven geworpen.*

Приконцѣ оувидишь токмо самое дѣло. или конецъ вѣнчаетъ дѣло.

Finis coronat opus. *La fin couronne l'œuvre.* Il fine corona l'opra. *La fin encorona la obra.* 't Einde kroont het werk. At the end you ſee the work. Das ende krönet die arbeit.

104. *Een Oyevaar dragende ſynen vader.*

Изрядная благодѣтель есть отцу своему внужде помогати.

Pietas auguſta. *C'eſt une pieté parfaite de ſecourir ſon pere dans le beſoin.* E una perfetta carità ſoccorere il ſuo proſſimo. *Es una obra perfeta ſocorer en las neceſſidades à ſu proximo.* Het is een groote deugd zijn ouders in de nood te helpen. It is an excellent vertue to help his father in need. Es is eine ſchöne tugend/ ſeinen eltern in der noth zu helffen.

105. *Cupido vertoont ſyn wond aan een ander.*

Болѣзни познаніе есть начало ко изчисленію.

Morbum noſcere curationis principium. *Montrer fait guérir.* Mal celato, non è curato. *Su mal es condido, no es curado.* Zijn pijn te toonen is die te genezen. By ſhewing his diſeaſe it is cured. Die kranckheit kennen iſt der anfang der geneſung.

106. *Een Tulp.*

Безцвѣтвѣ своего ничтоже бы былъ, или кромѣ цвѣтъ ничтоже.

Præter colores nihil. *Sans ſes couleurs, ce ne ſeroit rien.* Senza color non val niente. *Sin color no valdria nada.* Zonder haar verwe was ſy niets. Without its colours, it would be nothing. Ohne ihre farb/ wäre ſie nichts.

107. *Een Muſſche.*

Невсякому птицею. Прилично быть.

Non cuivis Paſſerem eſſe licet. *N'eſt pas Moineau qui veut.* Non è Paſſaro chi lo vol eſſere. *No es Paxaro quien quiere ſer Paxaro.* Hy is geen Vogel die wil. He is not a Bird that would be ſo. Der iſt kein Vogel/ der wolte.

108. *Een Leuwerik.*

Провѣщаетъ весну.

Renovatum nuntiat annum. *Il annonce le Printems.* Annuntia la prima vera. *Denunça la prima vera.* Hy verkondigt de Lente. He denonces the Spring. Sie verkündigt den Frühling.

103

104

105

106

107

108

109. *Een Leeuw met een ſcepter.*

Κτὸ οὔμενὰ σήμετz.

Quis auferet? *Qui me l'ôtera?* Chi mel toglierà? *Quien me lo tomarà?* Wie zal my die ontneemen. Who is to take it from me? Wer wird mirs auß der hand reiſſen.

110. *Mars door Cupido getemt.*

Οὔκροιμάετz ꝑροστι.

Domitor Iræ. *Il dompte la colére.* L'Amor doma il furore. *El Amor sempera el furor.* Hy dwingt de grimmigheid. He tames anger. Er zähmet den zorn.

111. *Een Schilders panneel.*

Κοвιемὺ οὔдóвенz.

Ad omnia. *Propre à tout.* Preparato à tutto. *Preparado à todo.* Zu allem bequam. Fit for any thing. Zu allem bequem.

112. *Een ſlapende Leeuw.*

Сρцε ἔгѡ вдитz.

Cor vigilat. *Son cœur veille.* Veglia il ſuo cuore. *Su coraçon vela.* Zyn hart waakt. His hearth watches. Sein hertz wache.

113. *Een Leeuw.*

Дερзновенїε силою смѣшенное.

Animus cum robore mixtus. *Compoſé de cœur & de force.* E compoſto di coraggio, è di forza. *Compueſto de coraxe y de fuerça.* Beſtaande uit moedt en kragt. Courage mixted with ſtrenght. Muth vermiſchet mit ſtärcke.

114. *Een Balon.*

Οὔдаρенїε ἔгѡ ποнмае мѧ вверхъ.

Concuſſus reſurgo. *Les ſecouſſes m'élévent.* Percoſſo m'inalzo. *Batido me alço.* Zyne ſtooten ligten my op. His pushes lift me up. Stöſſe erheben mich.

109

110

111

112

113

114

115. *Cupido met een Spiegel.*

Чи́кто и́прекра́сно.

Amantis veri cor ut ſpeculum eſt perlucidum. *Pur & net.* Puro è netto. *Claro y puro.* Zuiver en ſchoon. Pure and heat. Sauber und ſchön.

116. *Een Lelye.*

Бѣлость ѣ̀ неполо́жана зла́то.

Candor, non læditur auro. *Sa blancheur n'eſt point ſouillée par l'or.* L'oro non corrompe la purità. *No trocará ſu puridad.* Zijne witte wozd door 't gouw niet bezoedelt. Its whitenes is not ſpotted by gold. Ihre weiſſe wird nicht durchs Gold beſiecket.

117. *Cupido tredende op cyfers, en houdende een.*

Истинная любовь смотри́ токмо на е́дино чи́сло.

Perfectus amor non eſt niſi ad unum. *Je n'en aime qu'un.* Un perfetto amore no è che ad un ſolo. *Un perfecto amor no es mas que para un ſolo.* Volmaakte min ſtrekt maar tot een. Parfait love aims but at one. Rechte liebe zielet nur auf eins.

118. *De Noordt-ſtar.*

Оукажѣ на пу́ть и́мже и́тти.

Monſtrat viam. *Elle montre le chemin.* Vera ſcorta alla via. *La verdadera que el camino enſeña.* Zy wijſt ons de weg. She shews us the way. Sie zeiget uns den weg.

119. *Een ruſtende Leeuw.*

Несвирѣпствуе́, но непреодоли́м е́сть.

Non furit ſed indomitus. *S'il n'eſt point furieux, il eſt invincible.* Non è furioſo, mà invincibile. *No es furioſo, mas invincible.* Hy is niet woedende/ hy is onoverwinnelijk. He is not furious but invincible. Er wütet nicht/ aber er iſt unüberwindlich.

120. *Twee brandende harten.*

Да́дѣ̀ бо́е́дино бу́дете.

Ut duo unum componant. *Afin de n'en faire qu'un de deux.* Sono duoi in uno. *Son dos en uno.* Om 'er maar een uit twee te maaken. That two may make but one. Auf das zwey nur eins werden.

115

116

117

118

119

120

121. *Een toom en gebit.*

Оуправлаетъ, и неправлаетъ.

Regit & corrigit. *Il regit & corrige.* Regge, è corregge. *Rige y corrige.* 't Beſtiert en 't verbetert. It rules and mends. Er regieret und verbeſſert.

122. *Een Oyevaars neſt op een Kerk.*

Зде безопасенїе есть.

Hic tutior. *Plus ſeur icy.* Qui più ſicura. *A qui mas ſegura.* Hier iſt 't zekerder. Here it is ſurer. Es iſt hier ſicherer.

123. *Een berg daar beekjes af loopen.*

Дающе ему паки дается.

Quæ tribuunt tribuit. *Elle rend comme elle a receu.* Le rende come l'hà ricevute. *Lo que le dan da.* 't Geen ſy geven geeft hy. It affords what is given to it. Er theilet mit / was ihm gegeben wird.

124. *Een Maan-verduiſtering.*

Переждению подлежитъ.

Cenſuræ patet. *Son Eclipſe l'expoſe à la cenſure.* La ſua Ecliſſe l'eſpone alla cenſura. *Eſtà eſpueſta à la cenſura.* Hy ſtaat voor verſpring open. It is expoſed to be cenſured. Sie iſt dem tadel offen.

125. *Een geſcheurde Klok.*

Позвону познаваетъ.

Ex pulſu noſcitur. *On le connoit au ſon.* Dal ſono ſi conoſce. *Se conoce del ſenido.* 't Word voor 't geluid bekent. It is known by the ſound. Man kennt ſie am klang.

126. *Het Spaanſe kruis op een ſchulp.*

Воздаяніе благодѣянія.

Pretium Virtutis. *Prix de la vertu.* La ricompenſa della Virtù. *Precio de la Virtud.* De loon des Deugds. The reward of Vertu. Der Tugend lohn.

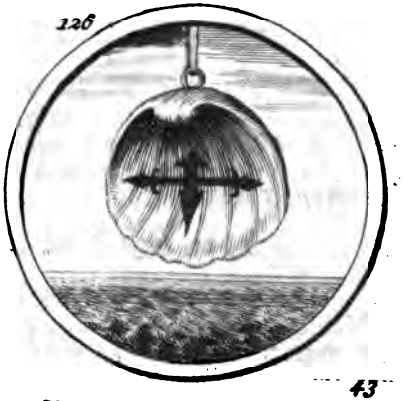
121

122

123

124

125


126

127. *Een Leeuw zich in een Spiegel ziende.*

ВСЕГДА ТОТЖЕ.

Semper idem. *Toûjours le même.* Sempre il medeſimo. *Siempre el miſmo.* Altijd de zelve. Alwais the ſame. Allzeit derſelbe.

128. *Een hand die een net ophaalt.*

НЕКЕГДА ТРЕНОГЪ.

Non ſemper tripodem. *Il n'eſt pas toûjours feſte.* Non ſempre fortunata. *La Fortuna no favorece ſiempre.* Niet altijd een Drievoet. Not always a Trivet. Nicht allzeit einen Dreyfus.

129. *Een Compas en de Noord-ſtar.*

НЕДВИЖИМО КЪ НЕДВИЖИМОМУ БЖТВ.

Immobilis ad immobile Numen. *Immobile à une immobile Deité.* Stabile ad una ſtabile Deità. *Immobil ad una immobil Deidad.* Onbeweeglijk na d'onbeweeglijke Godheyd. Unmovable to an unmovable Godhead. Unbeweglich nach der unbeweglichen Gottheit.

130. *Een Sphere en in 't midden een Pedeſtal.*

ЧЕСТЬ ПОСЛѢДУЕТЪ БЛГОДѢЛНІЮ ДАЖЕ ДО НЕБЪ.

Me trahit altus honos. *L'honneur ſuit la vertu juſques dans le plus haut des Cieux.* L'honor ſegue la virtù ſino al Cielo. *La honra ſigue alá virtud, aſta el Cielo.* De eer volgt de deugd tot in den Hemel. Vertue is purſued by honour even in to heaven. Die ehr folget der tugend biß in den Himmel.

131. *Een hond krabbende aan een boom.*

НЕНЦИН ТОГО, КТО ТЕБѢ НЕНЦЕ.

Quietum nemo impune laceſſet. *Ne cherche pas celui qui ne te demande rien.* Non cercar chi non ti cerca. *No buſques quien no te buſca.* Soekt niet / die u niet en zoekt. Seek none, that doth not ſeek you. Suche den nicht / der dich nicht ſucht.

132. *Een hond die een boom bewaakt.*

НЕ ПРИКАСАЙСЯ КО МНѢ.

Noli me tangere. *N'éveillez pas le Chien qui dort.* Non toccare il can che dorme. *No toques el perro que duerme.* Raakt my niet aan. Do not touch me. Rühr mich nicht an.

127
128
129
130
131
132

133. *Een hond aan een ketting gebonden.*

Понманой тать некрáде болѣе.

Securitas altera. *On eſt en plus grande ſeureté quand on s'eſt ſaiſi des perturbateurs de l'Etat.* La catena è la ſicurtà de pazzi. *La Cadena es la ſeguridad de los locos.* De trouwe is gerustheid van den ſtaat. Faithfulneſs is the ſurety of a ſtate. Ein gefangener dieb ſtihlet nicht mehr.

134. *Een lancie met dry kroonen.*

Оумрети, или выиграти.

Eſte duces. *Pour nous mériter, il faut vaincre ou mourir.* Seguiamo la vittoria. *Sigamos la victoria.* Sterven of winnen. Die or gain. Sterben oder ſiegen.

135. *Een Phenix.*

Токмо единаго хощю знати.

Sola facta ſolum Deum ſequor. *Je n'en veux connoître qu'un.* Non voglio conoſcere che uno. *No quiero conoſcer otro que a uno.* Ik wil er maar een kennen. I wil know but one. Ich will nur einen kennen.

136. *Dry Palmboomen op drie bergen.*

Повремени современе.

Cum tempore. *Avec le temps.* Con il tempo. *Con el tiempo.* Met er tijd. In time. Mit der zeit.

137. *Een Kroon met twee laurier-takken.*

Согласїе приноси преодолѣнїе, или нше благополучїе
сохтон вѣо=единенїе.

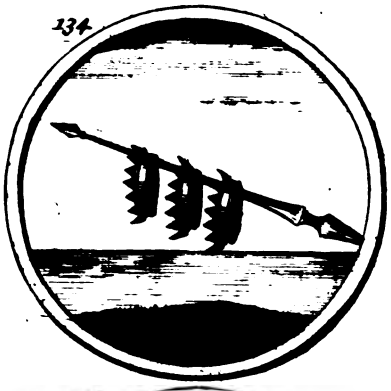
Salus & victoria noſtra. *En une bonne union conſiſte nôtre conſervation.* In una bona unione Conſiſte la noſtra conſervatione. *En una buena union conſiſte nueſtra conſervacion.* Eendragt brengt overwinning. Unity brings concord. Unſer heil beſtehet in einigkeit.

138. *Een Sphere met drie bomen daar in.*

Вселюбезнѣишее оумирае на и прежде, или лѹчшїе
пріатели оумираю прежде.

Brevis vita magnanimorum. *Ce qui nous eſt utile nous quitte toûjours trop tôt.* Quello che è più utile, ci laſcia più preſto. *Aquello que es mas de provecho nos deja mas apriesa.* 't Alderliefſte ſterft 't eerſte. The moſt beloved dyeth firſt. Die beſte freunde ſterben zum erſten.

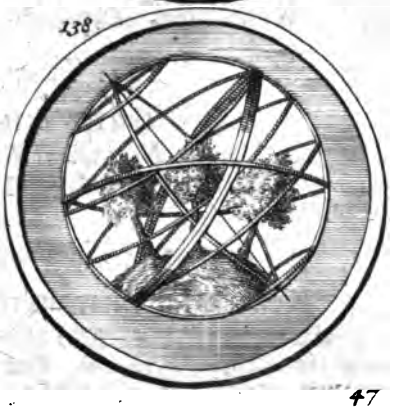
133


134

135

136

137


138

139. *Een Pelgrims-ſtaf met een Cardinaals-hoed daar aan.*

БГЪ ОУПРАВЛЯЕТЪ ВСЕ.

Ductore Deo, *Dieu conduit tout.* Dio conduce il tutto. *Dios acarea lo todo.* God regeert alles. God gouverneth all things. Gott regieret alles.

140. *Liefde-ſtrikken.*

СѢПРОТИВЛЕНІЕ ОУЖТРАШАЕ ТИРОНОВЪ, НЕ МѢЧИТЕЛЕЙ.

Fortitudo ejus Rhodum tenuit. *La reſiſtence fait peur au Tiran.* La reſiſtenza ſpaventa il Tiranno. *La reſiſtencia eſpanta al Enemigo.* Haar kragten maken de Tyrannen verbaart. Their power makes the Tyrants afraid. Widerſtand jagt den Tyrannen forcht ein.

141. *Een tooren en vogels.*

НЕПОСТОЯНСТВО МНѢ ПРОТИВНО.

Accipio nullas ſordida Turris aves. *La legereté ne me ſauroit plaire.* L'inconſtanza non agradiſce. *El no ſer conſtante no agradece.* Ongeſtadighend kan ik niet verdzagen. I can not endure unconſtantneſs. Unbeſtändigkeit iſt mir zu wider.

142. *Een Arend in de Son ziende.*

БЕЗСТРАХА.

Præſtantior animus. *Sans crainte.* Senza timore. *Sin temor.* Sonder vzees. Without fear. Ohne forcht.

143. *Twee Flambouwen.*

ВѢТРЪ ЕСТЬ ПИЩА НАША.

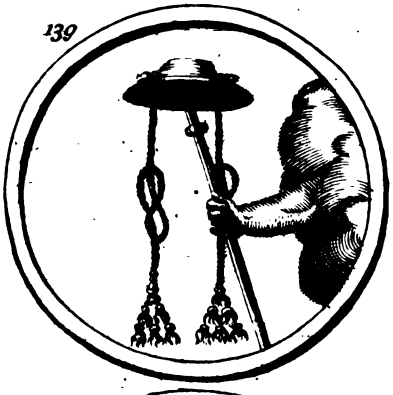
Jactæ creſcimus. *Nous vivons des vents.* Viviamo di vento. *Bivimos de biento.* De Wind is ons voedzel. Wind is our food. Der wind iſt unſere nahrung.

144. *Nedervallende pylen.*

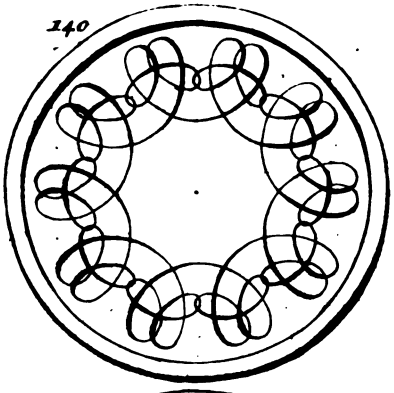
КОЛЬ КРѢПЧЕ НАТАНУТО, ТОЛЬ ДАЛѢЕ ВЫСТРѢЛЯТЪ.

Tracta magis feriunt. *Elles bleſſent plus quand on les tire.* Tirate ferriſcono più. *Tirada hiere mas.* Hoe meer geſpant / hoe nader ſeer. More pinching, more hurt. Je ſtärcker geſpannen / Je ſtärcker getroffen.

139



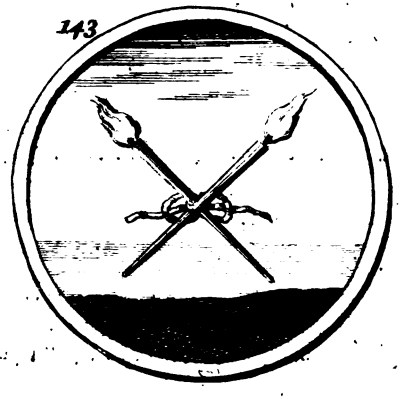
140



141

142

143



144

145. *Een Spiegel.*

Бѣлше сїю, єгда побиженно бѫдѫ.

Splendidior motu. *Je ſuis plus brillant quand on m'agite.* Nel moto più brillante. *Nel movimiento mas reſplandeſco.* Ik blink meer als ik beweegt word. I twinkele more being ſtirred. Je mehr man mich bewegt / je mehr ich glantze.

146. *Een Sonneblom.*

Желанїа моа послѣдую оному вперенїи.

Vota ſequuntur euntem. *Mes deſirs le ſuivent dans ſa courſe.* Seguirò li tuoi giri. *Seguirà tus arodeos.* Mijne wenſchen volgen hem in den loop. My wiſhes follow it in its courſe. Meine wünſche folgen ihr in ihrem lauff.

147. *Een hert op 't water dryvende.*

Оутѣшаетсѧ после бѹри.

Pacatis ludit in undis. *Il ſe joüe après l'orage.* Si ſolazza nell' acque. *Se alegra en el agua.* Het vermaakt zich na den ſtorm. It takes its ſport after the ſtorm. Es ergetzet ſich nach dem ſturm.

148. *Een Spons.*

Єже снарѹжїа наша вокрїемлю, то ѡтягчае мѧ.

Aliena gravant. *Ce que je prens de dehors me rend peſante.* Le coſe aliene mi rendono peſante. *Las coſas eſtrangeras me hazen peſada.* 't Geen ik van buiten neem / maakt my ſwaer. That, which I take from outwards makes me heavy. Das ich von auſſerhalb neme / macht mich ſchwer.

149. *Een Stoel.*

Непотребенъ єсмь тому иже непокоисѧ.

Inutile ambulanti. *Je ſuis inutile à qui ne ſe repoſe point.* Son inutile à chi no ripoſa. *Inutil a qui en no deſcanſa.* Ik ben onnut aan die niet en ruſt. I do not ſerve to him who does not reſt. Ich diene dem nicht ſo nicht ruhet.

150. *Een Triumf-boog.*

Земля радуетсѧ мѧ носити.

Gaudet ſub pondere tellus. *La terre eſt bien aiſe de me porter.* La terra regioiſce in ſoſtenermi. *La tierra ſe engloria en ſoſtenerme.* De aarde is blij my te dragen. The earth is glad to carry me. Die erde erfreuet ſich meines laſts.

145

146

147

148

149

150

151. *Een leege Kouw.*

Вѣгда̀ пра́жна бѫ́де, е́гда̀ прелщенїе непомо́же.

Sine arte vacat. *Elle eſt toûjours vuide ſi la ruſe ne s'en mêle.* Se l'arte non gioca ſarà ſempre vuota. *Es aſpra ſe no es ayudada de la trampa.* Zy is altyd leeg als 't bedrog niet te baat komt. It is always empty, if cheat does not aſſiſt. Er iſt allzeit läre / wann liſt nicht darzu hilft.

153. *Een bondel pylen.*

То́кмо е́дина де́ржи бг҃ъ вьобокѫпле́нїи.

Omnes continet unus. *Un ſeul les unit tous.* Una ſola le ſtringe tutte. *Una ſola las agara atodas.* Een eenigſte houdſe vereent. But one keeps them joyned together. Nur eins haltet ſie alle bey einander.

153. *Een Tooren of Vyer-baaken aan de zee.*

Свѣ́титъ земл҃ѣ̀ ѝ мо́рю.

Terram perluſtrat & undas. *Il éclaire la mer & la terre.* Illuſtra il mare, e la terra. *Aclara el mar y la tierra.* Hy ligt de zee en d'aarde. It lighthes the ſea and the land. Es leuchtet dem meer und der erden.

154. *Cupido breideld een Leeuw.*

Со́чинѧю ѥгѡ̀ а́гнцемъ.

Refrenatus Agnus. *J'en fais un Agneau.* Il freno lo rende manſueto. *El freno lo retrae manſo.* Ik maak er een Lam van. I make a Lamb of him. Ich mache ein Lam darauß.

155. *Een Sonnewyzer met een donkere lugt.*

Облака̀ ѻ́нимаю́ о҃у́менѣ̀ свѣ́тъ.

Mihi tollunt nubila ſolem. *Les nuages me dérobent la lumiere.* Le nubbi mi tolgono il mio ſole. *Las nubes me toman el ſol.* De wolken beneemen my mijn ligt. The clouds take my light from me. Die wolcken nemen mir mein liecht weg.

156. *Een Hark.*

Собира́е разсы́панное.

Sparſa colligit. *Il ramaſſe ce qui étoit épars.* Raduna le coſe ſparſe. *Accoje las coſas eſparzidas.* Hy verſamelt 't geen verſtrooit was. It gatheres that, wich was ſcattered. Er verſamlet das verſtreuete.

151

152

153

154

155

156

157. *Een Palmboom.*

Єгда̀ є̂дино оу̂мре, то̀ дрꙋгоє ро́дитсѧ.

Uno avulſo non deficit alter. *Mort l'un, l'autre nait.* Mancando uno, naſce l'altro. *Faltando el uno, caſce el otro.* 't Een doodt / 't ander leeft. One dyes, another comes. Wan einer ſtirbt / wird der ander geboren.

158. *Een Paauw ſyn ſtaart uitbreidende, met ſyn jongens.*

Нємѣ́ншн добродѣ́да, та́кожє го́рда.

Non minus caritativus quàm ſuperbus. *Auſſi charitable qu'orgueilleux.* Non meno caritativo che ſuperbo. *No menos caritativo que ſobervió.* Niet minder goedertierende als hovaardig. No leſs charitable than proud. Nicht weniger guthertzig als hoffärtig.

159. *Een Paauw met ſyne jongens.*

Мл҃ꙋ́дїє сост҃ыдо́мъ.

Cum pudore læta fœcunditas. *La Charité avec la pudeur.* La Carità e la vergogna. *La Caridad y la verguenza.* De barmhertigheid met de ſchaamte. Mercy with ſhame. Die liebe mit ſcham.

160. *Een Capricornus.*

Бл҃годѣ́нїє прєодолѣ́ваєт всѣ.

Fidem fati virtute ſequemur. *La vertu eſt meilleure que toutes les choſes du monde.* La virtù ſupera tutte le coſe del Mondo. *La Virtud abentaja a todas las coſas del Mundo.* De deugt is beter dan alles. Vertue is beſt of all. Tugend überwindet alles.

161. *Een Schildtpadt.*

Терпѣ́нїє всѣ̀ дѣ́ла о̂конча́нїє оу̂вѣ́дитъ.

Feſtina lentè. *Avec la patience, on vient à bout de tout.* Con il tempo è la patienza ſi viene al fin di tutto. *Con la paciencia y el tiempo ſe gana todas las coſas.* Met gedult ziet men d' uitkomſt van alle dingen. With patience men ſees the event of all things. Gedult überwindet alles.

162. *Twee Ankers.*

Но̀ что̀ сего̀ безстра́шнѣе.

Duabus. *Rien de plus aſſeuré.* Aſſicuratiſſima. *Aſſeguradamente.* Niets beiliger. Nothing more ſecure. Kein ding ſicherer.

157

158

159

160

161

162

163. *Een Eyland.*

БЄОПАСЄНІЄ МНОГИМЪ.

Tuſcorum & Ligurum ſecurati. *Seureté à pluſieurs.* Sicurezza à diverſi. Segureza a particulares. Heil van menige. Security for many. Sicherheit für viele.

164. *Diana met een Capricornus.*

Прємѫсть прєвосходи звѣзцы.

Integer vitæ ſceleriſque purus. *Le Sage a domination ſur les Aſtres.* La Sapienza ſupera li Aſtri. *La prudencia rije los Aſtros.* De wijsheid gaat Starren te boven. Wisdom excelles the Stars. Die weisheit gehet über die Sternen.

165. *Een kroon boven een kruis.*

Сила бжїа снами.

Dei virtus eſt nobis. *La vertu de Dieu avec nous.* La virtù di Dio con noi. *La birtud de Dios con nos otros.* Gods deugd met ons. The vertue of God with us. Die krafft Gottes mit uns.

166. *Een Vrouw tuſſchen een Leeuw en een Wolf.*

Миръ прєодолѣваєт свирѣпство.

Hetruria pacata. *La paix entre la ferocité & l'inſatiabilité.* La pace vince la ferocità è la improbità. *La paas gana la ira.* De vreede tuſſchen de wreedheid en quaadwilligheid. Peace between cruelty and ill will. Der frieb überwindet grauſamkeit.

167. *Een Dolfyn om een anker en ſtuur.*

Ни чтоже безъобѣта.

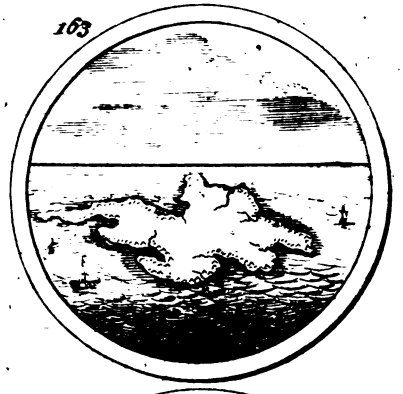
Feſtina lentè. *Ne faire rien ſans conſeil.* Non far niente ſenza configlio. *No hagas nada ſin conſejo.* Niets zonder raadt. Nothing without Councel. Nichts ohne rath.

168. *Dry ringen in malkander.*

Азъ вѣ прєодолѣю.

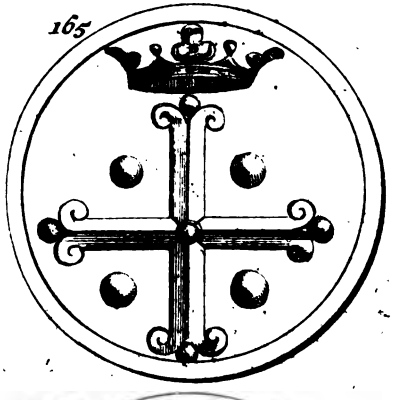
Superabo. *Je vaincrai toutes choſes.* Supererò tutto. *Gauarè todo.* Ik zal alles overwinnen. Ich werde alles überwinden.

163



164

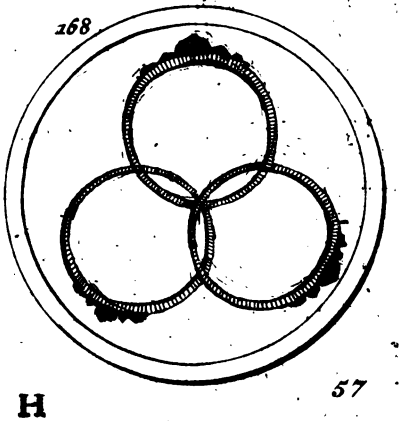
165



166

167

168



169. *Een Laurier.*

Повреждаю повреждающаго мѧ.

Lædentem lædo. *Il ne faut point offenſer, mais défendre.* Non biſogna offendere, mà difendere. *No es meneſter ofender.* Die up beſchadigt die zal ik quetſen. I ſhall hurt him that hurts me. Ich verletze den/ der mich verletzet.

170. *Een Schip.*

Сочастіемъ.

Proſpero motu. *Avec la diligence & l'étude, on vient à bout de tout.* Con ſtudio, è diligenza ſi vien al fine di tutto. *Con el eſtudiar y delijencia ſe biene a fin de todo.* Met voorſpoet. With proſperitie. Mit Glück.

171. *Lucretia doodt haar zelven.*

Всегда бѹдѹ жити.

Famam ſervare memento. *Mon exemple durera toûjours.* Immortal ſarà il mio eſempio. *Immortal ſerà mi exemplo.* Ik zal altijd leeven. I ſhall live for ever. Ich werde allzeit leben.

172. *Hercules in de wieg.*

Ѿюдѹ происходи трѹ блгодѣтелїе.

Hinc labor & virtus. *Dés ici le travail & la force* Di qui il travaglio, è la virtù. *De aqui el trabaxo y la virtud.* Hier begint reedts den arbeidt en deugd. Hence comes labour and vertue. Hier zeigt ſich ſchon die arbeit und die tugend.

173. *Koorn door ſtortregens nedergeſlagen.*

Излишекъ вредителенъ есть.

Ne quid nimis. *Rien par excés.* Tutto il ſuperfluo è nocivo. *Lo ſuperfluo es dañoſo.* Te veel is quaad. All ſuperfluous things are hurtfull. Der überflus iſt ſchädlich.

174. *Het Troyaanſe Paardt.*

Предпелоѳомъ вѣры.

Specie Religionis. *Sous pretexte de Religion.* Sotto il preteſto di Religione. *So pretexto de Religion.* Onder ſchijn van Godsdienſt. Under pretext of Religion. Unter dem ſchein deß Glaubens.

169

170

171

172

173

174

175. *Een praal-ſtaak van veroverde wapens.*

Чрезъ похищенїе инѣхъ.

Alienis ſpoliis. *Des dépouilles d'autrui.* Delle ſpoglie d'altrui. *Del despojo de un otro.* Door roof van andere. By ſpoil of an other. Auß eines anderen raub.

176. *Een Pauſſelyke Kroon de Werld beſtralende.*

Вселѧ равно сїетъ.

Librata refulget. *Elle éclaire également à tous.* Riſchiara à tutti ugualmente. *Luze ygualmente à todos.* Recht daar boven geeft ſy haar glans. It ſhines equally to all. Sie ſcheint allen gleich.

177. *Een afgeſpeende tak van een Boom.*

Само собою стоитъ.

A ſe pendet. *Il dépend de lui même.* Depende da lui medemo. *Deſpende de ſi miſmo.* Hy beſtaat van zich zelven. It depends from it ſelf. Er beſtehet vor ſich ſelber.

178. *Het Nagt-ligt.*

Чрезъ сѧчное сїанїе.

Ex Lumine Solis. *De la lumiére du Soleil.* Dal lume del Sole. *De la luz del Sol.* Door 't ligt der Zon. By the light of the Sun. Durch den glantz der Sonnen.

179. *Een Schilders panneel.*

Ко всемъ.

Ad omnia. *A tout.* A tutto. *A todo.* Tot alles. For all. Zu allen.

180. *Een Eiland.*

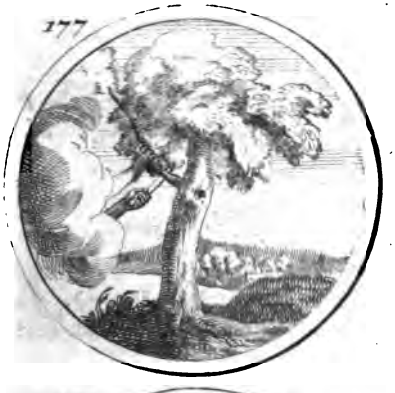
Никотором частїи непричѣплена.

Neutri adhærendum. *Ni d'un côte, ni d'autre.* Nè da una banda, nè dall' altra. *Ni de una parte, di de la otra.* Geen van beiden aan te hangen. To incline to no ſide. Keinem theil anhangen.

175

176

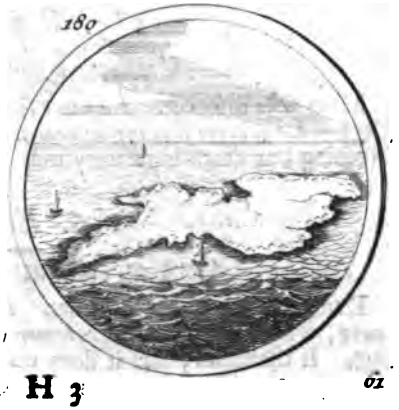
177



178

179

180



181. *Een kaars waarby andere worden aangeſteken.*

Безврѣдъ свѣта сѝ.

Sine damno ſuæ lucis. *Sans dechet de ſa lumiére.* Senza mancanza del ſuo lume. *Sin perdida de ſu luz.* Zonder ſchade van ſyn ligt. Without looſing its ligts. Ohne ſchaden ihres liechts.

182. *Een Zeilſteen.*

Ôхотнѡ тлнѹтьı бывáемъ.

Volentes trahimur. *Force volontaire.* La forza voluntaria. *Fuerça voluntaria.* Willende worden wy getrokken. We are drawn willingly. Wir werden willig gezogen.

183. *Een Graf-ſtede en daalende Son.*

Ôбьлвлáе прéвѹдѹщее.

Futurum indicat. *Il pronoſtique l'avenir.* Pronoſtica l'auvenire. *Pronoſtica lo venidoro.* 't Geeft 't toekomende te kennen. It prognoſticates the future. Es zeigt das zukünftige.

184. *Een boom op een rots.*

Кто мóже егѡ извлéчь.

Quis evellet? *Qui pourra l'arracher?* Chi mi potrà ſradicare? *Quien me podra deſariagar.* Wie zal hem afrukken konnen. Who can root it out. Wer kan ihn außreiſſen.

185. *Een Liefde-ſtrik.*

Смéрть éдина мá розвлáже.

Mors ſola reſolvet. *La mort ſeule me denouëra.* La morte ſola mi ſcioglerà. *La muerte ſola me deſarará.* De dood zal my alleen ontknoopen. Nothing but death is tu unty me. Der Todt allein kan mich auflösen.

186. *Een Brander.*

Óнz оутрóжае а не оуплáшаетz.

Damnum minatur non timet. *Il menace & n'a point de peur.* Si fà temere, e no teme. *Se haze temer y no teme.* Hy dreigt en hy ſchroomt niet. It threatnes, and it does not fear. Es drohet / und fürchtet nichts.

181

182

183

184

185

186

187. *Een Degen.*

Покажите мнѣ, гдѣ сѫть лаврóвые вѣнцы.

Porgite lauros. *Il ne faut que me montrer des lauriers.* Non voglio vedere che palme. *No quiero que me mueſtres otro que palmas.* Wyſt my laurieren. Shew me but laurels. Zeigt mir Sieges-kränze.

188. *Een Sonne-blom.*

Азъ ємѹ вездѣ послѣдовати вóдѹ.

Quocumque ſequar. *Je le ſuivrai par tout.* Ti ſeguirò dove anderai. Te ſeguirè adonde iras. Ik zal hem overal volgen. I' le follow him everywhere. Ich will ihr überal folgen.

189. *Een jongen Arend die vliegen wil.*

Великодѹшіе неожидáе лѣтъ.

Non annos animus requirit. *La valeur n'attend pas le nombre des années.* La volontà non cerca il tempo. *La voluntad no buſca el tiempo.* De deugd waagt de jaaren niet. Valiantneſs does not expect the number of years. Der Muth fragt nach dem Alter nicht.

190. *Een Laurier- en een Mirtus-tak.*

Єдино єсть другáго воздáніе.

Altera, alterius merces. *L'une eſt la recompenſe de l'autre.* L'uno è la ricompenſa dell' altro. *El uno es la merced del otro.* D'Een is de vergelding des anderen. The one is the reward of t'other. Der eine iſt deß andern lohn.

191. *Een Byen-ſwarm.*

Они ищѹ мѣста, дабы ѹмножити.

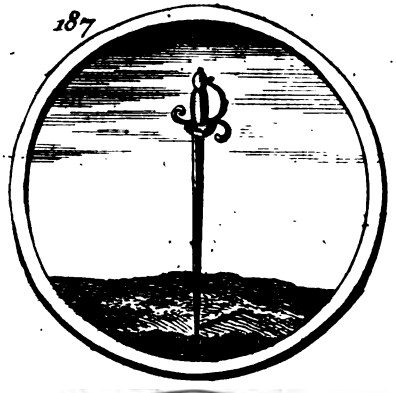
Quærit ut proficiat. *Il cherche de s'enrichir.* Cerca per avanzarſi. *Buſca para aventajarſe.* Zy gaan om winſt uit. They ſeek to improve. Sie ſuchen den gewinn.

192. *Een Swaluwe in de Sonne-ſchyn.*

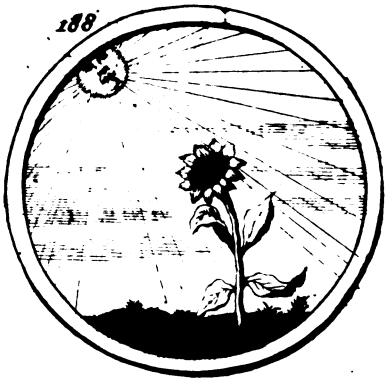
Пріáтный зной ѐа привлекáетъ мя ксебѣ.

Gratiatus evocat ardor. *Sa favorable chaleur m'attire.* Il ſuo grato calor mi attira. *Su amigable calor me atrae.* Haar gunſtige warmte treit my. Its favorable heat draws me after. Ihre angenehme wärme locket mich.

187



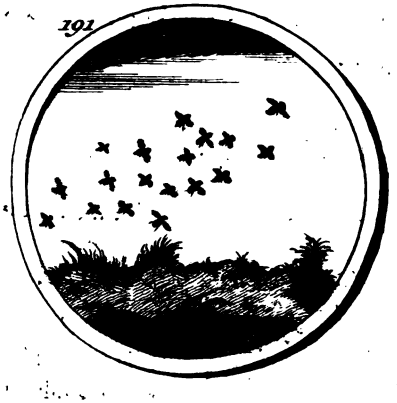
188



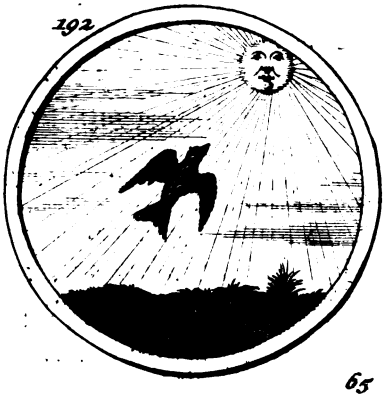
189

190

191



192



193. *Een wyser van een Horologie.*

Азъ оукажю часы поилъ кои.

Tot horas quot vires. *Je marquerai les heures selon ma force.* Misurerò l'hore a proportione. *Medirè las horas aproporcion.* Ik wijze de uuren volgens myn kragten aan. I shew the hours according to my force. Ich zeige die uhren nach meiner kraft.

194. *Een bloeyende Boom.*

Егда время мнѣ пріятно буде.

Si tempus favebit. *Si le tems m'eſt favorable.* Sè il tempo mi favorirà. *Se el tiempo me favorecerà.* Zo den tijd my gunſtig wordt. If time is favorable to me. Wann es gut Wetter wird.

195. *Een Coraal tak buiten 't water.*

Происхождь, да окрѣпчаю.

Duritiem quæro. *Je ſors pour m'endurcir.* Cerco la durezza. *Buſco la dureza.* Ik kom uit om hart te worden. I come out for to grouw hart. Ich komme heraus damit ich hart werde.

196. *Een ſoort van Spaanſe Brem, die s'ogtens lieflyk ruikt.*

Деннища пріятна есть любомудры, или утренній часъ имѣе злато въ устахъ.

Muſis aurora benigna. *Le matin eſt favorable aux Muſes.* L'aurora è favorevole alle Muſe. *La aurora es favorable alas Muſas.* De morgenſtond is de Muſen gunſtig. The morning is fit for Studying. Die Morgenſtundt hatt Gold in Mundt.

197. *Een Haan.*

Азъ слънцу и марсу поющенъ есмь.

Et Soli & Marti. *Je ſuis devoué au Soleil & à Mars.* Al Sole, & à Marte io ſon divoto. *Yo ſoi devoto al Sol y a Marte.* Ik ben aan de Zon en Mars toegewijd. I am dedicated to the Sun and Mars. Ich bin der Sonnen und dem Mars gewiedmet.

198. *Een Palmboom, met ongedierte aan ſyn wortel.*

Ненависть ище справъ божію благоугоденъ очинитель.

Invidia integritatis aſſecla. *L'envie ſuit l'integrité.* L'invidia ſegue l'integrità. *La invidia ſigua la inocencia.* De nijd volgt de godvrugtigheid. Envy followeth the piety. Der neid folget der gottes-forcht.

193

194

195

196

197

198

199. *Violen.*

Красота есть в покорности.

Humilibus gratiam. *Il y a de la beauté dans l'humilité.* L'humilità nella bontà. *La umildat en la bondad.* Daar is schoonte in de nedrigheid. There is beauty in humility. Schöne in der Demuth.

200. *Een Sonneblom.*

Ожидаю сйца моего.

Solem ſpecto. *J'attens mon Soleil.* Attendo il mio Sole. *Eſpero a mi Sol.* Ik wagt mijn Zon. I exſpect my Sun. Ich erwarte meine Sonne.

201. *Een Keyſers-kroon.*

Рождение его оучтиво, старость его почтенна.

Modeſta juventus, honeſta ſenectus. *Sa naiſſance eſt modeſte & ſa vieilleſſe honorable.* La ſua naſcita è modeſta, e la ſua vechiezza honorevole. *Su naſcida es modeſta y ſu viexes es honrada.* Zijn geboorte is zeedig / en zijn ouderdom agtbaar. Its nativity is modeſt and its old age honourable. Ihre Jugend iſt ſittſam / und ihr Alter achtbar.

202. *Een Moll.*

Слепъ, есть, в теплоте, ищетъ.

Atris nil obſcura latebris. *Elle eſt aveugle & cherche l'obſcurité.* Cerca l'oſcurità. *Buſca la eſcuridad.* Hy is blind en zoekt de donkerheid. He is blind and ſeeks darknes. Er iſt blind un ſucht die finſternis.

203. *Een Bever die zich zelven de geilen afbyt.*

Добро есть ие, токмо ко отцу неоуклоненъ.

Modo vita ſuperſit. *Pour ſauver la vie.* Per fuggir la morte. *Para evitar la muerte.* Om het leeven te behouden. For to ſave his life. Zu rettung ſeines Lebens.

204. *Een Bever knagende aan een boom.*

Изторгне его егда продолжать ие будетъ.

Perſeverando. *Il en viendra à bout par la perſéverance.* Con la perſeveranza ſi vince il tutto. *Con paciencia ſe gana todo.* Hy zal hem nog door aanhouden uitrukken. He wil pull it out if he perſeveres. Er wird ihn außreiſſen / wann er fortfahret.

199

200

201

202

203

204

205. *Een Arend.*

Нεгла́юмъ но дѣла́ми мои́ми.

Non cantu, ſed actu. *Non pas ma voix, mais mes actions.* Non il canto, mà le attione. *No el cantar mas las aciones.* Niet mijne ſtem / maar mijne daaden. Not my voice but my deeds. Nicht meine ſtim / ſonder meine thaten.

206. *Een Crocodil.*

Зна́етъ мѣ́сто вре́мя.

Tempore & loco. *Il ſait le lieu & le tems.* Sà il tempo & il loco. *Sabe el tiempo y el lugar.* Hy kend den plaats en de tijd. She knows the place and the time. Er kennet den Orth und die zeit.

207. *Een Inkhoren ſchillende Nooten.*

Безпрудà неполу́чишъ е́ль.

Latet abdita. *Tu ne l'auras qu'avec peine.* Non l'haverai, che con pena. *No lo tendràs ſin pena.* Gy zultze niet hebben als met moeiten. Thon' shal not have it without pains. Du ſolt ſie ohne mühe nicht bekommen.

208. *Een loopende Struis.*

Нелѣта́ю, но преодоле́ваю вся́ зе́мли.

Non volatu ſed curſu omnes ſupero. *Je ne vole point, mais en courant je les ſurpaſſe tous.* Non al volo mà al corſo ſupero tutti. *No volando mas coriendo gano a todos.* Niet met vliegen / maar met loopen overwinne ik alle beeſten. I don't fly, but running i overcome all beaſts. Ich fliege nicht / aber mit lauffen überwinde ich alle.

209. *Een Arend.*

Зри́тъ да́же доне́зды.

Et profundiſſima quæque. *Il voit juſques dans les abymes.* Vede ſino alli abiſſi. *Vee aſta el hondo.* Hy ziet tot in den afgrond. He looks to the very bottomles pit of earth. Er ſiehet bis in den abgrund.

210. *Cupido entende.*

Два́ сэ́рца соко́упла́ются вое́дино.

Creſcent illæ creſcetis amores. *Deux cœurs s'uniſſent.* Due cori ſi uniſcono. *Dos Coraçones ſe yguala.* Twee harten vereenigen zich. Two hearts joyn themſelves together. Zwey hertzen fügen ſich zuſammen.

205

206

207

208

209

210

211. *Een Arend op het hoofd van een Hart.*

Оу̀мерцвлю̀ є̀го̀ чрезъ є̀гоже тр҃ды.

Inſtante victoria. *Je le tuerai par ſon activité.* L'ucciderò per ſua deſtrezza. *Lo mataré por ſu deſtreza.* Ik zal hem door zijn werkzaamheid dooden. I will kill him by his activity. Ich tödte ihn durch ſeine arbeitſamkeit.

212. *Een Arend met de blixem en een Laurier-tak.*

Оу̀добно кво҃инѣ̀ ѝ кли́мр.

Unicuique prope. *A la guere & la paix.* Alla guerra, & alla pace. *A la paz y a la guerra.* Bequaam tot den Oorlog en tot de Vreede. Fit for war and peace. Bequäm zum krieg und frieden.

213. *Een Slang haar zelven het vel afſtroopende.*

Пригóжа бу́дy, є̀гда̀ кожỳ свою̀ совлекỳ.

Vetuſtate relicta. *Je ſerai plus beau quittant ma vieille peau.* Cangiando la ſpoglia divengo più bello. *Trocando el veſtido devengo mas bella.* Ik zal ſchooner zijn / latende mijn oud vel. I shall be handſomer leaving my old skin. Ich werde ſchöner / wann ich mein alte haut verlaſſe.

214. *Cupido ſtoot een Term om ver.*

Ничто̀ мнѣ̀ немо́же противỳ стоа́тъ.

Cedere nolo. *Rien ne m'arrête.* Niente mi arreſtarà. *Nada impide el Amor.* Niets houd my tegen. Nothing reſiſts me. Nichts widerſtehet mir.

215. *Tweelingen van vrugten.*

Та́ко мы̀ со є̀диненны̀ сyтъ.

Conjuncti ſumus. *Nous ſommes unis.* Noi ſiamo uniti inſieme. *Nos ſomos unidos yguálmente.* Dus zijn wy vereenigt. Thus we are joyned. So ſind wir vereinigt.

216. *Een brandend hart tuſſchen een lelye en een roos.*

Прекра́сно ѝ чи́сто.

Decor, candor & amor. *La pureté de l'Amour eſt la ſincerité.* Il decor dell' amor, e la ſincerità. *La puridad del amor es la ſinceridad.* Schoon en zuiver. Fine and pur. Schön und ſauber.

211

212

213

214

215

216

217. *Een pyl nae een Sterre.*

Ѥ́дина мнѣ̀ доволна ѥ́сть.

Unus ſufficit. *Une ſeule me ſuffit.* Una ſola mi baſta. *Me abaſta una.* Een eenigſte is my genoeg. But one is enough for me. Ein einziger iſt mir genug.

218. *Twee brandende harten.*

Ѝзна́шн дв҃ сердецъ сочинѝ любовь тю́кмо Ѥ́дино҃.

Ex duobus unum. *De nos deux cœurs l'Amour n'en a fait qu'un.* Di due un ſolo. *De dos uno ſolo.* Van onze twee herten heeft de Min maar een gemaakt. Of our two hearts love made but one. Von unſern zwey Hertzen hat die Liebe nur eines gemacht.

219. *Een brandend hart in de Sonne.*

А҃зъ возднзаюсь ѐгда̀ зграю.

Elevor ubi conſumor. *Je m'éleve ou je conſomme.* Mi ſollevo dove ardo. *Me enalteſco adonde me quemo.* Ik verhef daar ik verbrande. I riſe where I burn to ashes. Ich werde erhoben wo ich verbrenne.

220. *Een Pelicaan.*

Живо́тъ въ сме́рти.

In morte vita. *La vie dans la mort.* Nella morte la vita. *En la muerte la vida.* Het leeven in de dood. Life in death. Das leben mitten im tod.

221. *Een hand houdende een boek.*

Нѐ оу҃́рою нико́дного҃.

Fac ſolvere nulli. *Je ne déclare rien.* Non dichiaro niente. *No declaro nada.* Ik laat 'er geen een vallen. I let fall none. Ich laſſe keinen fallen.

222. *Een Sonneblom zonder Son.*

Нѐ могу҃ Обрати́тисѧ.

Vivo inter anguſtias. *J'attens mon Soleil.* Jo vivo nelle anguſtie. *No puedo tornearme.* Ik kan my niet omwenden. I can not turn my ſelf. Ich kan mich nicht umwenden.

217

218

219

220

221

222

223. *Een Paradys-vogel.*

ВЫСОКІА ИЩЕ.

Altiora petit. *Il n'aſpire qu'aux choſes élevées.* Deſidera il ſummo. *Deſeo el muy alto.* Hy zoekt na het hooge. He ſeeks the highneſs. Er ſuchet die Höhe.

224. *Een Wimpel.*

ЄГДА ТЫ ПРЄМѢНИШСА, ПРЄМѢНАЮСЬ ТАКОЖДЄ И АЗЪ.

Semper in motu. *Si vous changez, je changerai.* Cangiero cangiendo. *Trocaté trocando.* Zoo gy verandert / zal ik veranderen. If you change, Ille change. Wann du verânderſt / verândere ich auch.

225. *Een Werld-kloot.*

ДУРАКЪ НАДѢЄТЪ ОУПОВАЄТЪ.

Stultus fidit. *Sot qui s'y fie.* Folle chi ſi fida. *Loco es quien ſe fia.* Gek die zich daar op vertrouwt. A foll truſts upon it. Ein narr traut darauf.

226. *Twee Palmboomen malkanderen genakende.*

ОНАА ЄКЛОННОСТЬ СОЄДИНАЄ НАСЪ.

Idem nos unit. *Un même penchant nous unit.* La medeſma inclination ei uniſce. *La miſma voluntad nos ygnala.* Een zelfde neiging vereenigd ons. The ſame affection joynes us. Einerley zuneigung vereinigt uns.

227. *Een Spiegel.*

АЗЪ ГЛЮ ИСТИНУ.

Dico vera. *Je dis la verité.* Dico la verità. *Digo la verdad.* Ik zeg de waarheid. I tel the truth. Ich ſage die warheit.

228. *Een hart in de Son door een Brand-glas ontſteken.*

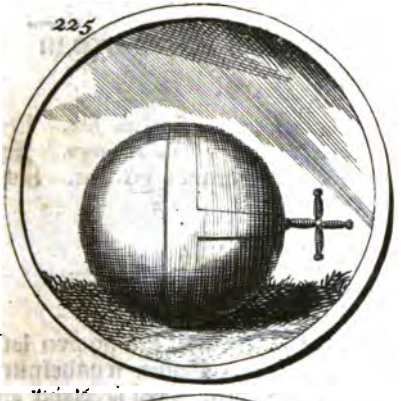
ГОРЮ, НО НЄ ОУБЫВАЮ ИЗНУРЄННО.

Inflammatur. *Je brûle & ne conſume pas.* Se infiamma, e pur non arde. *Inflama y no arde.* Ik brande / doch verteer niet. I burn but am not conſumed. Ich breune aber werde nicht verzehret.

223

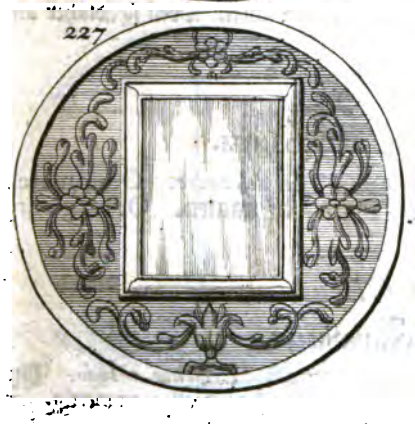
224

225

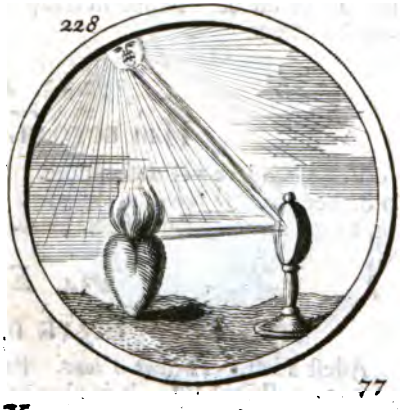


226

227



228



229. *Een gebroken Degen.*

Неможетъ спаена быть.

Reparari non poteſt. *On ne peut la ſoûder.* Non ſi puo più ſaldare. *No ſe puede ſaldar mas.* 't Wordt niet geheelt. It can t' be ſoddered. Es kan nicht gelöthet werden.

230. *Een Laurier-tak.*

Бжїею помощїю.

Auſpice Deo. *Dieu aidant.* Dio adjutante. *Por la ayuda de Dios.* Door Gods beſtier. By the aſſiſtance of God. Mit Gottes hülff.

231. *Een brand-glas in de Son tegens een Schip.*

Получаетъ свѣтъ, изъдае огнь, или свѣтъ входи
его, ногнь паки исходитъ.

Intrat lux & exit ignis. *Il y entre des lumieres & en ſort du feu.* Entrano de lumi è ſortano de fiamme. *Entra la luz y ſale el fuego.* Sy krijgen ligt / en geven vuur. Light enters and flammes go out. Liecht gehet hinein und feur herauß.

232. *De Scorpioen in de Zodiak.*

Вредителнѣе наверхъ, нежели наземли.

Pejor ſuperius quam inferius. *Pire la haut qu'ici bas.* Più nocivo laſſù ch'in terra. *Mas nocivo arriba que en la tierra.* Boven ſchadelijker als op de aarde. More hurtfull above than on earth. Oben ſchädlicher als auff der Erden.

233. *Een Pyl.*

Или восходи, или низходитъ.

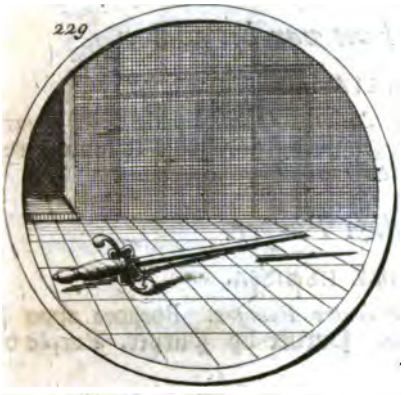
Vel aſcendere vel deſcendere. *Ou monter, ou deſcendre.* O montare, o deſcendre. *O ſubir, o decender.* Of rijzen / of daalen. Or to go up, or to go down. Hinauf oder hinab.

234. *Een Globus.*

Вездѣ присутствующе.

Adeſt adeſt. *Preſent à tout.* Preſente à tutto. *Preſente à todo.* Hy is daar geſtadig by. It is always preſent. Sie iſt über all gegenwertig.

229

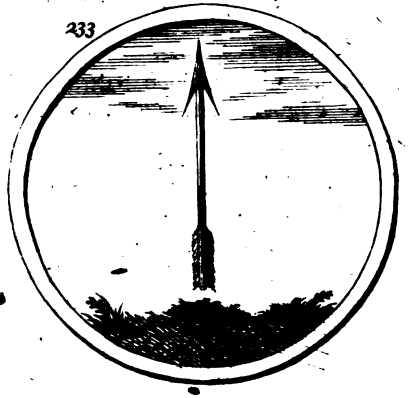


230

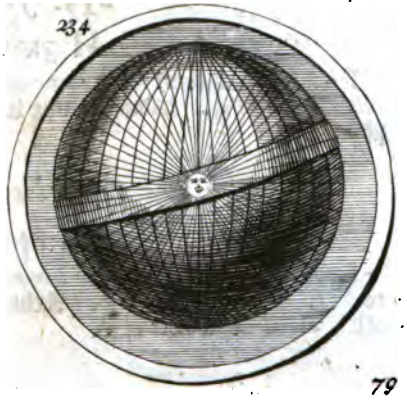
231

232

233



234



235. *Een Boom op de kant van het water.*

Напáмати имѣетъ несчáстїе.

Memor adverſæ. *A ſe reſſouvenir de l'adverſité.* Si ricorda delle adverſità. *Se acuerda de la adverſidad.* Deß tegenſpoeds gedagtig. It remembres its misfortunes. Er gedenckt deß unglücks.

236. *Twee rollen Purper.*

Пýрпýра противъ пýрпýра.

Purpura juxta Purpuram. *Pourpre contre Pourpre.* Porpora appo la Porpora. *Purpura cerca de la Purpura.* Purper by Purper. Purple by Purple. Purpur bey Purpur.

237. *Een Kroon op een kuſſen.*

Прелéстная вéщь.

Bonum fallax. *Bien trompeur.* Bene fallace. *Bien engannoſo.* Bedrieglijk goed. Deceitfull Goods. Betriegliches gut.

238. *Een Schip.*

Имѣ́е попечéнїе ѡ обóихъ.

Conſule utrique. *Precautionnez par les deux bouts.* Cuſtodite à duoi capi. *Tened cuidado de ambos.* Bezorg die beide. Take care of both. Tragt ſorg für beyde.

239. *Jonge bomen.*

Ѝ зкýтья пýчки.

Ex faſcibus faſces. *Un en produit d'autres.* Un produce l'altro. *Gavillas de gavillas.* Bondels uyt bondels. Fagots from fagots. Aus büſcheln büſchel.

240. *Een Storm-blok.*

Трýды̀ прéѡдолѣ́ваю всѣ̀.

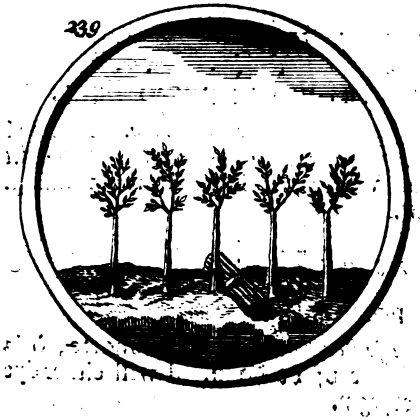
Labor omnia vincit. *Le travail ſurmonte tout.* La fatica ſupera il tutto. *El trabaxo vence todo.* Arbeit verwint alles. Labour overcomes all. Arbeit überwindet alles.

235

236

237

238


239

240

241. *Cupido met een brandend licht.*

Никогда неоугасимъ.

Nunquam extinguitur. *Il ne s'éteindra jamais.* Mai ſi ſmorzarà. *Jamas ſe apagarà.* Het zal nooit uitgebluſt worden. It wil be never extinguished. Es wirt niemals außgelöſcht werden.

242. *Violen by een Cypreſs.*

Сїѣ благовонїѣ єдино обрѣтаю, а слако.

Sola mihi redolet. *Je ne trouve que cette odeur là de douce.* Io non trovo che queſt' odor grato. *No hallo que eſte olor ſoave.* Ik vind deze geur alleen zoet. I find but this ſmell ſweet. Dieſer geruch allein iſt mir angenehm.

243. *De Son.*

Никогда назад никторонъ неидъ.

Neque retrogradior, neque devio. *Je ne recule point, & ne fourvoye point.* Giammai in dietro. *Jamas à lo atras.* Ik ga nog ſcheef/ nog agter uit. I never go backwards nor awry. Ich gehe niemahls zurück noch über die ſeiten.

244. *Een Halm door zyn ſwaarte gebroken.*

Множество сломле мене.

Mihi pondera caſus. *Le trop m'accable.* Il troppo m'opprime. *Lo mucho me oprime.* Al te veel onderdrukt mp. Too much oppreſſes me. Zu viel unterdrückt mich.

245. *Een ziedende Ketel.*

Єстли токмо єдинаѧ вода єсть, то не добро єсть.

Si niſi aqua nil valet. *S'il n'y a que de l'eau elle ne vaut rien.* Non valniente ſenza compagnia. *No es buena ſi ſola.* Zoo 'er maar water in is/ deugdze niet. If therein is but Water, it is good for nothing. Wan nur waſſer darin iſt/ iſt er nichts nutz.

246. *Cupido met een Vaan.*

Оумрѣ или побѣжду.

Efferam aut referam. *Je mourrai ou je l'emporterai.* O la morte, ò la gloria. *O la muerte, o la gloria.* Of eere of de doodt. I will either dye or be victorious. Ich wil ſterben oder obſiegen.

241

242

243

244

245

246

247. *Een Balanſs.*

БѢТИ НИКѢДѢ НЕПОКОЛѢБИМЪ БЕЗДѢ ВОЕМЪ.

Stateram ne tranſilias. *Sois neutre dans les intérêts de la Juſtice.* Su yguale nella Giuſtitia. *Se ygual en la Juſticia.* Weeſt onzydig in 't Geregt. Be impartial in thy Judgements. Seye unpartheyiſch in eurem Richten.

248. *Cupido wil een Schildpat vleugels aanzetten.*

ДАСКОРѢЕ ИТИТЬ ВОЗМОЖЕ.

Ut ſit velocior. *Afin qu'elle aille plus vite.* Affinche ſia veloce. *Que ſea coriente.* Op dat zy taſſer gaa. That she may walk faſter. Auff daß ſie geſchwinder gehe.

249. *Ixion een wolk ombelzende.*

ЛИЦЕМѢРСТВО КОТЦѢ ЄЄТЬ.

Nihil ficta juvabunt. *La feinte ne ſert de rien.* La fintione, non val niente. *No bale nada la ficion.* De veinzery is te vergeefs. Diſſembling is good for nothing. Einbildung hilfft nichts.

250. *Twee ſtootende Bokjes.*

БЛГОСТЬ БЖЇА ВЕСЕЛИ НАСЪ.

Deus nobis hæc otia fecit. *La bonté de Dieu nous rend joyeux.* La gratia di Dio ne fà contenti. *La gracia de Dios nos haze contentos.* De goedheid Gods maakt ons blij. The goodnes of God gives us this ſport. Gottes güte machet uns frölich.

251. *Cupido ſlaat een ander, die na 't zeer voelt.*

ОУСТА ОБЛАВЛАЮ ОТНОВАНІЄ СРЦА, ИЛИ ЧЕГО СРЦЄ НЕПОЛНЕННО, ТО И ИЗОУСТЪ ИСХОДИТЪ.

Os cordis ſecreta revelat. *La bouche parle de la plenitude du cœur.* Revela la lingua quello, che è nel core. *La lengua bate donde el diente duele.* Daar 't hert vol van is / ſpreekt de mond van. The mouth shews the bottom of the heart. Der mund zeiget an deß Hertzen grund.

252. *Een Kroon.*

ИЗЪ НИЧЕГО БЛЩИЕ ОБТА НЕЖЕЛАЛЪ.

Unam petii à Domino. *Je n'ay demandé que cela au Seigneur.* Non ricerco altro da Dio. *No buſco otro de Dios.* Ik en heb niet meer van God begeert. I deſired nothing more of God. Ich hab nichts mehr von Gott begehrt.

247

248

249

250

251

252

253. *Cupido draagt een hart.*

Немогѣ молча горѣти.

Nec celatur ignis. *Ie ne puis bruler & me taire.* Non ſi puo brugiar tacendo. *No ſe puede quemar callando.* Ik kan niet brannen en zwygen. I can not burn and hold my peace. Ich kan nicht ſtillſchweigen und brennen.

254. *Cupido in de Lynbaan.*

Чрѣ моѣ ѿдалѣнїѣ пребавлаюсѧ оузы моѧ.

Creſcunt vincula receſſu. *En m'éloignant mes liens croiſſent.* Creſcono le mie fila. *Crecen mis hilos.* Door mijne verwyderinge vermeerderen mijne banden. Going far off my bonds grow longer. Durch meine entfernung vermehren ſich meine bande.

255 *Cupido vaart over 't water op zyn Koker.*

Любовь ѣыскиваѥ пѹти неповоѣь.

Amor præſtat uſus. *L'Amour trouve des moyens.* L'Amor trova il modo. *El Amor halla la manera.* De Min vind middelen. Love finds out means. Die liebe findet mittel und wege.

256. *Een geſnoeide Eykenboom.*

Роптѹ после оуѧзвленїѧ моего.

Per damna, per cedes. *Je repouſſe aprés avoir été bleſſé.* Rigermoglio dopo eſſer ferito. *Reboto deſpues de ſer herido.* Ik waſſe na mijne kwetſuuren. I grow after I have ben wounded. Ich wachſe nach dem ich verwundet worden.

257. *Een Bye in een Bloemtuin.*

Зѣнфаю зѧѣ дамогѹ что вонное мѣсто принесѣть.

Hinc ſtudiis alimenta meis. *Je puiſe ici ce que je fai ailleurs.* Io prendo qui quello, che poſo altrove. *Jo tomo aqui aquelle, que pongo en otra parte.* Ik ſchep hier 't geene ik elders bring. I gather here that I carry elſe where. Ich verſamle hier das ich anderſtwo hin bringe.

258. *Een Regenboog.*

Бѣзъ дождѧ бесолнца.

Non aquas ſine Sole. *Point de pluye ſans Soleil.* Non pioggia ſenza Sole. *No llubra ſin Sol.* Geen regen zonder Zonneſchyn. No rain without Sun. Kein regen ohn Sonne.

253

254

255

256

257

258

259. *Een oude Stam weder uit ſpruitende.*

ОБНОВЛЯЕТЪ НАДѢЖДУ.

In ſpem exſurgit. *Il renouvelle les eſperances.* Rinova le ſperanze. *Renueva las eſperanzas.* Hy vernieuwt de hoop. It renews the hope. Er erneuert die Hoſnung.

260. *Een Arend na de Son ziende.*

ѢЖЕ АЗЪ ЖЕЛАЮ БЖТЕСТВЕННО ЕСТЬ.

Non eſt mortale quod opto. *Ce que je ſouhaite eſt divin.* Quel che deſiderò, è divino. *Aquello che deſeo es divino.* 't Geen ik begeer is Godtelijk. What I deſire is godly. Das ich begehr iſt göttlich.

261. *Een Sonneblom.*

ТОКМО ЄДИНОМУ СЛНЦУ.

Tibi ſoli. *C'eſt pour le Soleil ſeul.* Solo per il Sole. *Yo ſoi ſolamente por el Sol.* 't Is voor de Zon alleen. 'T is but for the Sun. Es iſt allein für die Sonne.

262. *Verſcheide wapenen.*

ДАЮ ТЕБѢ ИЗБРАТЬ.

Eligite. *Je vous donne le choix.* Io vi dono à ſcogliere. *Yo os doi à eſvojer* Ik geef u de keur. You have your choice. Ich gib dir die wahl.

263. *Een Capperboom door een rots gedrongen.*

РАЗБИВАЕТЪ КРѢПЧАЙШЕЕ КАМЕНІЕ.

Marmora fendit. *Il fend le marbre.* Rompe ſino i marmi. *Quiebra aſta los marmoles.* Hy verbreekt de hardſte ſteenen. It breaks the hardeſt ſtones. Er bricht die härteſten ſteine.

264. *Een Vygenboom.*

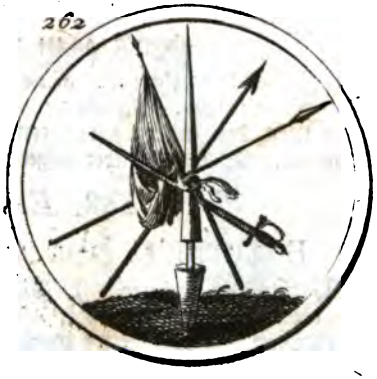
ЗИМА ОУЖЕ МИНО ПРѢЙДЕ.

Fugit hiems. *L'Hiver eſt paſſé.* L'inverno è ſpartito. *El Invierno es paſſado.* De Winter is voorby. The Winter is gone. Der Winter iſt fürüber.

259

260

261


262

263

264

265. *Het afgedrukte Beeld van een Signet.*

Бѹдѹ їѣ сохранѧти даже досмєрти моєи.

Ad finem ſervat. *Je le conſerverai juſqu'à la mort.* Il conſerverò ſino alla morte. *Lo conſervarè haſta la muerte.* Ik zal hem bewaren tot der doodt. I will keep it as long as I live. Ich wil es behalten biß in mein grab.

266. *Een Spiegel.*

Непокрывает порокоѣ.

Nemini parcit. *Il n'épargne aucun défaut.* No ſparagna alcun difetto. *No ahorra ningun defetto.* Hy ſpaart geen gebreken. It ſpares no faults. Er ſpahret keine Fehler.

267. *Een leggende Pronknaald.*

Тѹкмо разѣ ради чести паки бодвигнѹта бѹдетъ.

Ad gloriam erigetur. *Si on la releve, ce ſera pour la gloire.* Rilevata ſon più glorioſa. *Alçada ſoi mas glorioſa.* 't Zal alleen om d'eere zyn / dat men die weder oprechten zal. If it is dreſſed again, it is but for honour. Wann ſie wieder aufgerichtet wird / geſchiehet es wegen der ehre.

268. *Een zeer hoge Berg.*

Воздвигнѹта ѥсмь да ѿвсего свѣта видима бѹдѹ.

Ut ſemper aſpiciar. *Je ſuis élevée pour être veüe de tout le monde.* Sono elevata per eſſer veduta. *Soi alçada para ſer viſta de todos.* Ik ben verheeven om van al de werelt te worden gezien. I am erected for to be ſeen from the whole world. Ich bin aufgerichtet um von der gantzen Welt geſehen zu werden.

269. *De Vyer-kring.*

Сїѣ чистое происхождєнїе огнѧ.

Hinc pura ſemina flammæ. *C'eſt ici la ſource toute pure du feu.* La vera ineſtinguibilità. *La rueda eterna.* Dit is de zuivere oorſprong van 't vuur. This is the pure ſource of the fire. Dis iſt der lautere urſprung des feuers.

270. *De Ram in de Zodiac.*

Ѻ начинаетъ счастливое лѣто.

Felices inchoat annos. *Il commence le bonheur des années.* Cominicia il buon principio dell' anno. *Comiença el buen prencipio del año.* Hy begind 't geluk der jaaren. He begins the lucky year. Er fanget das glückſelige jahr an.

265
266
267
268
269
270

271. *Een honden-hals-band met pennen.*

БЕЗПОФОКА.

Abſque pudore. *Attache ſans blâme.* Senza biaſimo. *Sin murmuracion.* Zonder berisping. Without blâme. Ohne tadel.

272. *Twee gekruiſde Ankers.*

ОДНОГО ВВЕЛИКУЮ БУРЮ НЕДОВОЛНО БУДЕТЪ.

In magnis non ſufficit una. *Une ſeule ne ſuffiroit pas dans une grande Tempête.* Una ſola non baſta in gran tempeſta. *Una ſola no abaſtaria en una grande tempeſtad.* Een zou in een hevtigen ſtorm niet genoeg zijn. One would not be enough in a vehement ſtorm. Einer wurde in einem groſſen Sturm nicht genug ſeyn.

273. *Een Pyn-boom met ſyne vrugten.*

ВСЕГДА ОНЪ ЗРѢЛЪ ЕСТЬ.

Semper matura. *Elle eſt toûjours meure.* Son ſempre maturi. *Son ſiempre maduros.* Hy is altyd rijp. It is alwais ripe. Er iſt allzeit reiff.

274. *Een Vogel op een tak gebonden.*

НЕВСЕГДА ЛЕТАЮ, КОГДА ХОЩУ.

Non volo, quando volo. *Je ne vole pas quand je veux.* Non volo quando voglio. *No bolo, quando quiero.* Ik vliege niet als ik wil I do not fly if I have a mind to do it. Ich fliege nicht wann ich will.

275. *Een Smeltkroes.*

ДОБРОТА ИСКУШАЕТСЯ ВПРОТИВНОСТИ.

Adverſa probant. *La bonté s'éprouve dans l'adverſité.* La bontà ſi prova nel adverſità. *Le bondad ſe preuva en la malenidad.* De goedheid word in tegenſpoed beproeft. Goodnes is proved in adverſity. Die güte wird in widerwertigkeit probiret.

276. *De Kroon van Ariadne.*

ЗАЛОГЪ ЕСТЬ ЛЮБВИ.

Pignus amoris. *C'eſt le gage d'amour.* Il pegno dell' amore. *La preda del amor.* Het is het pand der minne. It is the pauwn of love. Sie iſt das pfand der liebe.

271

272

273

274

275

276

277. *Een ring van twee handen gehouden.*

Вѣрность нарушать бесчестїе есть.

Promiſſa frangere pudendum. *Rompre la foi eſt choſe honteuſe.* Il romper la fede, è coſa vergognoſa. *Es coſa verguenſoſa quebrar la fe.* Den trouw te breeken is ſchande. It is a ſhame to violate faitfullnes. Es iſt eine ſchande den glauben zu brechen.

278. *Een Stormhoedt met ſpinnewebben bezet.*

Знакъ есть мира.

Symbolum pacis. *C'eſt le ſimbole de la paix.* Il ſimbolo della pace. *La aſemeança dela paz.* 't Is het teeken van de vreede. It is a token of peace. Es iſt ein zeichen des friedens.

279. *Een Tempel.*

Чести и благодѣнїю оцѣнъ.

Virtuti & honori. *Il n'eſt dédié qu'à la vertu & à l'honneur.* E dedicato alla virtù, & al honore. *Eſtà dedicado a la birtud y al honor.* Aan de eer en de deugd toegewijd. Dedicated to honour and vertue. Der ehr und tugend geheiligt.

280. *Een Schildtpadt.*

Вѣрная домохранительница.

Domus fidiſſima cuſtos. *Gardien fidéle de ſa maiſon.* Fideliſſima guardiana della ſu caſa. *Fiel guardadora de ſu caſa.* Trouwe huisbewaarſter. Faitfull houskeeper. Treuer haus-bewahrer.

281. *Een dorre Boom met klim bezet.*

Засыхаю стобою.

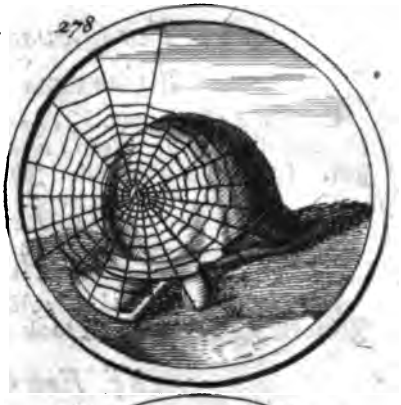
Arida tecum. *Je ſeche avec toi.* Minaridiſco teco. *Yo me ſeco con tigo.* Ik worde met u droog. I dry up with ye. Ich dörre aus mit dir.

282. *Een Haas.*

Токмо боязно бѣганїи смѣлъ.

In ſolo curſu audax. *Il n'eſt hardi que dans la courſe.* Non è ardito che nella corſa. *No es ardido que en el corer.* Hy is alleen in 't loopen ſtout. She is alone bold in running. Er iſt allein kühn/ im lauffen.

277


278

279

280

281

282

283. *Een Oyevaar wil een ſlang opſlikken.*

Желалъ бы неѣ ихъ погубить.

Conficere eſt animus. *Je voudrois les pouvoir détruire tous.* Vorrei poter tutti diſtrugerli. *Queria todos deſtruirlos.* Ik wildeze al wel ombrengen. I would kill 'em all. Ich wolte ſie wol alle umbringen.

284. *Een lopende Hond.*

Ищу гдина.

Herum quæro. *Je cherche Maitre.* Cerco il Padrone. *Yo buſco el amo.* Ik zoek een Meeſter. I look for a maſter. Ich ſuche einen Herren.

285. *Een Gans op een toren.*

Смотри не пріятель блико.

Hoſtis adeſt. *Prenez garde, l'Ennemi eſt proche.* Guardatevi, il Nemico e vicino. *Guardados, le Nemigo eſta vezino.* Paſt op / de Vyand is nabp. Have a care, the Ennemy is at hand. Habe acht der Feind iſt nahe.

286. *Een Eenhoren.*

Ярость пре очима.

Præ oculis ira. *La colére au devant des yeux.* La colera avant gli occhi. *La colera delante los ojos.* De gramſchap voor de oogen. The wreath before the eyes. Der zorn vor den augen.

287. *Arends-vleugels.*

Они защищаютъ, но ипогубляю.

Protegent & deſtruent. *Elles protegent, mais elles détruiſent.* Protegono ma diſtruggono. *Protegen, pero aruinan.* Sy beſchermen / maar doen quaad. They protect but they hurt. Sie beſchirmen / und verderben.

288. *Muggen door rook verſtrooidt.*

Закрытые тихи сопь.

Compreſſa quieſcunt. *En les diviſant on les appaiſe.* Dividendole ſi appacificano. *Eſparzendolos ſe apaziguan.* Verſtroyen zijn ze ſtil. Being ſcattered they are quiet. Zerſtreuet ſind ſie ſtill.

283

284

285

286

287

288

289. *Twee handen in malkander ſlaande.*

ВѢрь нѹмнѣѣнїѧ.

Fide, & diffide. *Fiance & defiance.* Fida è diffidati. *Fiad os y desconfiad os.* Vertrouwet en wantrouwet. Truſt but miſtruſt alſo. Traue und mißtraue.

290. *Kraayen-jagd.*

Сїѧ любовь вредителна єсть.

Et juviſſe nocet. *Charité dommageable.* Carità pregiuditiale. *La caridad es dañoſa.* In 't helpen is gevaar. Charity dommageable. Schädliche Liebe.

291. *Een dorre ſtruik met water begoten.*

Надлежитъ оуповати и терпѣти.

Ferendum, & ſperandum. *Souffrir & eſpérer.* Sperare, e ſuffrire. *Eſperar y ſuffrir.* Men lijden en hoopen. You muſt hope and ſuffer. Man muß hoffen und leyden.

292. *Een vogels-neſt en een ſlang.*

Совѣты совѣта имиже нѣкоѥто препокоряются.

Conſilia conſiliis fruſtrantur. *Les conſeils s'éludent par les conſeils.* I conſigli ſi deludono con gli conſigli. *Los conſejos ſon fruſtrados por los conſejos.* Raadſlagen worden door raadſlagen verydelt. Counſels are fruſtrated by Counſels. Räthe werden durch Räthe zu nicht gemacht.

293. *Een Snoy-mes aan een geſnoeide boom.*

Очищаетъ, но нерѣзываѥ долѹ.

Purgat, non nocet. *Il émonde, il ne coupe pas.* Lo ſcorza mà non lo taglia. *Poda no corta.* Hy snoeid maar hakt niet uit. It prunes, but it does not cut off. Es beſchneidet / aber ſchneidet nicht ab.

294. *Een Harp.*

Болшіе маленїими согласно зѣнѧ.

Majora minoribus conſonant. *Les plus grandes s'accordent avec les moindres.* Le più grandi ſi accordano con le più picciole. *Los mas grandes conciertan con los mas pequeños.* De grooten maken t'zamen-klank met de kleine. The greateſt ſound with the ſmalleſt. Die gröſten ſtimmen ſich mit den kleinſten.

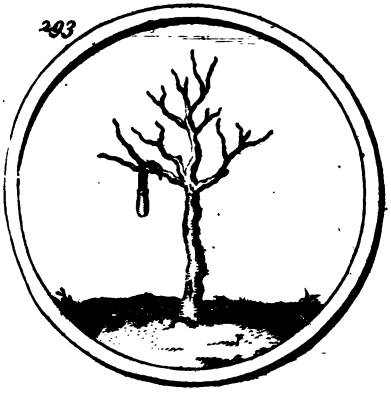
289

290

291

292

293



294

295. *Een Slang onder Bloemen.*

САМАА ПРЕМРСТЬ.

Prudentia ipſamet. *La Prudence même.* La Prudenza ſteſſa. *La Prudencia miſma.* De Wysheid zelfs. Prudence it ſelf. Die Weisheit ſelbſten.

296. *Een Stier.*

ВПОЛЄ ИПРЄДПОЛЄМЪ.

In arena, & ante arenam. *Sur le champ & avant le champ.* Sù il campò, e avanti il campo. *En el campo y delante del campo.* In het perk en voor 't perk. In and before the field. In dem Feld/ und vor dem Feld.

297. *Een Egel op een Helm.*

ЧЄСТЬ ВЪ ОРЪЖЄ.

Decus in armis. *Beauté d'armes.* Honore nell' arme. *Honor en las armas.* Eer in wapenen. Honour in the arms. Ehr in den Waffen.

298. *Een Specht pikkende door een boom.*

ДЪЗЪ НАДЄЖЄ ПРѢДЫ СВОЯ НЕПОТЕРЯЛА.

Hæc merces tuta laboris. *Je ſuis aſſûré de ne perdre pas ma peine.* Son certo di non perdere la mia fatica. *So cierto de no perder mi trabajo.* Ik ben verzekert myne moeiten niet te verliezen. I am ſure I ſhall not loſe my pains. Ich werde gewiß meine Mühe nicht verliehren.

299. *Een Tortelduif.*

ПѢСНИ МОИ, ЖАЛОБА ЄДИНА ЄСТЬ.

Idem cantus gemitus. *Mes gémiſſemens ſont mes chants.* I miei gemitſono li miei canti. *Mis gemidos ſon mis canticas.* Myn zang is myn geklag. My ſong are my ſighs. Mein Klagen iſt mein Geſang.

300. *Een paar Duiven.*

ВѢРНОСТЬ СОЄДИНЯЄТЪ НАСЪ.

Conjunctio fida. *La fidélité nous unit.* La fedeltà ci uniſce. *La fieldad nos junta.* De getrouwigheid vereenigt ons. Faithfulneſs joins us together. Die Treu vereinigt uns.

295
296
297
298
299
300

301. *Cupido by een Sonneblom.*

Óко мóе зрúтъ нá сúнце.

Quò pergis eodem vergo. *Mon regard vers le Soleil.* Riguardo verſo il mio Sole. *Cato a mi Sol.* Mÿn oog ziet na mÿn Zon. My eye looks upon my Sun. Mein Aug ſiehet auf die Sonne.

302. *Een Nagtegaal met haare Jongens.*

Родúтели сóть нúши лýчшiе оýчúтели.

Melior doctrina parentum. *Nos parens ſont nos meilleurs maitres.* I noſtri parenti ſono li noſtri migliori Precettori. *Nueſtros parientes ſon nueſtros mejores maeſtros.* Onze Ouders zÿn onze beſte Meeſters. Our parents are our beſt maſters. Unſere Eltern ſind unſere beſte Lehr-meiſter.

303. *Een Patrys uit zyn dop kruipende.*

Кóль скóро рáждаюся трýждаюсь áзъ

Nulla mihi mora eſt. *A peine ſuis-je né que je travaille.* Apena nata fatico. *Apenas nacida trabajo.* Ik ben zo haaſt niet geboren of ik werk. As ſoon as I am born I work. So bald ich gebohren werde/ arbeite ich.

304. *Een Swaluwe op een huis.*

áзъ дрýгинá, áнe нeвóлница.

Amica non ſerva. *J'en ſuis l'amie, mais non pas l'Eſclave.* Son amica non ſchiava. *Yo ſoi la amiga no eſclava.* Ik ben 'er de vrindinne van/ maar geen ſlavinne. I am a friend of it but not a ſlave. Ich bin ein Freundin aber keine Leibeigene.

305. *Een Kraay vegt tegens een Uil.*

Нéтъ мíра мeждó нáми.

Implacabile bellum. *Point de Paix entre nous.* Mai pace frà noi. *Jamas paz entre nos otros.* Geen vrede tuſſchen ons. No peace between us. Kein Friede unter uns.

306. *Een Kraay werpt ſteenen in een pot om de oly te doen ryzen.*

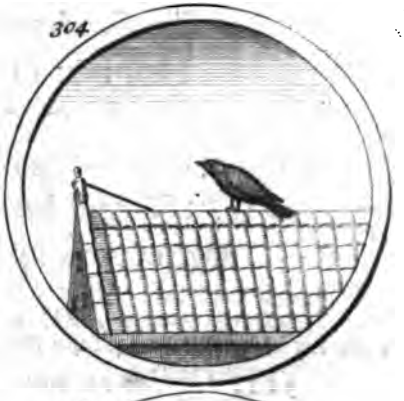
Прибытокъ изтегó полýчю чрезъ скорóпть свою.

Ingenio experiar. *J'en profiterai par mon eſprit.* Profiterò del mio ingegno. *Aprovecharè de mi ingenio.* Ik zal 'er voordeel uit haalen door myn vernuft. I will make profit of it by my skill. Ich werde genuß davon haben durch meine behendigkeit.

301

302

303


304

305

306

307. *Een Bye op een Roos.*

Нѣ оучиню ѥи ни какова вредъ.

Sine injuria. *Je ne lui fais aucun tort.* Non le fò niſſun torto. *No le hago ningun tuerto.* Ik doe haar geen leed. I do not hurth it. Ich thue ihr keinen ſchaden.

308. *Een Byenkorf.*

Они тружаѭтсѧ надсимъ.

Labor omnibus unus. *Elles ne travaillent qu'à la même choſe.* No travagliamo, che alla medema coſa. *No travajan ſolo que a la miſma coſa.* Zy werken maar aan 't zelve. They do but work at the ſame. Sie arbeiten einerley.

309. *Een Swaluwe over de Zee vliegende.*

Ищѣ инде гдѣ жилища своего.

Aliò hybernandum. *Elle cherche giſte ailleurs.* Cerco di andare altrove. *Buſco de yr a otro lugar.* Zy zoekt elders een woonplaats. She looks elſe where for a dwelling place. Sie ſucht anderſtwo ihre Wohnung.

310. *Muggen haar in de kaars brandende.*

Охота моѧ приключаѥ мнѣ смерть.

Damnoſa voluptas. *Mon plaiſir me coûte la vie.* Il mio piacer coſta caro. *Mi guſto coſta la vida.* Myn vermaak koſt my 't leeven. My ſport coſts my life. Meine luſt koſtet mir das Leben.

311. *Cupido en een Vryſter in een Bloemvelt.*

Излишекъ оубесѣлѧ мѧ.

Ingens copia, ingens inopia. *L'abondance me réjoüit.* La abondanza mi rallegra. *La abundancia me alegra.* D'Overvloed verblijd my. Abundance rejoyces me. Uberfluß ergetzet mich.

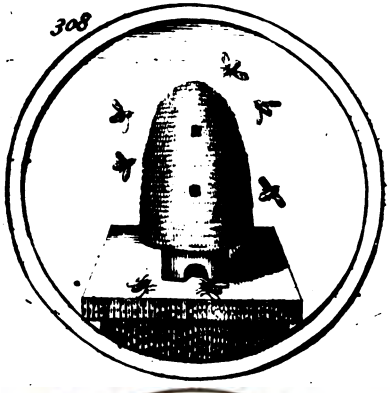
312. *Een Spiegel daar een mugge op wil zitten.*

Лучше бы кнемъ прицѣпилась, ѥсть либъ неполь гладко было.

Scabris tenacius hæc. *Elle s'y attacheroit s'il étoit moins poli.* Si attacaria meglio ſe fuſſe più ſporco. *Se apegaria mejor ſe fuera menos limpio.* Zy zouw 'er beter aan blyven was hy zo glad niet. She would ſtick cloſer to it, if it was not ſoo ſmooth. Sie würde beſſer daran hangen bleiben / wann er ſo glatt nicht wäre.

307

308

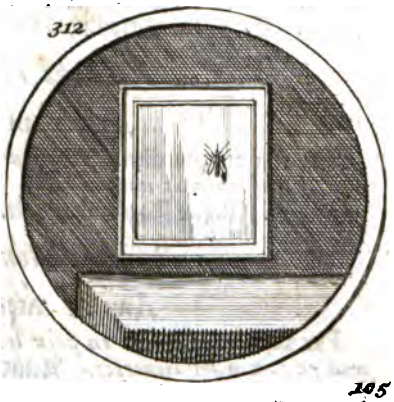


309

310

311

312



313. *Cupido met een jok.*

Иго сладкое есть любящемъ.

Gratum amanti jugum. *Mon fardeau eſt agréable.* Il giogo d'Amore, è guſtoſo agli amanti. *Guſtoſo el yugo del Amor.* Dienſtbaarheid is den Minnaar aangenaam. Hard things are ſweet to a lover. Das Joch iſt dem Buhler ſüß.

314. *Een Ram ſtootende tegens een Rots.*

Неналежи бжію предѣленію противитися.

Indomabile fatum. *Il ne faut pas combattre contre ſa deſtinée.* Non ſi deve combatere contro il deſtino. *No ſe deve pelear contra el deſtino.* Men moet tegen zijn lot niet ſtrijden. A man muſt not reſiſt his deſtiny. Mann muß Gottes Verſehung nicht widerſtreben.

315. *Cupido ziet in een Spiegel.*

Далеко изъ очей, далеко изъ сердца.

Speculum, ut levis amans, quidquid objicitur recipit. *Loin des yeux, loin du cœur.* Lontano dagli occhi, lontano dal coure. *Lexos de los oyos lexos del coraçon.* Ver uit de oogen / ver uit 't hert. Far from your Eyes, far from your heart. Weit auß den Augen weit auß dem Sinn.

316. *Een omgevallen Boom onder uitſpruitende.*

Нѣчто оутѣшительное есть въ злѣхъ нашихъ.

Dura ſolatia caſus. *C'eſt quelque conſolation dans nos malheurs.* Naſce la conſolation da miei mali. *Nace mi conſolacion de mis males.* 't Is iets trooſtelijks in onze rampen. It is ſome what comfortable in our calamities. Es iſt etwas tröſtliches in unſerem Kummer.

317. *Afgehakt Hout, en geſneden Kooren.*

Дніе наши сочтенны суть.

Stat ſua cuique dies. *Nos jours ſont comptez.* Son contati i noſtri giorni. *Son nombrados nuoſtros dias.* Onze dagen zijn geteld. Our dayes are numbred. Unſere Tage ſind gezehlt.

318. *Een Hond krabt op een Graf.*

Дайте мертвымъ почивати.

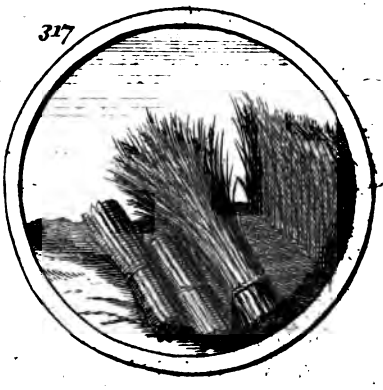
Pax ſepulto. *Laiſſe en paix les Morts.* Laſciate in pace i Morti. *Dexad en paz a los Muertos.* Laat de Dooden ruſten. Let reſt Dead men laſt die Todten ruhen.

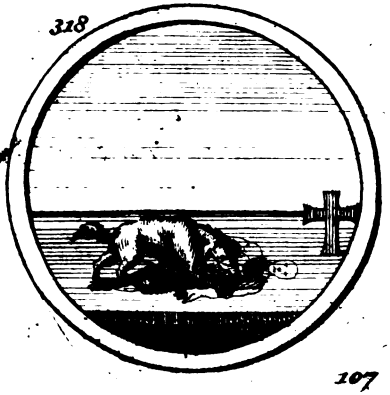
313

314

315

316


317


318

319. *Een Starre boven een Graf.*

Смéрть éго счáстлива éсть.

Felix morte ſua. *Sa mort eſt heureuſe.* E felice la ſua morte. *Es feliz ſu muerte.* Zijn doot is gelukkig. His death is happy. Sein Todt iſt glückſelig.

320. *Een Fenix.*

Рождéніе мое сопротивлéтся смéрти нашéй.

Fatis contraria fata. *Ma deſtinée pour renaitre, s'oppoſe à ma deſtinée mortelle.* Mi è neceſſario per rinaſcere. *Me es deſtinada para bolver a nacer.* Mijn geboorte ſtrijd tegen 't lot van mijn doot. My birth is oppoſed againſt my death. Meine geburt ſtrebt wider meinen Todt.

321. *Een Boom onder uit ſpruitende.*

Óни бýдутъ рости, такожде крéпко любóвь мóя.

Creſcent illi creſcetis amores. *Elles croîtront & mes Amours de même.* Creſcendo creſce il mio amore. *Creciendo crece mi amor.* Zy zullen groeijen en mijne minne ook. They ſhall grow and my love too. Sie werden wachſen / und meine Liebe auch.

322. *Verſcheide Vogels op een Boom, en een Arend met de blixems in de Lucht.*

Робкíе прáзны сýть, áже твóрю брáнь.

Pax decet imbelles. *C'eſt aux poltrons d'être oiſifs & à moi de faire la guerre.* Per i poltroni la pace, per i generoſi la guerra. *La paz para los couardes, y para los generoſos la guera.* De laf hertigen ruſten en ik voer den oorlog. Cowards are lazy and I make warr. Die verzagten ſind müſſig / und ich führe den krieg.

323. *Een Verhemelt voor een Vorſtelyke Weduwe.*

Сíи корысть мнѣ драгоцѣнна.

Dulces exuviæ. *Ces dépoüilles me ſont precieuſes.* Queſte ſpoglie mi ſon pretioſe. *Eſtos veſtidos ſon para mi precioſos.* Dezen buit is my duurbaar. This booty is precious to me. Dieſe Beuth iſt mir koſtbar.

324. *Cupido heeft d'eene hand met vleugels, in d'ander een Boog.*

Дерзновéнно и скóро.

Oportet eſſe amatoris. *Hardi & prompt.* Coraggioſo è preſto. *Furioſe y preſto.* Stout en gauw. Boldly and quickly. Hertshafft und geſchwind.

319

320

321

322

323

324

325. *Een Roſen-boom.*

Нѣтъ рожаного цвѣтка безъ тернія.

Non Roſas, ſine ſpinis. *Nulle Roſe ſans Epines.* Non và roſa ſenza ſpina. *Las coſas mas bellas ſon mas difficiles.* Geen roozen zonder doornen. No Roſes without thorns. Keine Roſe ohne dörner.

326. *Cupido beſproeit een Thuin.*

Поливаемые вещи растутъ лучше.

Rigata magis creſcunt. *Arroſer fait croitre.* Creſcono le coſe adaquate. *Crecen las coſas aregadas* 't Geen beſproeyt wordt groeit op. Watered things grow better. Beſprengt wachſen ſie beſſer.

327. *Cupido ſlaat vyer in een anders Tondel-doos.*

Вотще безпитала.

Sine formite fruſtra. *En vain ſans méche.* Senza materia niente. *Sin materia nada.* 't Is te vergeefs. It is in vain without mech. Es iſt umſonſt ohne zunder.

328. *Een Laurier-tak.*

Не премѣняюсь ничѣмъ кромѣ смерти.

Non niſi moriens mutor. *Je ne change qu'en mourant.* Non mi cangio ſe non morendo. *No me trueco ſino muriendo.* 't Verander niet als door de dood. I do not change than by death. Ich verändere nicht als durch den Todt.

329. *Cupido hakt een boom om ver.*

Терпѣніе преодолѣваетъ все.

Cum patientia & frequentia. *Patiemment & frequemment.* Con patienza è frequenza. *Con paciencia y con el continuar.* Geduld vertwint alles. Patience overcometh all. Geduld überwindet alles.

330. *Een Henne haare Kuikens beſchermende.*

Не имѣетъ ихъ оу менѣ бдящей.

Non capiet me vigile. *Il ne me les ôtera pas.* Chi ben veglia non è rapito. *Quien bien vela no es robado.* Hy zalze my niet beneemen. He shall not bereave me of it. Er ſoll ſie mir nicht entführen weil ich wache.

325

326

327

328

329

330

331. *Een Bye.*

Сла́дкое оу́кушенїе.

Mellifica plaga. *Douce morſure.* Dolce morſicatura. *Dulce mordedura.* Zagte beet. A ſoft bit. Süſſer biß.

332. *Een gewondt Hert dat zeker kruid eet om te genezen.*

Приро́да превосхо́дит хи́трость.

Natura preſtat arte. *Il trouve lui-même ſon remède.* Trova da ſe medemo il ſuo rimedio. *Halla de ſi miſmo ſu remedio.* Hyr vindt zelfs | zijn remedien. He finds his own remedy. Natur gehet über kunſt.

333. *Een Sandt-looper.*

Та́ко прехо́дитъ жизнь моя́.

Sic tranſeo. *Ainſi va ma vie.* Coſi và la mia vita. *Aſſi va mi vida.* Dus gaat mijn leven. Thus my life paſſeth. So vergehet mein leben.

334. *Een Bye by een Lelye.*

Сла́дость привлека́ет мою́ ре́ку.

Dulcedo me attrahit. *La douceur m'attire.* La dolcezza mi tira. *El dulce me agarra.* De zoetigheid trekt my. Sweetnes draweth me. Die Süſſigkeit locket mich an.

335. *Een Granaat-appel.*

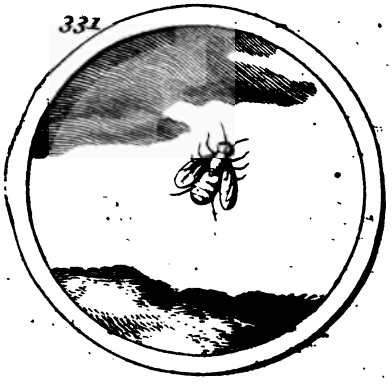
Бога́тство мое́ со мо́ною но́шу.

Bona mea mecum porto. *Je porte ma valeur avec moi.* Porto meco le mio richezze. *Traigo con mi mi riqueza.* Ik draage mijn deugt met my. I carry my vertue along with me. Ich trage meinen reichthum mit mir.

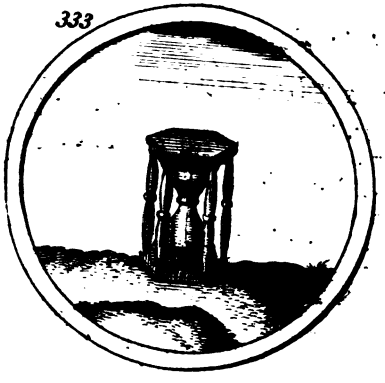
336. *Een Haan voor een Leeuw.*

Прикла́даю и́ сильне́йшему тре́пете.

Tremorem injicio fortiſſimo. *Je fai trembler le plus hardi.* Fò tremare i più forti. *Hago tremblar lo mas fuerte.* Ik doe de ſtoutſten beven. I make the moſt audacious tremble. Ich mache den ſtärckſten zittern.


331

332


333

334

335

336

337. *Een vogel zingende.*

ОБАИВАЄ ПѢНІЕМЪ.

Incantat cantando. *Il charme en chantant.* Cantando incanta. *Cantando encanta.* Hy betovert al zingende. In singing he charms. Er bezaubert durch ſeinen Geſang.

338. *Een ſoort van Violen,* Penſée *genaamt.*

ЗНАЕШЪ ѢѢ, НО НЕПОВѢДАЕШЪ.

Probe calles, nil dic. *Vous la ſavez n'en parlez pas.* Voi la ſapete dite ne niente. *Vos la ſabeis no dezis nada.* Gy weet het / zegt het niet. You know, and ſai it not. Ihr wiſſets / ſagt es nicht.

339. *Cupido plukt Roſen.*

НѢТЪ РОЖАНОГО ЦВѢТУ БЕЗЪ ТЕРНІЯ.

Arma Spina Roſas, mella tegunt apes. *Nulle Roſe ſans épine.* Non è dolce ſenza amaro. *No dulce ſin amargo.* Geen roozen zonder doornen. No Roſes without thors. Keine Roſe ohne dörner.

340. *Een Kreeft agter uit gaande.*

ТАКОВ ИДЄ МОЙ ЛЮБОВЬ.

Talis eſt meus amor. *Ainſi vont mes Amours.* Coſi vanno i miei amori. *Anſi van mis amores.* Dus gaan mijne minnerpen. Thus goes my love. Alſo gehet meine Liebe.

341. *Cupido op de jagt.*

СПЕРВА ГОНИТЪ, ИПОТО ЛОВИТ.

Anteit venatio Captum. *Chaſſer avant la priſe.* Prima caccia che prende. *Primero caça que toma.* Jagen voor het vangen. Hunting before Catching. Erſtlich jagen / darnach fangen.

342. *Een hand vat een Egel.*

ЛЕСТІЮ НОЖКОЮ.

Cum induſtria. *Avec jugement & avec la main.* Con il ſenno è la mano. *Con aſtucia y con la mano.* En met verſtand / en met de hand. With skill and the hand. Mit witz und mit der hand.

337

338

339

340

341

342

343. *Een Trompet.*

Єгда̀ заключенна немѣ́е сѝлы.

Intercluſa reſpirat. *Plus il eſt preſſé, plus il fait de bruit.* Più è forzata, più grida. *Quanto mas es forçada, tanto mas ruido.* Hoe meer beſloten / hoe meerder kragt. The more he is preſſed, the more he ſounds. Je enger beſchloſſen / je ſtärkeren klang.

344. *Een Steen in het water geworpen.*

Єдинос погрѣшенїе, многїе рождаѥ.

Unus error multorum parens. *Pluſieurs fautes d'une ſeule.* D'un error diverſi. *De un error muchos.* Van een dwaling veel. From one fault great many. Ein fehler gebiehret viel.

345. *Een Sterre die verſchiet.*

Хотѧ̀ ꙗ нѣзнѫ̀, токмо бы свѣтилѧ.

Dum luceam peream. *Que je meure, pourvû que je reluiſe.* Che mora pur che riluça. *Que muera ſi ſolamente reſplandeſco.* Mag ik ligten / laat my vergaan. Let me perish, provided I ſhine. Laſt mich vergehen / wann ich nur ſcheine.

346. *Een Byen-korf.*

Ѡбсѣхъ заключенно есть.

Nullî patet. *Nul n'y peut voir.* Niſſun ſa che c'è de dentro. *Nadie vee lo que eſtà dentro.* Voor ieder geſloten. No body ſees wat is in it. Es iſt vor jedermann verſchloſſen.

347. *Wapens die gewogen worden.*

Что̀ неможетъ оу̀мнить сила.

Quid valeant vires? *Le poids des forces.* Il peſo delle forze. *Que valen las fuerças?* Wat de magten vermogen. Wat power has ſtrength. Wie ſtarck unſere kräfften ſeynd?

348. *Een Scepter met oogen.*

Предвиди и помогаѥтъ тѣлѣ.

His prævide & provide. *Avec ceux-ci prévoi & pourvoi.* Con queſto prevede, è provede. *Con eſto preveed y proveed.* Voorziet en verzorgt met deze. Forſee and provide with this. Siehe vor und verſiehe mit dieſen.

117

349. *Een Coraal-tak.*

Красота и кѣлость.

Robur & decus. *Force & beauté.* Forza, e bellezza. *Fuerça y lindeza.* Hard en ſchoon. Strength and beauty. Stärcke und ſchönheit.

350. *Een Hand met een Swaardt en een Oranje-tak.*

Чрезъ желѣзо и злато.

Ferro & auro. *Par le fer & par l'or.* Per ferro, e per oro. Door goud en ſtaal. By iron and goud. Mit eiſen und Gold.

351. *Een Perl in zyn ſchulp.*

Ищи себя изнѣ.

Ne te quæſiveris extra. *Point par dehors.* Non per diſuori. *No es buſcad fuera de vos.* Zoekt u niet buiten u. Do not ſeek you outwards. Suche dich nicht auſſerhalb.

352. *Een Hand houdt een Schildt en Laurier-tak.*

Подкрито.

Sub Clypeo. *Sous le Bouclier.* Sotto lo Scudo. *Debaxo del Eſcudo.* Onder den Schild. Under the Buckler. Unter dem Schildt.

353. *Een Lancie van een wynrank en laurier omſlingert.*

Кподпорѣ мирꙋ.

In fulcrum pacis. *Pour appuy de la paix.* Per ſoſtegno della pace. *Por el apoyo dela paz.* Tot ſtut des Vredes. For the ſupport of peace. Den Frieden zu ſtützen.

354. *Cupido ziet na den regen.*

Подожде свѣтъ сѣнце.

Poſt nubila Phœbus. *Le calme aprés l'orage.* Dopo il cattivo vien il buon tempo. *Deſpues del malo vien buen tiempo.* Na de regen komt de Son. After rain comes Sunshine. Nach dem regen ſcheinet die Sonn.

349

350

351

352

353

354

355. *Een Laurier-krans.*

НАДЛЕЖИТЪ СПЕРВА БИТИСЯ.

Niſi qui legitimè certaverit. *C'eſt pour vous, ſi vous faites bien.* E per voi ſe la meritarete. *Es para vos ſi la merecereis.* Erſt bechten. First fight. Erſtlich fechten.

356. *Cupido en een Hert beide in 't hart geraakt.*

НИЧТО НЕМОЖЕТЪ НАСЪ ИЦѢЛИТИ.

Nullis medicabilis herbis. *Rien ne nous peut guérir.* Niente nos puo guarir. *Nada nos puede ſanar.* Niets kan ons genezen. Nothing can cure ons. Nichts kan uns heylen.

357. *Roſen by knoflook.*

БЛГОВОНІЄ МОЄ СТОГО СЛАДЧАНШЕ ЄСТЬ.

Per oppoſita. *Mon odeur en eſt plus douce.* Il mio odore è più dolce. *Mi holar es mas ſuave.* Mijn reuk is 'er door aangenaemer. It is more pleaſant to my ſent. Mein geruch iſt deſto lieblicher.

358. *Aarons roede bloeyende.*

НЕЧАЯННО ПРОЦѢТЕ.

Inſperata floruit. *Elle a fleuri quand on ne l'eſperoit pas.* Hà fiorito inaſpettatemente. *Floreciò ſin penſarlo.* Onverwagt heeftze gebloeit. She hath flourished unexpected. Sie hat unverhofft gebluhet.

359. *Een Sonne-blom.*

НЕПОЛѢДАЮ ХОДОМЪ.

Non inferiora ſequutus. *Je ne voudrois pas ſuivre moins.* Non ſeguirò di più inferiori. *No ſeguirè de mas ſuperſtnos.* Geen minder volg ik. I follow no leſs. Ich folge keinem geringern.

360. *Roſen.*

НЕБНЫЯ ЦѢТЫ ДОЛѢЕ ПРЕБЫВАЮТЪ.

Aliter cœleſtia durant. *Les fleurs celeſtes ont bien une autre durée.* Li fiori celeſti ſono immarceſcibili. *Las Flores celeſtes no ſon mortales.* De Hemelſche bloemen duuren vry langer. Heavenly Flowers laſt longer. Die himmliſche Blumen dauren länger.

355

356

357

358

359

360

361. *Cupido in een Bloem-thuin zonder Sonneſchyn.*

ОБЫТІЄ СМЕРТЬ МОА ЄСТЬ.

In tenebris ſine me. *L'abſence tuë.* La lontananza uccide. *La lexos matia.* Uwe abſentie is mijn dood. Thy abſence is my death. Dein abweſenheit iſt mein todt.

362. *Regen op een Bloem-thuin.*

БЛГОСЛОВЕНІЄ НЕБНОЄ ОБОГАЩАЄТЪ МА.

Cœli Benedictio ditat. *La grace du ciel m'enrichit.* La gracia del Cielo mi arrichiſce. *La gracia del Cielo nos enriqueſe.* Des Hemels zegen maakt mp rijk. The bleſſing of heaven makes me rich. Der ſegen des Himmels macht mich reich.

363. *Brandende Netels.*

НЕПРИКАСАНІА МНѢ.

Noli me tangere. *Si vous la touchez legerement, elle vous piquera.* Chi legiermente la tocha é piagato. *Qui legieramente la toca, es plagado.* Raakt mp niet. Do not touch me. Rühr mich nicht an.

364. *Byen in een bloem-thuin.*

ДАБЫ ПРИБЫТОКЪ ОТОГО ПОЛУЧИТЬ.

Ut profit. *C'eſt pour en tirer du profit.* Per tirarne profitto. *Para ſacer provecho.* Om 'er winſt van te trekken. For to get by it. Um nutzen darauß zu ziehen.

365. *Een groote Roos.*

НЕНАМНОГИ ДНИ КРАСОТА, ИЛИ МИМО ГРАДЯЩАЯ КРАСОТЫ.

Cáduca voluptas. *Beauté de peu de durée.* Una beltà caduca. *Una bondad mortal.* Schoonheid van weinig dagen. Beautifullneſs of few days. Vergängliche ſchönheit.

366. *Cupido geeft een goude vat aan een ander.*

ЗЛАТО ПОЛУЧАЕТЪ ЛЮБОВЬ.

Auro conciliatur amor. *L'argent fait réconcilier l'amour.* Le richezze ſuperano l'amore. *Las requieſas ganan al amor.* Gout doet lieffde verzoenen. Gold reconciles love. Golbt machet liebe.

361

362

363

364

365

366

367. *Een Anemone-roos.*

МА́ЛО ПРЄБЫВАЄТЪ.

Brevis eſt uſus. *Elle dure peu.* Durerà poco. *Durarà mui poquito.* Zy duurt weinig. She continues litle. Sie währet nicht lang.

368. *Cupido houdt een Boom vaſt, wien de Stormwind wil omverre blaſen.*

НЕМО́ЖЕТЪ МЕНѦ̀ ВЫ́ЛОМИТЬ.

Fortior eſt amor. *L'amour eſt plus fort.* Non mi potranno ſradicare. *No me prodran desaraigar.* Zy zullen my niet konnen uitrukken. They ſhall not be able to ſnatch me out. Er kan mich nicht außwehen.

369. *Een Pronk-naald.*

ВСЕГДА̀ ТАКОВА̀.

Sic ſemper. *Toûjours ainſi.* Sempre coſi. *Siempre aſſi.* Altyd zoo. Always ſo. Allzeit ſo.

370. *Een Kroon met twee Palm-takken.*

ПОСТОЯ́ННО И́СПРАВЕДЛИ́ВО.

Conſtanter & ſincere. *Conſtamment & ſincérement.* Con conſtanza è ſincerità. *Con paciencia y puridad.* Stantvaſtelyk en zuiverlyk. Steadfaſtly and purely. Beſtändig und aufrichtig.

371. *Een Boom door twee handen gehouden.*

ТА́КѠ А́ЗЪ ЄСМЬ БЕЗСМЕ́РТНО.

Sic immortalis ſum. *Ainſi je ſuis immortel.* Coſi ſono immortale. *Aſſi ſoy immortal.* Zo ben ik onſterfelyk. So I am incorruptible. So bin ich unſterblich.

372. *De Duif uit d'Arke van Noah.*

ПОДОЖДЄ БЛА́ГОПОЛУ́ЧНАЯ ПОГОДА.

Bonæ ſpei. *Aprés la pluye, le beau tems.* Dopo la pioggia il Sole. *Deſpues la lluvia el Sol.* Na den regen komt 't ſchoon weer. After rain comes fair weather. Nach dem regen ſchön wetter.

125

373. *Een Vrouw die op een Nett treedt.*

Мнѣнїе вещи ничтожно почитаю.

Eſt immortale quod opto. *Je n'ai nulle eſtime pour ce qui eſt bas.* Non fò ſtima delle coſe terrene. *No hago eſtimacion delas coſas tereſtes.* Ik agt de wereldze dingen niet. I do not account worldly things. Weltliche ſachen verachte ich.

374. *Blixem en Donder.*

Вмѣстно собранная сила болши есть.

Vis conjuncta major. *La force l'emporte.* Il furor lo traſporta. *El furor lo traſpuerta.* Met de kragt is hy ſterker. With force he is ſtronger. Zuſammen gefügter gewalt iſt gröſſer.

375. *Een Trouw in 't vyer.*

Спѣрпѣнїемъ.

Cum patientia. *Avec patience.* Con gran flemma. *Con grande paciencia.* Met gedult. With pacience. Mit gedult.

376. *Een zwaren Boom.*

Всегда постоянно.

Nulli cedit. *Quoi qu'agité, toûjours ferme.* Più aggitato più conſtante. *Mas abatido, mas firme.* Altyd ſtantbaſtig. Always ſteadfaſt. Altzeit beſtändig.

377. *Een Toren in de Zee.*

Свободно безопасно.

Læſæ libertatis affectus. *Franc & libre.* Franco è libero. *Libre y ſegura.* Vry en vrank. Free and frank. Frey und ſicher.

378. *Een Elefant.*

Время пріидетъ.

Naſcetur. *Tout vient à point à qui peut attendre.* Và piano, è conſiderato. *Anda de manſo y conſidera.* De tyd zal komen. The time will come. Die zeit wird kommen.

373

374

375

376

377

378

379. *Een Boom wiens takken af ſcheuren.*

Излишекъ єсть бѣдъ мнѣ.

Copia me perdit. *Trop d'abondance me nuit.* La quantità mi nuoce. *El mucho me mata.* Overvloet is myn ſchade. Plentifullneſs is hurtfull to me. Zu viel iſt ſchädlich.

380. *Een Man die een Leeuw verworgt.*

Гдн, немнѣ но имени твоему слава бѫдетъ.

Non mihi, Domine, ſed nomini tuo da gloriam. *Seigneur, non point à moi, mais à toi en ſoit la gloire.* Non à me, ma à Dio ſia la gloria. *No a mi mas à Dios ſea la gloria.* Heer niet aan my / maar aan u zij de eer. Lord, not unto me, but unto thee be the honor. Herr nicht mir / ſondern dir / ſeye die Ehr.

381. *Een Roof-vogel die iets uit een ziedende-pot zoekt te roven.*

Ненщи иже не твое єсть.

In ollis venari. *Ne cherche jamais ce qui ne t'appartient pas.* Non cercar mai quel che non ti appartienne. *No buſcad jamais aquello que no te toca.* Soekt nooit 't geen u nooit toekomt. Look never for that, which does not belong to you. Such nicht was nicht dein iſt.

382. *Atlas draagt de werldt.*

Неєтъ безпрѧда.

Suſtinet nec faſtidit. *Je porte tout ſans peine.* Porta tutto ſenſa faſtidio. *Traigo todo ſin trabaxo.* Hy draagt zonder moeite. He carries without trouble. Er trägt ohne mühe.

383. *Een pylaar van een Wynrank omſlingert.*

Тихо искоро.

Feſtina lente. *Promtement & doucement.* Con dolcezza, è prontezza. *Con dulceza y puntualidad.* Haaſt u met langzaamheid. Make ſpeed with leaſure. Eyl mit weil.

384. *Witte Weg-diſtel.*

Моє благовоніе пріатнѣише ѿтогѡ.

Virtus hinc major. *Mon odeur en eſt plus agréable.* Il mio odore è più agradevole. *Mis odor es mas agradable.* Myn reuk is aangenaamer. My ſmell is ſweeter. Mein geruch iſt angenehmer.

379

380

381

382

383

384

385. *Een geſnoeide Boom.*

Бжїею мтію.

Proſpiciente Deo. *Par la grace le Dieu.* Per la grazia di Dio. *Por la Gracia de Dios.* Door Gods genade. By the grace of God. Durch Gottes gnad.

386. *Boomen op een Berg.*

Єгда оно токмо благопрїятно єсть.

Si ſerenus illuxerit. *Pourveu qu'il ſoit favorable.* Pur che ſia favorevole. *Si es favorable.* Als zy maar gunſtig is. Provided it be favorable. Wann ſie nur günſtig iſt.

387. *Een Cypreſs en gewormte.*

Нимтю дова никакогω дтла.

Nil mihi vobiſcum eſt. *Point d'affaires avec vous.* Non hò niente con voi. *Nada tengo con vos.* Ik heb niets met u. No buſines with ye. Ich hab nichts mit euch zu ſchaffen.

388. *Een gekapte Olyfboom.*

Азъ лучше прозлбу.

Tanto uberior. *Je pouſſerai avec plus de force.* Creſcerò con magior forza. *Creceré con mayor fuerça.* Ik zal beter groeijen. I shall grow the better. Ich werde beſſer außſchlagen.

389. *Een Laurier- en Palmboom op een Berg.*

Путь кблгодтели прудень єсть.

Ardua ad virtutem. *Le chemin de la vertu eſt difficile.* La ſtrada della virtù è difficile. *El camino de la vertud es difficil.* De weg ter deugd is moeijelijk. The way to vertue is difficult. Der weg zur Tugend iſt beſchwerlich.

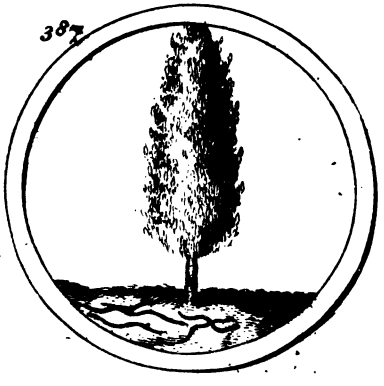
390. *Een Willigen-boom.*

Азъ ничего непроизношу.

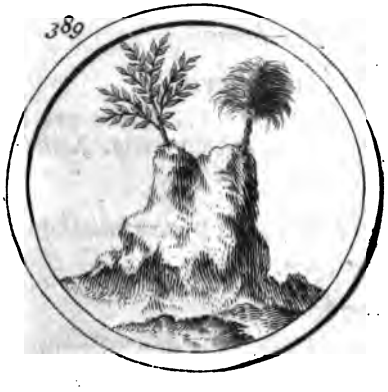
Neglecta juventus. *Je ne produis rien.* Non produco niente. *No produzgo nada.* Ik bzeng niets voort. I bring forth nothing. Ich bringe nichts herfür.

385

386


387

388


389

390

391. *Een Boom met vrugten.*

НЄѠБѢЩАН НОДАБАН ПЛОДЪ СВОИ.

Mitte non promitte. *Donne des fruits ſans les promettre.* Da tuoi frutti ſenza prometterli. *Da tus frutos ſin prometerlos.* Belooft niet maar geeft de vrugten. Give, but don 't promiſe your fruits. Verſprich nicht ſondern gib deine früchte.

392. *Een Palmboom en de Son.*

НЄ ИНАКѠ.

Haud aliter. *Je ne viens pas autrement.* Non altrimenti. *No otramente.* Niet anders. No otherwiſe. Nicht anderſt.

393. *Een Herder met zyn Hond.*

ВѢРНО ПАСТУХУ.

Fidelis & ſecretus. *Fidéle & ſecret.* Fedele é ſegreto. *Fiel y ſegreto.* Getrouw en heimelijk. Faithfull and ſecret. Treu und verſchwiegen.

394. *Een Eikenboom met dunne takken.*

МАЛО БЫВАЕМОЕ ПОТРЕБНО ЄСТЬ.

Rara juvant. *Les choſes rares ſont avantageuſes.* Le coſe rare ſono avantagioſe. *Las coſas raras ſon utiles.* Wat raar is / is nutteljk. Rare things are profitable. Das ſeltzam iſt / iſt nutzlich.

395. *Een Myrtus-boom.*

ПЛОДОНОСНѢЄ ЄГДА ПОЛО ЄСТЬ.

Concuſſa uberior. *Plus fertile par ſes bleſſures* Più fertile per le ſue ferite. *Mas fertil por ſu herida.* Vrugtbaarer als hy hol is. More fruitfull being hollow. Fruchtbarer wan er hoh iſt.

396. *Een eikenboom wiens groote takken aan malkander gebonden zyn.*

ДАНЕБЄЄМА РОЗЛОМЛЮСЯ.

Ne rumperer. *Pour n'être rompu tout à fait.* Per non eſſer rotta. *Para no ſer quebrado.* Op dat ik niet geheel breeke. That I may not break totally. Damit ich nicht gantz von ein ander breche

391

392

393

394

395

396

397. *Een Moerbeſienboom.*

Ползѣ приноши покрѣмани.

Cuncta cum tempore proficio. *Je profite avec le tems.* Con il tempo profitto. *Provecho con el tiempo.* Ik geef nut met de tijd. I rend profit in time. Ich muß mit der zeit.

398. *Een Olyfboom.*

Неисѣкан, и невырыкан мена.

Nec incidi nec evelli. *Il ne me faut point tailler ni arracher.* Non mi tagliare, ne ſradicare. *No me cortad ni deſaraigad.* Haut my niet af/ noch roeijet my niet uit. Don 't cut me off, nor pull me out. Haut mich nicht ab/ und reiſſet mich nicht auß.

399. *Een Egel.*

Честь и крѣпость вѣ наоружїе.

Decus & tutamen in armis. *Il lui ſied bien de vivre ſous les armes.* La ſicurezza & il decoro, é nell' armi. *La ſeguridad es el alivio de las armes.* De eer en beſchermſel is in mijne wapenen. Honor and defence is in my armes. Die Ehr und Beſchirmung iſt in meinen Waffen.

400. *Een Bombe.*

Гдѣ нидафи бѣдѣмерть принесе.

Quò ruit & lethum. *Tous ſes coups ſont mortels.* Tutti le colpi ſon mortali. *Todos los colpes ſon mortales.* Alle zijne ſlagen zijn doodelijk. All his blows are mortal. Alle ihre Schläge ſind tödtlich.

401. *Een Bombe.*

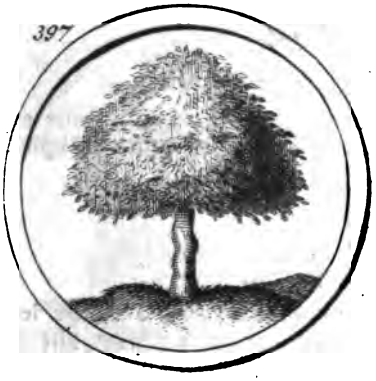
Переломи гдѣ нноудафи.

Quocunque cadat dat ſtragem. *Il fracaſſe dans les lieux où ſon ardeur le porte.* Fracaſſa dove cade. *Deſtruye adonde cea.* Waar zy valt werd alles tot een puinhoop. Where she falls she makes a rubish heap. Wo ſie fält ſchlägt ſie alles nieder.

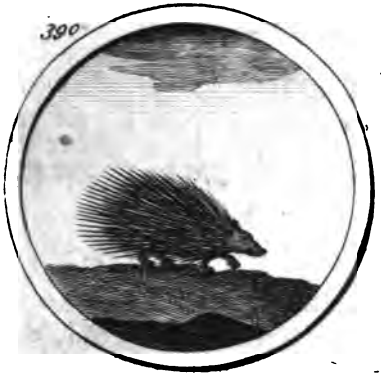
402. *De Vyer-colom der Iſraëliten.*

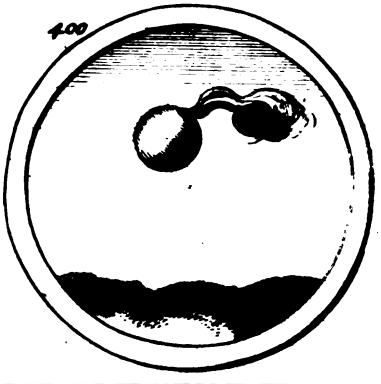
Си протитъ мочно инезнакомы страна.

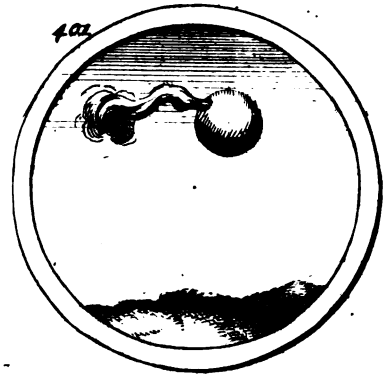
Ignotum per iter. *Par chemin inconnu.* Per ſtrade incognite. *Por calles no conocidas.* Door onbekende wegen. By unknown ways. Durch unbekante Wege.


397

398


390


400


401

402

403. *Een Egel.*

Столко оружїи сколко иненрїателеи.

Tot tela, quot hoſtes. *Autant de traits que d'ennemis.* Tante arme, che inimici. *Tanta de armes que de enemigos.* So veel pylen als vianden. So many arrows as enemyes. So viel Pfeile als Feinde.

404. *Een Egel.*

Кругомена бонка.

Ab omni parte timendus. *De toutes parts à craindre.* Da tutte le parti ſi deve temere. *De todas las partes ſe deve tener miedo.* Van alle zyden te vrezen. To fear on every ſide. Von allen ſeiten zu fürchten.

405. *Een Comeetſterr.*

Небебѣды видитла.

Nulli impunè viſus. *Qui le voit ſans trembler?* Non ſi puol vedere ſenza tremare. *No ſe puede ver ſin tremblar.* Wie kanze zonder ſchrik aanzien? Who kan vew them without horror? Wer kan ihn ohne ſchrecken anſehen.

406. *Een Roofvogel ſtortende op ſyn proy.*

Скорѣе громовые стрѣлы.

Et fulminis velocior alis. *Plus vite que la foudre.* Piu preſto, che un fulmine. *Mas apprieſa que una ſaeta.* Sneller dan de blixem. Swifter than the lightening. Geſchwinder dann der Blitz.

407. *Een Vyer-roer.*

Непоптѣлъ слышать, что оударил.

Minis eſt promptior ictus. *Il eſt plûtôt venu, qu'entendu.* Più toſto arrivato, che inteſo. *Mas preſto allegado que oido.* Vroeger geraakt als gehoort. Sooner touch'd then heard. Eher getroffen als gehört.

408. *Een Schip.*

Ѡвлакои не погоды наука бережетъ.

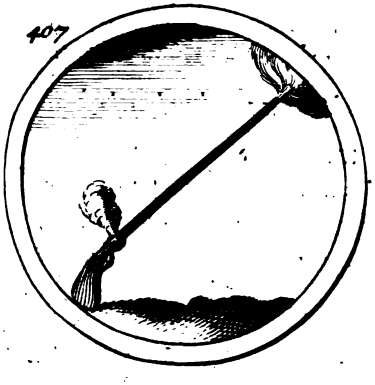
Fortunam arte regit. *Il ſoûmet la Fortune par ſon adreſſe.* L'arte regge la Fortuna. *La vertud gobierna la Fortuna.* De konſt regeert 't geluk. Art gouverns Fortune. Kunſt regiert das Glück.

403

404

405

406


407

408

409. *Een Slinger.*

Крѣпчáй оу́дафн.

A gyro fortior ictus. *En tournant, elle rend ſon coup beaucoup plus fort.* Girando rende il colpo più forte. *Rodeando trae el golpe mas fuerte.* Dzaajende zijn de ſlagen harder. With turning the blowes are harder. Durch umdrehen iſt ihr ſchlag ſtärcker.

410. *Een Haan jaagd een Leeuw.*

Пріѣхалъ видѣлъ ипобѣдилъ.

Veni, vidi, vici. *Aſſez de le voir pour le vaincre.* Baſta vederlo per atterirlo. *Baſta el verlo para eſmortecerlo.* Genoeg dat men hem ziet om hem te overwinnen. Seeing him is enough to conquer him. Ich bin gekommen / ich hab geſehen / und überwunden.

411. *Huis-look op een Dak.*

Хотя́ и́нстьи о́пали но е́щѐ живъ.

Vita tamen ſupereſt. *Bien qu'elle ne ſoit plus en terre, elle vit encore.* Ancorche non ſia più in terra tanto vive. *Aunque no eſté mas en la tierra.* Zy leeft nog hoewel zy niet op d'aarde ſtaat. Thò it is no more on earth yet it is living. Sie lebet noch / ob ſchon ſie nicht mehr auf der erden iſt.

412. *Een Schove.*

Вмѣлки ста́пьи велѝкои соста́въ.

E parvis grandis acervus. *Un amas compoſé de petites parties.* Un molto compoſto di picciole parti. *Un monton compueſto de partes chiquitas.* Een groote hoop uit kleine dingen te ſamen gezet. A great heap made up out of ſmall parts. Ein groſſer hauffen aus kleinen theilen gemacht.

413. *Een Slang onder 't gras ſchuilende.*

Карáулите сострáхо.

Vigilate timentes. *Prenez garde à vous.* Guardatevi bene. *Guardad os bien.* Ziet wel voor u. Have a care of you. Habt acht auf euch.

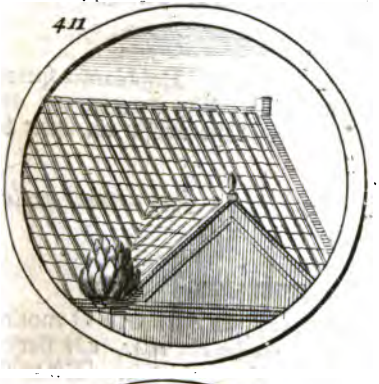
414. *Een bondel Hooy.*

То́кмо сѣна.

Hoc omnis caro. *Il n'eſt que du foin.* Non è che fieno. *Tal es toda la carne.* Zo is al vleeſch. Such is all flesh. So iſt alles Fleiſch.

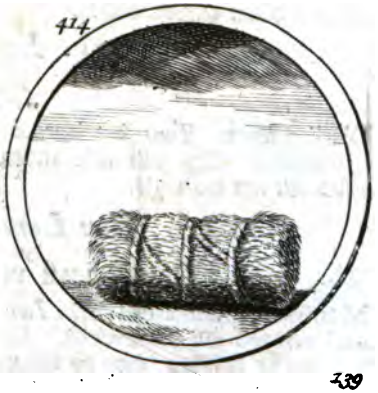
409

410


411

412

413


414

415. *Calebaſſen.*

Собою оучнтъ.

Nullo docente magiſtro. *Elles ſe font naturellement.* Si fanno naturalmente. *Son hechas naturelmente.* Zy worden zonder meeſter. They are made naturally. Sie werden natürlich gemacht.

416. *Majolyn word van een verken gerooken.*

Нетвои ноздрлмъ дъхъ.

Non tibi ſpiro. *Ce n'eſt pas pour toi que je ſens bon.* Non é per te che ſon odoroſa. *No huelo para ti.* 't En is niet om u dat ik ruikend ben. I do not ſmell well for you. Mein geruch iſt nicht für dich.

417. *Een Plante die haar zaat laat vallen.*

Обновляюсь.

Spes altera vitæ. *Nous devons eſpérer une autre vie.* Dobbiamo ſperar' una ſeconda vita. *Hemos de eſperar una otra vida.* Wy moeten een ander leven hoopen. We muſt hope another life. Wir müſſen ein ander leben hoffen.

418. *Een Laurier-Eiken- en Palm-krans door malkander gevlogten.*

Смерть или коронъ принятіе.

His ornari aut mori. *Il faut en être couronné, ou mourir.* O morire, o eſſerne coronato. *Hemos de morir, o ſer coronodas con ellas.* Of ſterven of hier mede praalen. We muſt dye or be crowned with it. Wir müſſen ſterben oder damit gekrönt werden.

419. *Een Tuberoos.*

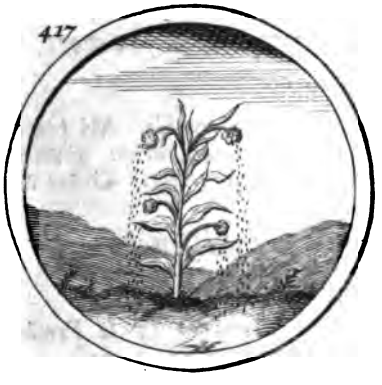
Денныя.

Diarii omnes. *Tous ſont journaliers.* Sono tutti alla giornata. *Son todos jornaleros.* Zy zyn alle maar by dag. They are all but by day. Sie ſind alle nur des tages.

420. *Een Lam voor een Elefant.*

Смиренымъ нижнія подаются.

Manſuetis grandia cedunt. *Les plus élevez cédent aux humbles.* Li più grandi cedono alli più humili. *Los mas grandes dan la ventaja a humildes.* De grootſte wyken voor de nedrige. The greateſt yeld to the humble. Die Gröſten weichen den Demüthigen.



142

421. *Een Rinocer ſlypt ſyn hoorn tegens een Rots.*

Нєвєпобѣдьı вожрацю́сѧ.

Non inultus revertar. *Tu en ſeras puni.* Tu ne ſarai punito. *No bolverè ſin haver me vengado.* Ik zal niet ongewroken wederkeeren. I wil not return before I have revenged my ſelf. Ich wil nicht ungerochen wiederkehren.

422. *Een Elefant na de Son ziende.*

Со́вѣсть чи́стая бг҃ў оу҃го́дна.

Pura placet Pietas. *La Piété purifiée plait à Dieu.* La Pietà purificata piace à Dio. *La Piedad purificada agrada à Dios.* Gode behaagt eene gezuiverde Godvrugtigheid. Purefied piety pleaſes God. Gott gefällt die reine Andacht.

423. *Een Kemel roerende het water met ſyn voet.*

Смоу́щенїе любитъ.

Turbata delectat. *Je me plais à boire dans l'eau trouble.* Mi piace di bevere l'acqua torbida. *Yo me huelgo de bever en el agia turbia.* Duil water is my liever. I love to drink out of troubled water. Trübes waſſer trinke ich am liebſten.

424. *Een Leeuw met een Slang om ſyn hals.*

Ни́что сла́ла како́ вєлнкодоу́шность фра́зоу́мо.

Nil decentius. *Rien n'eſt plus propre que le courage & la Prudence.* Niente di più proprio che il coraggio & la Prudenza. *No ay nada mas conveniente que el corage y la prudencia.* Niets is meer eigen als kloekmoedigheid by de voorzigtigheid. No thing is more proper for me than courage and diſcretion. Fürſichtigkeit ſchicket ſich treflich zu der Stärcke.

425. *Een Rinocer doodt een Beer.*

Гнѣвъ сла́ мою́ побоу́дитъ.

Vim ſuſcitat ira. *La colére reveille ma force.* La collera riſveglia la mia forza. *La ira deſpierra my fuèrça.* De gramſchap verwekt myn magt. Anger awakes my ſtrength. Der Zorn wecket meine kräfften auff.

426. *Een Leeuw verſcheurt een Aap.*

То́кмо дла́ лека́рства.

Ad medelam. *C'eſt pour me guerir.* E per guarirmi. *Es para ſanarme.* 't Is voor myn geneſing. It is for my health. Zu meiner Geſundheit.

421

422

423

424

425

426

427. *Een gewondte Leeuw van een Hond gebeeten.*

Хотѧ́ рáнѣ неподáмсѧ.

Nec cæſus cedam. *Tout bleſſé que ſe ſuis, je ne me rendrai pas.* Ancorche ferito non mi renderò mai. *Aunque ſea herido no me rendirè.* Hoewel ik gewond ben/ zal ik my niet opgeeven. Tho' I am wounded I'lle not ſurrender my ſelf. Ob ich ſchon verwundet bin/ wil ich mich doch nicht ergeben.

428. *Een Elefant vertreedt een Slang die hem wilde byten.*

Нєбєскáзни отóндєшѧ.

Non impunè feres. *Tu en ſeras puni.* Tu ne ſarai punito. *Saras punido.* Gy zult het niet te vergeefs gedaan hebben. You shall be punished. Du ſollſt es nicht umſonſt gethan haben.

429. *Een Laurier-boom van een Wynrank omſlingert.*

Нєпрочєбє.

Sic vos non vobis. *Vous agiſſez pour les autres & non pour vous.* Voi vi adoperate per gli altri, e non per voi. *Trabaxais para los otros y non para vos.* Gy werkt voor andere en niet voor u. You work for others and not for you. Du arbeiteſt für andere und nicht für dich.

430. *Een Leeuw aan een ketting, met een deken over 't hoofd.*

Рáзѹ прєвохóдн гнѣвá.

Iram prudentia vincit. *La Prudence vient à bout de la Colere.* La Prudenza ſupera la Colera. *La prudencia vence la Colera.* De Wysheid overwind de gramſchap. Prudence overcomes Anger. Verſtand überwindet den Zorn.

431. *Een Leeuw loopt voor een brandende Toorts.*

Сúлнїн ѣтрашаютсѧ нѣнѣтрáшнын.

Magnos vana fugant. *Les Grands ont peur de peu de choſe.* Li Grandi temono ogni picciola coſa. *Los Grandes tienen miedo de poco.* De Groote vreezen kleine dingen. Great People fear ſmall things. Groſſe Leuthe förchten ſich vor kleinen ſachen.

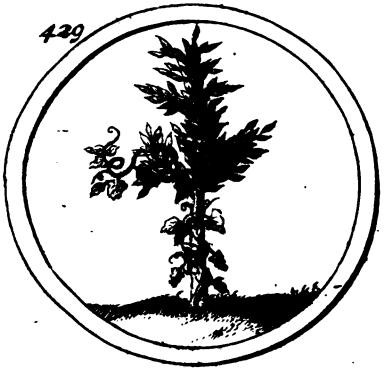
432. *Hulſt.*

Тєрпи́ или отóнди про.

Suſtine vel abſtine. *Ou ſouffrés d'être piqué, ou ne me touchez point.* O non mi toccate, ò ſoffrite di eſſer puncciati. *Suffrid de ſer puntado, o no me toccad.* Ujd dat ik ſteek/ of raak my niet aan. Suffer that I may prik or dou 't touch me. Leide das ich ſtiche/ oder rühr mich nicht an.

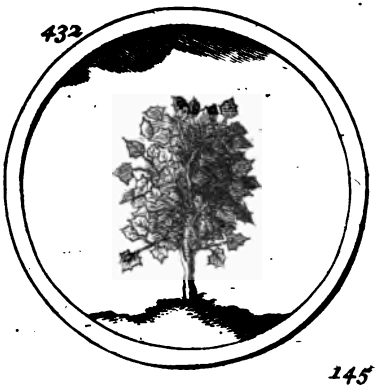
427

428


429

430

431


432

433. *Een Eiken- en Palm-boom vol vrugten, en Saturnus verbeeldende de Goude Eeuw.*

Нежди бдрѵгой.

Sperare nefas. *Il ne faut plus eſperer que ce temps revienne.* Non biſogna più ſperare che torni queſto tempo. *En vano eſperais que eſte tiempo bolverà.* Gy hoopt te vergeefs dat deze tijd zal weerkomen. You hope in vain that this time shall come again. Ihr hoffet umſonſt das dieſe zeit ſoll wieder kommen.

434. *Een Wynſtok zonder ſtaak.*

Сѡбою стои.

Se ſuſtinet ipſa. *Elle ſe ſoutient d'elle même.* Si ſoſtiene da ſe medema. *Se ſoſtiene de ſi miſma.* Hy beſtaat van zich zelven. It ſtands by it ſelf. Er beſtehet von ſich ſelbſt.

435. *De Boom* Perſea, *wiens bladen zyn als tongen, en de vrugten als harten.*

Соѣдинение сръце сълзъ-комъ.

Concordia cordis, & oris. *L'Union du cœur & de la bouche.* L'Union del core, é della lengua. *La union del coraçon y dela boca.* Eendragt des hartens en des monds. Union of hert and of mouth. Einigkeit des Hertzen und des Munds.

436. *Een geſloten Pyn-appel.*

Немного добра безазломки.

Niſi fregeris. *Vous n'en tirez rien, ſi vous ne la rompez.* Niente haverete, ſe non la romperete. *Si no lo quiebras no tendras nada.* Als gy hem niet breekt / krijgt gy niets daar van. If you don't break you get nothing of it. Wan du ihn nicht erbrichſt / bekomſt u nichts darvon.

437. *Een Roſeboom in de Winter.*

Нѣ гнѹшаеса анадъре пакы мнѣ ра бѹдеши.

Neglecta vireſcunt. *Quoi que négligé, je reverdis.* Io reverdiſco ancorche abandonnato. *Aunque abandonado yo reverdeſco.* Ik wordt weder groen hoewel ik verlaten ben. Altho' I am neglected I grow green again. Ob ich ſchon verſäumt werde / ſchlage ich doch wieder auß.

438. *Verſcheide Wynglaſen op een tafel.*

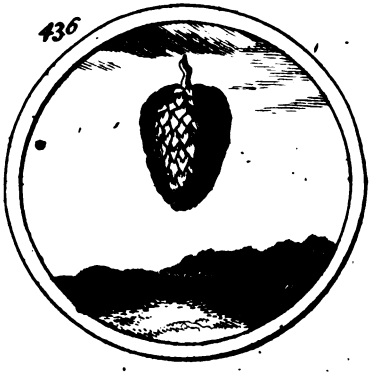
Сободержа нѣмъ.

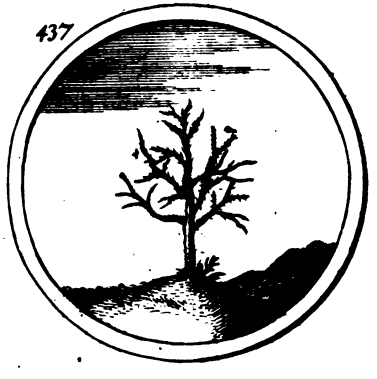
Sit modus in rebus. *Il en faut uſer ſobrement.* Biſogna uſarne ſobriamente. *Tened medida en todo.* Men moet ze matig gebruiken. Keep meaſure in every thing. Haltet maß in allen ſachen.

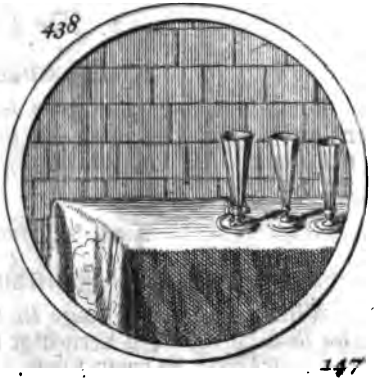
433

434

435


436


437


438

439. *Een Roſeboom die van Rupſen word gegeten.*

Дѵрнъı гонентѣ.

Turpibus exitium. *La bonne odeur fait mourir les animaux puans.* Il bono odore uccide gli animali puzzolenti. *El buon olor mata los animales hediendos.* De goede reuk doodt de ſtinkende diertjes. Good ſmell kills the ugly beaſts. Der gute geruch tödtet die ſtinckenden thiere.

440. *Calebaſſen tegens een Denneboom opgewaſſen.*

Хто вскоре себѣ возвыкнетъ, вскорѣ ноуженъ бѵдетъ.

Cito nata, cito pereunt. *Ce qui vient promptement dure peu.* Quello che preſto naſce preſto periſce. *Lo que nace con prieſa muere preſto.* Dat ſchielijk komt duurt niet lang. That, whien comes ſuddenly laſts not long. Was geſchwind komt / vergehet geſchwind.

441. *Een Jok.*

Сладко.

Suave. *Il eſt doux.* E ſoave. *Es ſoave.* Het is zoet. It is ſweet. Es iſt ſüß.

442. *Apollo en Dafné.*

Кто чести ищѣ честь исполѵчи.

Quærit & aſſequitur. *Il court aprés les Lauriers, & il les trouve.* Corre dietro i Lauri & li ritrova. *Corre tras el Laurel e lo halla.* Hy zoekt en vind Laurieren. He runs after Laurels and catches them. Er ſucht und findet Lorbeerbäume.

443. *De Labyrint of Doolhof.*

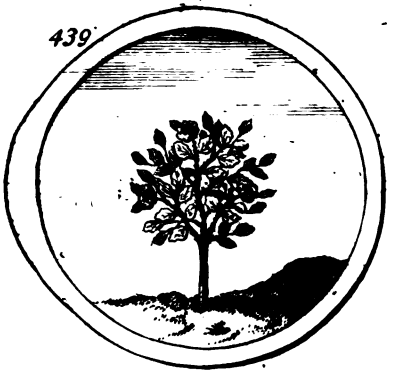
Счастье дорогѵ вкажетъ.

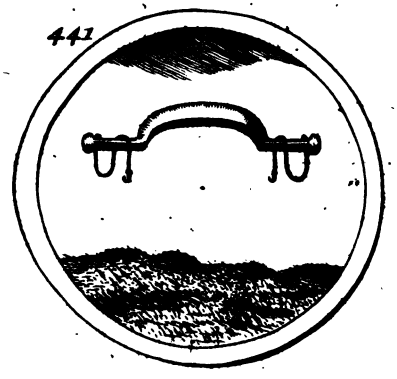
Fata viam invenient. *Ma deſtinée m'en ſera ſortir.* Il mio deſtino mene farà uſcire. *Mi diſtino me llevarà fuera.* Mijn noodlot zal 'er my uithelpen. My fate ſhall carry me out of it. Die Göttliche Verſehung wird mir darauß helffen.

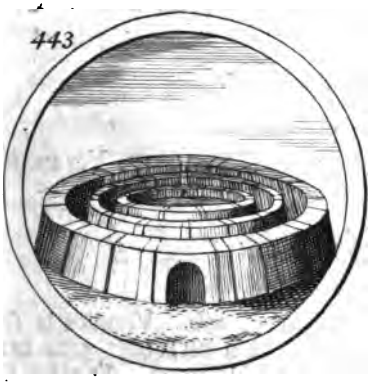
444. *Apollo vilt Marſyas.*

Защѵщникъ наѵкамъ.

Vindicat artes. *Il vange les beaux arts.* Vendica le belle Arti. *Venga las lindas artes.* Hy verdedigt de ſchoone konſten. Hy revenges the fine arts. Er rächet die freyen Künſte.







140

445. *Een Knodts van een Olyf-tak omſlingert.*

Миръ или бой.

Utrum libet. *Paix ou guerre*, O pace, o guerra. *O paz, o guerra.* Of Vzede / of Oozlog. Or peace or warr. Frieb oder Krieg.

446. *Leucothoë in een Wierook-boom verandert, ziet de Son.*

Тебе оуготовлеппа.

Tibi parat. *Il te prépare de l'Encens.* A ti para dell' Incenſo. *Apareja el Encienſo parate.* De Wierook boozd booz u bereidt. Frankinſe is preparing for you. Der Weyrauch wird für dich gemacht.

447. *Een Egge.*

Опрокидывае исравнае.

Evertit & æquat. *Elle renverſe, mais elle applanit.* Riverſa ſi, mà ſpiana. *Traſtorna, pero allana.* Zy boerp wel om / maar maakt ook weer gelijk. It overthrows, but it levels it. Sie wirfft alles um / aber ſie macht es gleich.

448. *'t Portrait van een geſtorven Maitres.*

Всякое лишнее гдлаиїе всегда печаль приносе.

Solatia luctus exigua ingentis. *C'eſt une petite conſolation pour une perte ſi grande.* E una piccola conſolatione per ſi gran perdita. *Es una pequeña conſolacion para una perdida tan grande.* Het is een kleine troost boor zo grooten verlies. It is but a ſmall confort for ſo great a loſs. Es iſt ein kleiner Troſt vor einen ſo groſſen Verluſt.

449. *Een Spinne-webbe.*

Есть ни.

Ita & non. *Oui & non.* Si e no. *Si y no.* Ja en neen. Yes and no. Ja und nein.

450. *Coronis gewondt.*

Бжпво застоупае сама себе.

Violenti numinis ultor. *Il vange ſa Divinité offencée.* Vendica la ſua offeſa Divinità. *Venga ſu Divinidad offendida.* Hy verdedigt zyne verongelijkte Godheidt. He revenges his offended Godhead. Er rächet ſeine beleidigte Gottheit.

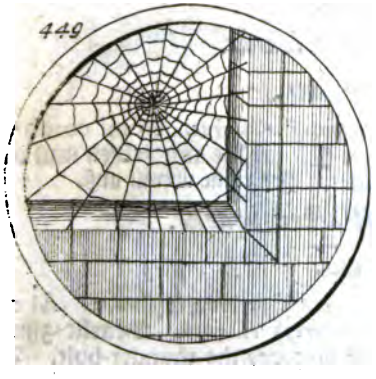
445

446

447

448

449



450

450. *Een Egel, wiens pennen met vrugten zyn bezet.*

Гдѣ скѹдость тѹ нбстатко.

Magnum vectigal parſimonia. *Le bon ménage eſt un grand revenu.* La bona condotta è di una gran rendito. *El ahorro aprovecha mucho.* Spaarzaamheidt heeft een groote inkomſt. A prudent conduct brings forth great rents. Gute Haußhaltung nutzet viel.

452. *Clytie in een Sonneblom verandert.*

Достойно менлть смєрть єго жнвотѡ своимъ.

Sic dignus amari. *Il merite d'être aimé même aux dépens de la vie.* Merita d'eſſer' amato al coſto della propria vita. *Es digno de ſer amado a la coſta de la vida.* Zo is hy waard bemindt te zyn. Thus he deſerves to be loved. Alſo iſt er würdig geliebt zu werden.

453. *Een Voetangel.*

Ѳбѣюдꙋ пѧмъ.

Quocumque ferar. *Quelque part que je tombe, je ſerai toûjours debout.* Per qual ſi voglia parte ch'io cado ſarò ſempre perdritto. *En qualquier parte yo ceygo ſeré en hieſto.* Ik zal over eind ſtaan hoe ik ook valle. I ſhall ſtand uprigt howſoever I fall. Ich werde aufrecht ſtehen ich mag fallen wie ich will.

454. *Apollo doodt den Draak Pytho.*

Смєрть єдиного многи живо.

Utilis orbi. *C'eſt ainſi qu'il eſt utile au monde.* Coſi ſarà d'utilità al mondo. *Aſſi es util al mondo.* Zo doet hy de weereld nut. Thus he is uſefull to the world. Alſo nutzet er der Welt.

455. *Een vatt dat lek is.*

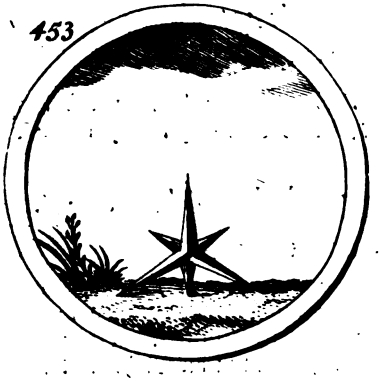
Крѹгомъ теченїе.

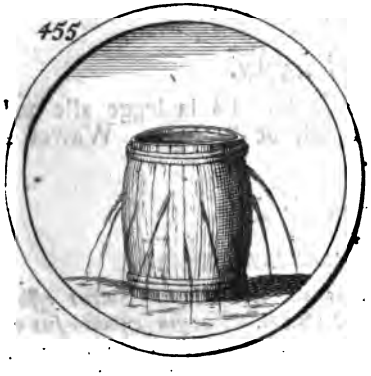
Hac illac perfluo. *Je me conſomme en toutes maniéres.* Io mi conſumo per tutte parti. *Me conſumo en toda parte.* Ik verdoe my zelven aan alle kanten. I conſume my ſelf from all ſides. Ich rinne überall auß.

456. *De Son met Wolken bedekt.*

Внезапѹ бѣе.

Tegiturque parat dum fulmina. *A couvert il prépare la foudre.* Al coperto prepara il fulmine. *Siendo cuperto apareja el rayo.* Bedeckt zynde bereidt hy den blixem. Being covered it prepares the thunder-bolt. Als ſie bedeckt iſt/ macht ſie den donner-ſtrahl.





153

457. *Een Byen-zwarm ſynen Koning volgende.*

Правн игони полкъ.

Ducit & excitat agmen. *Il les anime & les méne.* Le conduce, e le inanimiſce. *Las conduce y las alente.* Hy geleid haar / en moedigt haar aan. He leads' em and incourages' em. Er muntert ſie auff und führet ſie an.

458. *De Son verdryft de Wolken.*

Лишъ видѣлъ ипобѣдъ чинилъ.

Ut vidi, vici. *Dés que je les ay vûs, ils ont été vaincus.* Sono ſtate vinte ſi toſto che l'hanno veduto. *Luego que las hé viſto, ſon vencidas.* Sy waren verwonnen zoo haaſt als zy hem zagen. As ſoon she appeared thy were overcome. So bald er ſie anſchauete / waren ſie überwunden.

459. *Een Dommekragt.*

Силою иразумо.

Ingenio, & viribus. *Par la force & l'adreſſe.* Per la forza, è l'ingegno. *Por la fuerça y aſtucia.* Door verſtand en kragt. By force and skill. Durch macht und liſt.

460. *Een Oranje-boem, dragende bloeiſel en vrugt.*

Цвѣтъ младость, пло старость.

Quot fructus in juventa. *Que de fruits avancez en la fleur de jeuneſſe.* Frutto ſenil, giovenil fiore. *Quantos frutos maduros en la flor de la mocedad.* De jongheid brengt bloemen / de oudheid brugten. How many fruits in the flower of its youth. Wie viel Früchten in der Blühe ſeines Alters.

461. *Een Stuur van een Schip.*

Наводами сил имѣе.

Legem ponit aquis. *Aux flots il fait la loi.* Fà la legge alle onde. *Haze la ley a las olas.* Hy geeft wetten aan de wateren. Wawes are ruld by it. Die Wellen hält er an Zaum.

462. *Een Rots in de Zee.*

Безстрахъ здвиженіе своимъ нидн.

Immotus concurrere vidi. *Il voit ſans s'ébranler leurs violens efforts.* Vede ſenza ſpavento i ſuoi movimenti, è ſforzi. *Vee ſin eſpanto ſus violentos eſfuerços.* Onbevreest ziet hy haar woelen aan. I ſee their violent efforts without ſtirring. Ich ſehe ihr grauſam wüten ohne entſetzen.

457

458

459

460

461

462

463. *Een Kraan of Windaas.*

Всякая тѣснота понудою подана.

Per artem movet. *Tout céde à ſon adreſſe.* Tutto cede alla ſua arte. *Move por arte.* Alles wijkt voor zijn kunſt. She moves by skill. Sie bewegt durch Kunſt.

464. *Vogelen in de Sonneſchyn vliegende.*

Всякъ ликуй ра что всякого отгѣваетъ.

Læti cum lumine Solis. *Heureux d'être éclairez d'une telle lumière.* Felici per eſſere riſchiarati per ſi bel Lume. *Dichoſi con la luz del Sol.* Gelukkig zijn ſy / die met zulk een ligt verlicht worden. Happy through the Sun-ſhine. Glückſelig durch den Sonnenſchein.

465. *Een Limoen-boom met bloeiſel, aankomende en rype Vrugten.*

Всякая плоть всякое времени чеснина.

Nova ſemper, grandia ſemper. *Grandes productions & de toutes ſaiſons.* Di tutte le ſtaggioni una gran produttione. *En todas la Sazones, nuevos y grandes frutos.* Altijd nieuwe en groote vrugten. In all Seazons new and large fruits. Zu allen zeiten ankomende und erwachſene Früchte.

466. *Een Byen-korf.*

Никомуже вѣдамо.

Nulli ſecretum patet. *Nul n'en pénétre le ſecret.* Niſſun ne sà il ſegreto. *Nadie ſabe el ſegreto deſſo.* Niemand weet het geheim. No body knows the ſecret of it. Niemand weiß ſein Geheimniß.

467. *Een Schip.*

Всегда счастье.

Tendit iter velis. *Toûjours à pleines voiles.* Sempre à plene vele. *Siempre con llenas velas.* Altijd met volle zeilen. Always with full ſails. Allzeit mit vollem Segel.

468. *Een Hart tuſſchen Doornen.*

Отмѣста нещастьнѣ.

Ex ſitu infelix. *Auſſi malheureux que mal placé.* In loco infelice. *Deſdichado por amor del lugar.* Ongelukkig wegens de plaats. Unhappy for the places ſake. Unglückſelig wegen des orts.

463

464

465

466

467

468

469. *Een Nonn in 't Klooſter.*

ДѢВИЦТВО ВНѢБОЛИ.

Coacta virginitas. *Pucelle par force.* Verginella per forza. *Virgen por fuerça.* Maagdom door dwang bewaard. Virgin by force. Jungfrau durch zwang.

470. *Een gekroont Hart op een pylaar.*

ДЛѦ ПОСТОѦНСТВА.

Propter conſtantiam. *C'eſt pour ſa conſtance.* E per la ſua conſtanza. *Por amor de ſu conſtancia.* Om zyne ſtantvaſtigheid. For its conſtances ſake. Wegen ſeiner beſtändigkeit.

471. *Soet-hout.*

СЛѦДОСТЬ ТАИНАѦ.

Dulcedo occulta. *Ma douceur eſt cachée.* Mia dolcezza è naſcoſta. *Mi dulçura es eſcondida.* Mÿne zoetigheid is verborgen. My ſweetneſs is hidden. Meine ſüſſigkeit iſt verborgen.

472. *Twee die na een Hart ſchieten.*

ДОБИВАЕТѦ ХИТРОСТЬ.

Lædere conantur. *Ils tâchent de le bleſſer.* Procurano di ferirlo. *Buſcan de herirlo.* Zy trágten hÿ het te quetſen. They ſeek to anoy it. Sie trachten es zu verwunden.

473. *Een Hond aan een half-dorre Boom.*

НЕНАДѢЮЧИ БѢРЕНЗ.

Sine ſpe fidelis. *Sans eſpoir je ſuis fidéle.* Io ſono fedele ſenza ſperare. *Son fiel ſin eſperança.* Ik ben getrouw zonder te hoopen. I am faithfull without hope. Getreu ohn hofnung.

474. *Een brandend Hart met een Sleutel-gat.*

ТЕБѢ ДѦНЗ КЛЮЧЬ.

Solus clavem geris. *Toi ſeul en as la Clef.* Tu ſolo ne hai la chiave. *Tu ſolo tienes la llave.* Gy alleen hebt 'er de ſleutel van. Thou alone haſt the key thereof. Du haſt allein den ſchlüſſel.

469

470

471

472

473

474

475. *Cupido piſt een fakkel uit.*

Пла́мень погаша́ѣ.

Flammas extinguo. *J'éteins mes flammes.* Eſtinguo le fiamme. *Apago las llamas.* Ik blus mijn vlammen uit. I quench my flames. Ich leſche meine flammen.

476. *Cupido ſchiet na een Vryſter.*

Любо́вь е́сть мы́сль.

Amor eſt ſcopus. *Amour eſt le but.* Amore è lo ſcopo. *El Amor es el blanco.* De Liefde is het oogmerk. Love is the mark. Die Liebe iſt der zweck.

477. *Twee brandende Harten vereenigt, en Slangen.*

Соединя́ли на́зло́бу не́нави́сть.

Invidia fremente conjuncta. *Unis malgré l'envie.* Uniti malgrado l'invidia. *Unidos contra el guſto del embidia.* In ſpijt des nijds zijn zy vereenigt. In ſpite of envie they are joyned. Dem Neid zu troz ſeynd ſie vereinigt.

478. *Een Jagd.*

Э́поте́хи бе́гда́ ка́нь бы́ва́етъ.

Pœna gaudium ſequitur. *La peine ſuit les plaiſirs.* Dopo il piacere le pene. *Tras el deleyte la pena.* Na vreugde komt moeite. After joye comes pain. Nach freude mühe.

479. *Cupido voor een Vryſter knielende.*

Я́бы́тебю́ тому́ кто́ю меня́ зже́.

Comburentem adoro. *J'adore ce qui me brule.* Adoro chi mi bingia. *Adoro el que me quema.* Die my doet branden bid ik aan. That me doth burn I worship. Ich bette den an der mich thut brennen.

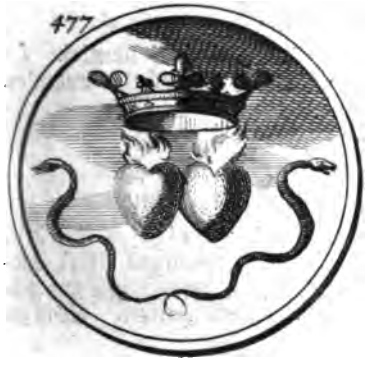
480. *De Hoop vertreed de Dood.*

На́дежда бе́смертна́я.

Spes immortalis. *Mon eſperance eſt immortelle.* La mia ſperanza è immortale. *Mi eſperanza es immortal.* Mijn hoop is onſterfelijk. My hope is immortal. Mein hoffnung iſt unſterblich.

475

476


477

478

479

480

481. *Een Struiſſen-jagd.*

Ловли безпоилки.

Venatio ante prædam. *Chaſſer avant la priſe.* Cacciare avanti la preſa. *Caçer delante la preſa.* Jagen voor den buit. To hunt before the booty. Jagen vor der beut.

482. *Een Duif op een Rots in de Zee.*

Напостоянство оупокоюсь.

In Conſtantia quieſco. *Je repoſe ſur la Conſtance.* Ripoſo ſu'lla Conſtanza. *Repoſo en Conſtancia.* Ik ruſt op de Stantvaſtigheid. I ruſt on Conſtancie. Ich ruhe auf Beſtändigkeit.

483. *Ajax vereert een Gordel.*

Почесть непріятелская.

In dono hoſtium. *Le préſent des Ennemis.* Il regalo de' nemici. *La dadiva de los enemigos.* 't geſchenk der vyanden. Gift of the enemies. Gabe der Feinden.

484. *Narciſſus.*

Бѣгствовати бѫдѣ томѹ, ктоѧ себе любит.

Periculoſum eſt incidere in Amorem ſui. *C'eſt une choſe périlleuſe de tomber dans l'amour de ſoi même.* È coſa pericoloſa inamorarſi di ſe medemo. *Es peligroſo de enamorarſe de ſi miſmo.* Het is gevaarlijk zig zelven te beminnen. It is dangerous to fall in love with himſelf. Es iſt gefährlich ſich in ſich ſelbſt zu verlieben.

485. *Bellerophon doodt het monſter Chimera.*

Мѫжество великодѹшство превосходи всѣ вещи.

Virtus animi ſuperat omnia. *La vertu & le courage ſurmonte tout.* La virtù ed il coraggio ſupera tutto. *La virtud y el corage vence todo.* De deugd en moedt verwint alles. Vertue and courage overcomes all. Tugend und Muth überwinden alles.

486. *Icarus.*

Не вѣрите непостоянныѧ дѣла.

Cavete ab incertis. *Ne vous fiez pas ſur des choſes incertaines.* Non vi fidate delle coſe incerte. *No fiad os en las coſas inciertas.* Vertrouwt u niet op onzeekere zaken. Don 't truſt uncertain things. Vertraue nicht auf das ungewiſſe.

481

482

483

484

485

486

487. *Ganimedes.*

Высокїя ищє.

Sublimia petit. *Il recherche les choſes céleſtes.* Ricerca le coſe celeſte. *Buſca a las coſas celeſtes.* Hy tragt na hooge dingen. He aims at high things. Er trachtet nach hohen ſachen.

488. *De Dood ſlaat Cupido.*

Прижмёрти почалъ любитъ.

De morte & amor. *De l'Amour à la mort.* Dall' Amore alla morte. *Del Amor ala Muerte.* Van de Lieſde na de Dood. From Love to Death. Von der Liebe zum Tod.

489. *Een Dolfyn om een Anker.*

Спѣши дагазумомъ.

Feſtina lentè. *Le péril & la conſidération.* Il pericolo e la conſideratione. *Apreſſurados, pero providentimenté.* Haaſt u / maar voorſigtig. Make haſt but providently. Eyle aber fürſichtiglich.

490. *Een Scepter van Tortelduiven omgeven.*

Соединенїе.

Concordiâ. *Avec la concorde.* Con la concordia. *Con la Concordia.* Met eendragt. With concord. Mit einigkeit.

491. *Een Oyevaar voedt ſyne jongens.*

Сражденїе милъ.

Gratia referenda. *La Charité partagée.* La Carità compartita. *La Caridad repartida.* Verdeelde Lieſde. Charity divided. Die zertheilte Liebe.

492. *Een Dolfyn op ſtrand geworpen.*

Нелѣпъ тому хто домашнимъ свои непрости.

Illi non fide qui nec ſuis parcet. *Ne vous fiez pas à ceux qui ne pardonnent point à leurs domeſtiques.* Non vi fidate di chi non la perdona à ſuoi domeſtici. *No os fiad a el que no perdona a ſus domeſticos.* Vertrouwt u niet op dien die zyn eigen huisgenoten niet en verſchoont. Don't truſt to him that is cruel towards his own domeſticks. Traue dem nicht / der grauſam iſt gegen ſeine eigene Hauſsgenoſſen.

487

488

489

490

491

492

493. *Acteon word van ſyne honden verſcheurt.*

Ближнѣишїи є҆го̀ и҆мѣ́нилн.

Sentit canum fera facta ſuorum. *Aſſaſſiné des plus fidéles.* Aſſaſinato da più fedeli. *Matado por los mas fieles.* Dooz zijn getrouwſte verſcheurden. Killed by his faith-fulleſt. Getödet von ſeinen getreueſten.

494. *Phryxus ſwemt op de goude Ram door de Zee.*

Бога̀ дагля́пз.

Dives indoctus. *La richeſſe ſans la prudence.* La richezza ſenza prudenza. *La riqueza ſin prudencia.* Rijkdom zonder voorzigtigheid. Riches without providence. Reichthum ohne fürſichtigkeit.

495. *Cupido houdt in d'eene hand een viſs, in d'andere bloemen.*

Вед҃ѣ̀ кла́сть и҆мѣ́епz.

Potentiam habet undique. *Il a le pouvoir ſur la Mer & ſur la Terre.* Hà il potere in mare, e in Terra. *Tiene poder por Mar y por Tierra.* Hy is magtig te Water en te Land. It is potent by water and by Land. Er iſt mächtig zu waſſer und zu Land.

496. *Een Arend op een Graf.*

Зна́ка̀ ѕилны.

Signa fortium. *Le ſigne de la gloire & de la force.* Il ſegno della forza è della gloria. *El ſeñal de la fuerça y de la gloria.* Het teken van eer en ſterkte. A toke of ſtrenght and honour. Ein zeichen der ehr und ſtärcke.

497. *Een doode Leeuw van Haſen beſprongen.*

Живому ѕлерпвы бороти҃ѧ недостойно.

Cum larvis non luctantur. *Il eſt honteux de combattre avec les morts.* E vergogna combattere co' Morti. *Es vergonçoſo de pelear con los Muertos.* Het is ſchande met dooden te vegten. It is a ſhame to fight with Dead. Es iſt ſchändlich mit den Todten zu fechten.

498. *De Ewigheidt en Liefde-ſtrikken.*

О҆бжитѣ̀ неиспыта́н.

Æternitas perſcrutari non poteſt. *L'Eternité ne peut pas être aprofondie.* L'Eternità non puo eſſere perſcrutata. *La Eternidad no puede ſer eſcrudiñada.* Men kan de Ewigheid niet naſpeuren. Eternity can not be inquired. Die Ewigkeit kan nicht außgeforſchet werden.

493

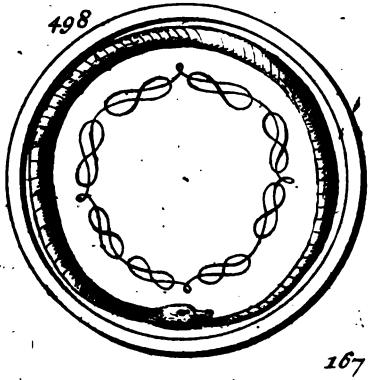
494

495

496

497

498



499. *Een Canon half begraven.*

Сила моѧ сокрыта.

Hærent ſub corde ſagittæ. *Mes forces ſont cachées.* Le mie forze ſono naſcoſte. *Mis fuerças ſon eſcondidas.* Mijne kragten zijn verborgen. My forces are hidden. Meine kräfte ſind verborgen.

500. *Een brandende Berg.*

Естество велїе творитъ.

Natura majora facit. *La Nature fait de plus grandes choſes.* La Natura fà più gran coſe. *La Natura haze mayoras coſas.* De Natuur doet grooter dingen. Nature doth greater things. Die Natur thut gröſſere dinge.

501. *Een Leeuw zitt op voor een hand met pylen onder een Kroon.*

Сими.

Iſtis. *Avec ceux cy.* Con queſte. *Con eſtas.* Met deze. With theſe. Mit dieſen.

502. *Een Sfere en een Arend daarin.*

Вѣрою надѣжою.

Fide & Conſilio. *Par la Foi & le Conſeil.* Per Fede & Conſiglio. *Por la Fe y el Conſejo.* Door trouwe en raadſlaging. By Faith and Counſel. Durch Treu und Raht.

503. *Een Elefant en Lammeren.*

Злы злѣхъ.

Infeſtus infeſtis. *Je ſuis malin aux malins.* Maligno alli maligni. *Soi malino alos malinos.* Boos tegen de booze. Noyſame againſt the noyſame. Bös wider die böſen.

504. *Een Praal-ſtaak met wapenen.*

Берегомъ внезапъдѣя.

Reconduntur, non retunduntur. *On les conſerve, mais il ne faut pas les oublier.* Si conſervano mà non ſi ſmenticano. *Hemos de conſervarlas, mas no olvidarlas.* Men moetze bewaren maar niet vergeeten. Men muſt keep but not forget them. Man muß ſie bewahren aber nicht vergeſſen.

499

500

501

502

503

504

505. *Een Praal-ſtaak met wapenen.*

Ѻграбленыѣ щиτатки.

Spoliatis arma ſuperſunt. *Les dépouillés ont encore des armes.* Li ſpogliati hanno ancora delle armi. *Los deſpojades tienen aun armas.* De beroofde hebben ook noch wapenen. The ſpoiled have yet weapons. Die beraubte haben auch noch waffen.

506. *Laurier-kranſs.*

Что вѣ.

Inſtar omnium. *Pour tout.* Per tutto. *Por todo.* In plaats van alles. For all. Für alles.

507. *Een Olyven- en een Palm-tak door een Kroon.*

Воздаяніе вѣнцемъ.

Præmio & pœnæ. *Pour la récompenſe & pour la peine.* Per ricompenſa, & pena. *Para recompenſa y pena.* Voor danck en ſtraf. For reward and paine. Vor belohnung und ſtraff.

508. *Een Kuiken uit den dop kruipende.*

Нѣчто чюжа.

Non degenero. *Je ne dégénére pas.* Non degenero. *No degenero.* Ik verander niet van geſlagt. I do not degenerate. Ich ſchlage nicht auß der art.

509. *Een gekroond Kruis met perlen beſett.*

Нѣкѣнаа слава.

Quis dicere laudes? *Qui pourra dire ſes loüanges?* Chi potra dire le ſue lodi. *Quien podra dezir ſus alabanças?* Wie kan uwen lof zeggen? Who can ſay thy prayſe? Wer kan deinen Ruhm außſprechen.

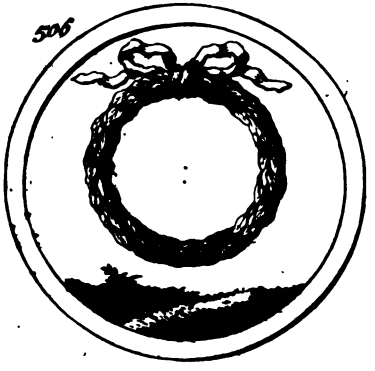
510. *Een Son-verduiſtering.*

Втѣсненіе аневобидѣ.

Premitur, non opprimitur. *Il eſt preſſé, mais non opprimé.* Si preme, mà non s'opprime. *Se prenſa pero no ſe oprime.* Hy wort wel gedruckt/ maar niet verdruckt. He is preſſed, but not oppreſſed. Sie wird gedruckt/ aber nicht undergedruckt.

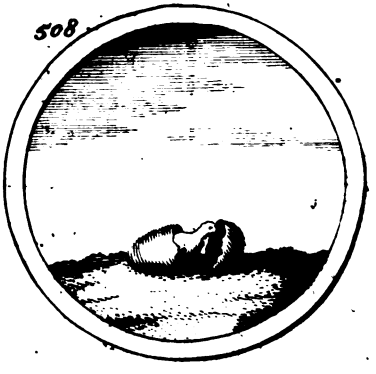
505

506

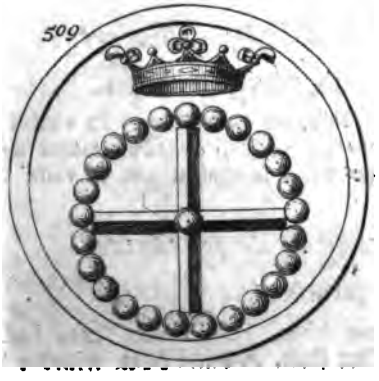


507

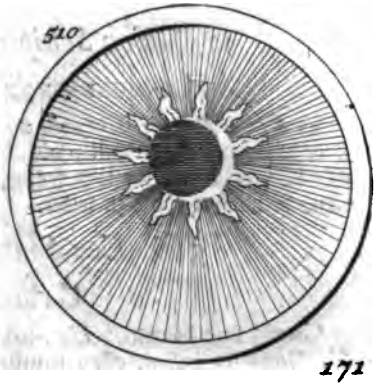
508



509



510



171

511. *Een Rinocer.*

Неѣзбратѣсѧ неѣ҃ ѡнѧ поб҃ѣдѣ.

Non recedo niſi vincam. *Je ne partirai pas que je n'aye vaincu.* Non partirò ſe non haverò vinto. *No me partiré ſi no huviere vencido.* Ik zal niet vertrekken voor dat ik gewonnen heb. I ſhall not go before I ſhall have vainquished. Ich höre nicht auff biß ich gewonnen hab.

512. *Een Kruis boven twee Laurier-takken.*

Тѣоею ѕилою.

In virtute tua. *Par ta puiſſance.* Per la tua potenza. *Por tu potencia.* Door uwe kragt. By thy power. Durch deine krafft.

513. *Een Leeuw in de Son.*

Оу҃знаю мѧ ѡ҃ ногтей и҃ ѡ҃ ѕлнца.

Et ex Ungue, & ex Sole. *On me connoit à l'Ongle & au Soleil.* Mi conoſcono dall' Unghie, e dal Sole. *Soi conocido por las Uñas, y por el Sol.* Ik ben kent my by de klaauwen / en by de Son. I am known by my Claws and the Sun. Man kennet mich an den Klauen und der Sonnen.

514. *Een Roſen-knoop.*

Дх҃ мои бѫдетъ сладокъ.

Suavis à Suavi. *Mon odeur deviendra douce.* Il mio odore divenirà ſoave. *My olor ſe pondra ſuave.* Mijn reuk zal aangenaam worden. My ſmell ſhall be ſweet. Mein geruch wird angenehm ſeyn.

515. *Een Schip van de Winden geſlingert.*

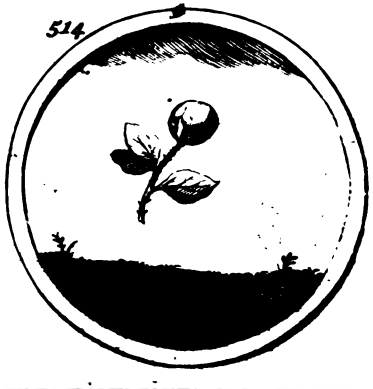
Напрасно прѣждаютсѧ вѣтры намена.

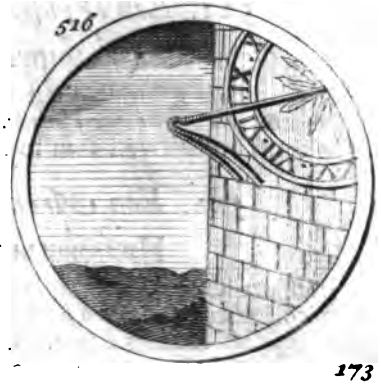
Frustra obſtant. *En vain les vents ſe liguent contre moy.* In vano i venti congiurano contra di me. *En vano los vientos conſpiran contra de mi.* De wergeefs zijn zy my tegen. The wind is againſt me in vain. Der wind iſt mir vergebens zu wider.

516. *Een Sonnewyzer in de ſchaduwe.*

Слѣпъ безкостыла.

Cæcus ſine baculo. *Un aveugle ſans bâton.* Un Cieco ſenza baſtone. *Un Ciego ſin baſton.* Een blinde zonder ſtok. A blind Man without ſtick. Ein Blinder ohne ſtecken.





173

517. *Een Galey met zeilen en riemen.*

Вся мнѣ слѹжатъ.

Alarum Remigio. *Tout me ſert.* Tutto mi ſerve. *Todo mi ſirve.* Alles dient mir. All ſerves me. Alles dienet mir.

518. *Een jonge Arend in de Sonn ziende.*

Благостію ѻц҃а моегѡ напа҃ глажѹ.

Patrum virtute. *C'eſt par la vertu de mon Pere que je te regarde.* E per la virtù di mio Padre che io ti guardo. *Os mira por la virtud de mi padre.* Van wegen myn afkomſt zie ik tegen u op. I look oh you by vertue of my extraction. Ich ſiehe dich an durch krafft meines Herkommens.

519. *Een Ent die uitſpruit.*

Плоть насвое врема.

Fructus in tempore. *Avec le temps.* Con il tempo. *Con el tiempo.* Met der tyd. All in time. Zu ſeiner zeit.

520. *Een hand die vloyen vaſt houdt.*

Беречь и трѹдно.

Difficiles ad cuſtodiendum. *La garde en eſt difficile.* E dificile à ritenerle. *Es dificil a conſervar.* Zy zyn qualyk te bewaren. It is difficult to keep them. Es iſt beſchwerlich ſie zu verwahren.

521. *Een Wynſtok om een Boom geſlingert.*

Сладость боле высочества.

Magis dulcis quàm ſublimia. *Plus doux que le haut.* Più dolce che ſollevato. *Mas dulce que elevada.* 't Is beter zoet te zyn als verheven. T'is better to be ſweet than to be elevated. Es iſt beſſer ſüß als erhöhet zu ſeyn.

522. *Een Arend in de Lugt zwevende.*

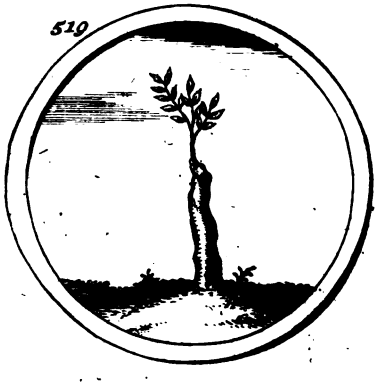
Небепрѣбыли наепрїателе свои.

Imminet hoſti. *Il a le deſſus ſur ſon ennemi.* Hà l'avantagio ſopra il ſuo nemico. *Tiene la ventajo ſobre ſu ennemigo.* Hy overtweſt zyn vyandt. He keeps his enemies down. Er hält ſeine feinde unter ſich.

517

518

519



520

521

522

523. *Een klein Scheepje dat groote Scheepen naa zeilt.*

ДОКОНЦА ДОНДЪ.

Sequar & attingam. *Je les ſuivrai & je les joindrai.* Io le ſeguirò è le arrivarò. *Les ſeguire y los alcançare.* Ik zal haar volgen en by haar komen. I' lle follow them and overtake them. Ich will ihnen folgen und ſie einholen.

524. *Een Laurier-krans.*

ОБЕЛЪ НПРЪДЪ НБОДАНІЕ.

Hinc labor, hinc merces. *Le travail & la recompenſe.* E la ricompenſa della fatica. *Recompenſa por el trabaxo.* Belooning voor arbeid. Reward for labour. Lohn für arbeit.

525. *Een Sonneblom.*

ДОКОЛѢ КОВРАПНТСА.

Uſque ad reditum. *Juſques à ſon retour.* Sino che torni. *Haſta ſu buelta.* Tot dat hy wederkomt. Until he cometh again. Biß er wieder komt.

526. *Cupido houdt d'eene hand op ſyn mond, en in de ander een groene tak.*

НЕГОБОРИТЪ ПРИБЛИНѢ.

Nocet eſſe loquutum. *Loyal, & ſecret.* Leale, è ſecreto. *Fiel y ſegreto.* Getrouw en heimelijk. Faithfull, and ſecret. Getreu und verſchwiegen.

527. *Een Roos in een Vleſs met water.*

ЖИВЪ ВЛЕЗА.

Vivo quidem. *Je vis, mais dans les larmes.* Io vivo, mà in lagrime. *Io bivo en las lagrimas.* Ik leef wel/ maar in traanen. It live, but in teares. Ich lebe/ aber in thränen.

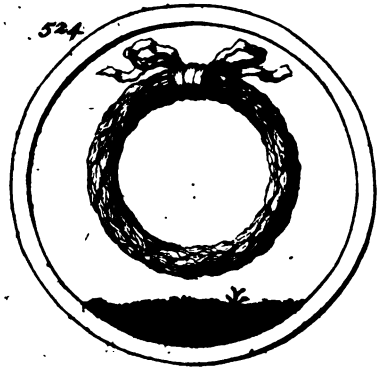
528. *Vitſpruitend Koren op 't Veld.*

СМЕРТІЮ ТВОЕЮ БОТАНЕШІЗ.

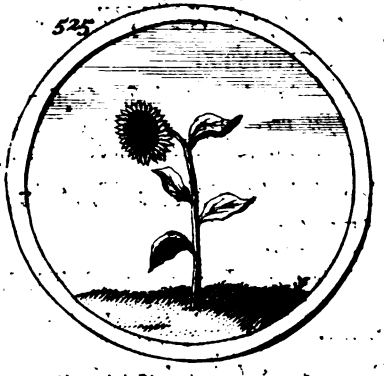
Morte tua vivis. *Il faut que tu meures pour revivre.* Biſogna che tu muori per revivere. *Es meneſter que mueras para rebivir.* Gy moet ſterven om weder te leven. Thou muſt dye for to live again. Du muſt ſterben um wieder zu leben.

523

524



525



526

527

528

529. *Een brandende Berg.*

Стáрой моей бѣдѣ остáки.

Veteris veſtigia flammæ. *Ce ſont les marques de mon ancien amour.* Quelli ſono li ſegni del mio antico amore. *Eſtos ſon los ſeñales de mi antiguo amor.* Deze zijn de teekenen van mijn oude lieſde. Theſe are the markes of my old love. Dieſes ſind die zeichen meiner alten liebe.

530. *Een Pronknaald met wapens.*

Трóды мои превóзнили мя.

Evexit ad æthera virtus. *La vertu m'a élevée.* La virtù m'ha ſnalzata. *La virtud me hà alçado.* De deugd heeft my verheven. Virtue hath lifted me up. Tugend hat mich erhoben.

531. *Bloemen van de wind neder geſlagen.*

Тѣм лѣпшїя зтинóтъ.

Sic pulchriora pereunt. *Les plus belles choſes périſſent ainſi.* Coſi periſcono le più belle coſe. *Las mas lindas coſas perecen aſſi.* De beſte dingen vergaan alzo. The beſt things do ſo perish. Die beſte ſachen vergehen alſo.

532. *Cupido ſnoept, een ander drinkt uit een Fontein.*

Мѣсто строй бóга.

Facit occaſio furem. *L'occaſion fait le larron.* L'occaſione fa il ladro. *La ocaſion haze el ladron.* De gelegentheid maakt den dief. Occaſion maketh the theef. Gelegenheit macht den dieb.

533. *Een omgevallene Boom met klim bewaſſen.*

Докáмѣста живъ котóле исчастáнъ.

Vivendo vici fata mea. *En vivant j'ai ſurmonté ma deſtinée.* Vivente io hò ſuperato il mio deſtino. *Biviendo he ſobrepaſſado mi deſtino.* Noch lebende heb ik mijn noodlot te boven gekomen. Yet living I have overcome my lot. Noch lebend hab ich mein Glück überſtiegen.

534. *Een Tortelduif met ſyne jongens, ziende haar weergaâ doodt.*

Нынѣ вóзнал что éсть любóвь.

Nunc ſcio quid amor ſit. *Je ſais à preſent ce que c'eſt que d'aimer.* Adeſſo io sò che ſia amore. *Aora yo ſé que es amor.* Nu weet ik wat liefde zy. Now I know what love is. Jetzt weiß ich was liebe iſt.

529

530

531

532

533

534

535. *Een Graf met bloemen en tranen bezaeidt.*

Великая честь гроба.

Quiſquis honos tumuli. *Voilà le plus grand honneur de la ſepulture.* Il più grand' honore del ſepolcro. *El mas grand honor del ſepulcro.* De grootſte eer na de dood. The greateſt honour after death. Die gröſſte Ehr nach dem Todt.

536. *Een Wynſtok ruſtende op een dorre Stam.*

Хотя ноу мерз, однакожъ печалюся обемъ.

Mens immota manet. *Tout mort que je ſuis, j'ai le même ſoin pour elle.* Mentre che ſono morto, io hò cura per ella. *Mientras ſoi muerto tengo cuidado della.* Hoewel ik dood ben / zorg ik voor haar. Althoug I am dead, I take care for her. Wiewol ich todt bin / nichts deſto weniger ſorge ich vor ihn.

537. *Een gejaagde Hinde ziende haar Hert gedoodt.*

Тяжкость обемъ великая.

Durus uterque labor. *Je ne ſai lequel de mes maux eſt le pire.* Io no sò qual de miei mali ſia il peggiore. *No sé qual de mis males ſea el peor.* Ik weet niet welke van mijne ellenden de grootſte zy. I do not know wich of my miſeries is the greateſt. Ich weis nicht welches unglück das gröſte iſt.

538. *Twee handen die vyer ſlaan.*

Истинная правда и любовь.

Vera fides & verus amor. *Véritable fidélité & parfait amour.* Fedelta veritabile, ed amor perfetto. *Verdadera fieldad y perfecto amor.* Waare trou en waare lieſde. True faith and true love. Wahre Trew und wahre Liebe.

539. *Een Horologie.*

Перевочикъ вѣрнѣйшій солнца.

Interpres fidus Solis. *Le juſte interprète du Soleil.* Il fido interprete del Sole. *El fiel faraute del Sol.* De getrouwe tolk van de Son. The juſt interpreter of the Sun. Der rechte Dolmetſcher der Sonnen.

540. *Een Leuwerik.*

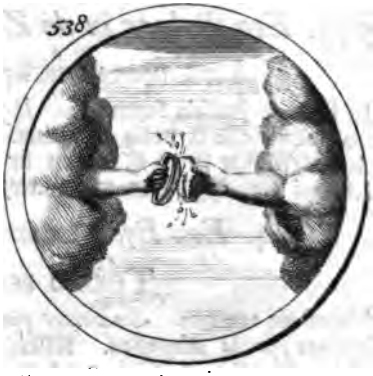
Поѣжай рокацикъ.

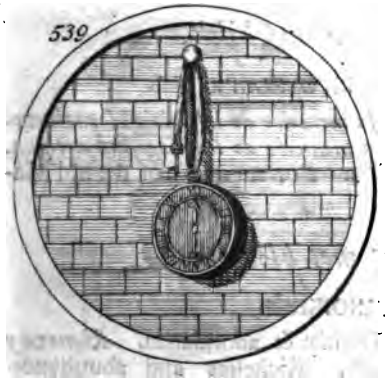
Garrula & vade. *Va t'en Babilleur.* Vattene Ciarlone. *Andad con dios Hablador.* Gaat henen klakelaar. Go way Babbler. Gehe hin / Klapperraſche.

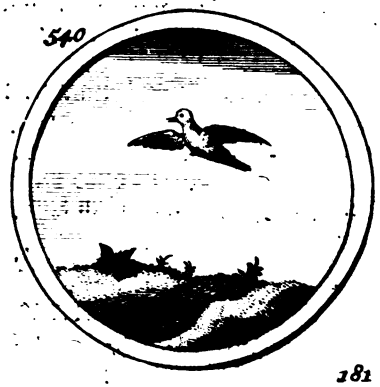
535

536

537


538


539


540

541. *Venus geeft aan Cupido ſyn bogen.*

Смѣлитво вие бѫдетъ.

Aude & fiet. *Sois hardi & il viendra.* Ardiſce & accaderà. *Atreved os y acontecerà.* Wyt maar ſtoutmoedig en 't zal zo gebeuren. Be but bold, and it wil be ſo. Sey nur kühn ſo wird ſichs ſchon ſchicken.

542. *Een Weſelt je met een Ruiten-takje in de mond.*

Побѣда люби прилѣжанїе.

Amat victoria curam. *La Victoire aime le ſoin.* La victoria ama la cura. *La Vittoria ama el cuidado.* Om te overwinnen moet men zorgen. Men muſt take care for to overcome. Wann man will gewinnen muß man ſorgen.

543. *Een Pylaar in de Zee met een Degen en Sleutel.*

Гдѣ правда нѣра тѫ нила прибѫде.

In Fide & Juſtitia fortitudo. *Il y a force en la Foi & en la Juſtice.* C'è forza nella Fede & nella Giuſtitia. *Ay fuerça en la Fe y en la Juſticia.* Daar is ſterkte in de Trou en de Gerechtigheit. There is ſtrength in Faith and Juſtice. Treue und Gerechtigkeit ſeynd ſtarck.

544. *Een Byen-zwarm rondom ſynen Koning.*

Токмо величества ради.

Majeſtate tantum. *Seulement par la Majeſté.* Sólamente per la Maeſtà. *Solamente por la Mageſtad.* Alleenlijk door de Heerlijkheit. Only for his Majeſties ſake. Allein um ſeine Herligkeit.

545. *Een gekroont Wapenſchildt.*

Вокѣчно" памати прiсного величества.

In vetuſtæ Majeſtatis memoriam. *A la memoire de la Majeſté ancienne.* Alla memoria della Maëſta antica. *A la memoria de la Mageſtad antigua.* Ter gedagtenis van de oude Heerlijkheit. For memorie of the old Majeſtie. Zur gedächtnus der alten Herligkeit.

546. *Een goude Pot met bloemen.*

Богатство нѫмноженїе.

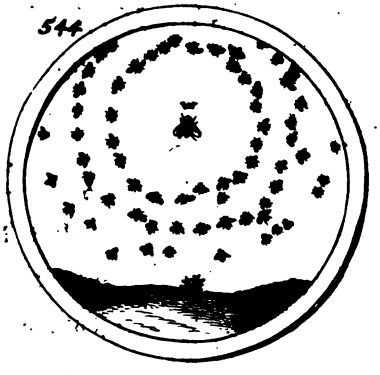
Utrumque. *Richeſſe & abondance.* Divitiæ & abondanza. *Riqueza y abundancia.* Rijkdommen en overvloed. Richeſſes and abundance. Reichtum und überfluß.

541

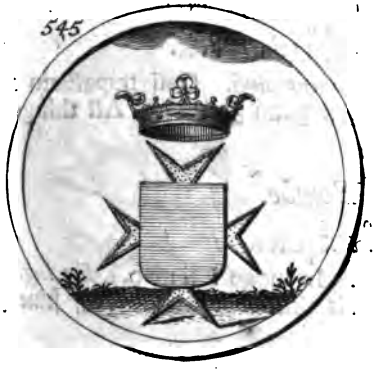
542

543

544



545



546

547. *Een Diamant.*

НИОГНЕМЪ НИЖЕЛѢЗО.

Nec igne nec ferro. *Ni par feu ni par fer.* Nè per foco nè per ferro. *Ni por fuego ni por hierro.* Noch door vuur noch door yzer. Nor by fire nor by iron. Weder durch feur noch durch eyſen.

548. *Een Lammetje na de Son ziende.*

НИЧТО ЛЮБЛЛ.

Nil amabilius. *Il n'y a rien ſi agreable.* Niente è più amabile. *Nada es mas amigable.* Niets is aangenamer. Nothing is more amiable. Nichts iſt angenehmer.

549. *Verſcheide Slangen in 't vyer.*

ТАКЪ МЕЖДУ СЕБЕ ВБРАНИ ПРОТИВЛЛ.

Sic repugnant. *Ainſi ils reſiſtent.* Coſi repugnano. *Aſſi reſiſten.* Zo doende ſtaan zy het tegen. So they it reſiſt. Alſo widerſtehen ſie.

550. *De Gedult.*

ВСѢ ВРЕМЕНЬЛ.

Omnia tempus habet. *Toute choſe à ſon tems.* Tutta coſa hà il ſuo tempo. *Cada coſa tiene ſu tiempo.* Alles heeft zyn tyd. Every thing hath his time. Alles hat ſeine zeit.

551. *Een Sphere.*

ТАКОВЫ ОБРАЗЦО ПРОНДУТЪ ВСѢ.

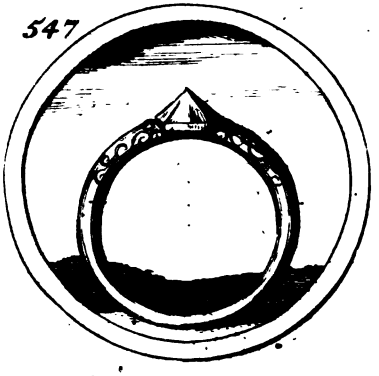
Sic omnia prætereunt. *Tontes choſes paſſent ainſi.* Coſi trapaſſano tutte coſe. *Cada coſa paſſa aſſi.* Alle dingen gaan zo verby. All things ſo do paſſe over. Alles gehet ſo hinweg.

552. *Een Bombe.*

НАМѢСТО НВОВРЕМЛ.

Loco & tempore. *Au lieu & à tems.* In luogo è tempo. *En lugar y tiempo.* Op zyn tyd en plaats. At his time and place. Auf ſeine zeit und an ſeinen ort.

547

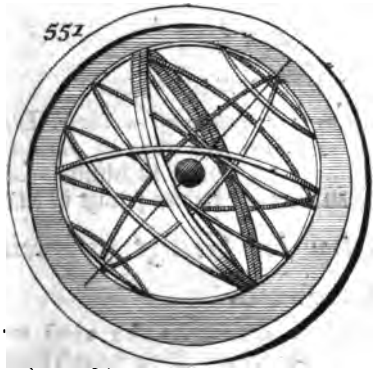


548

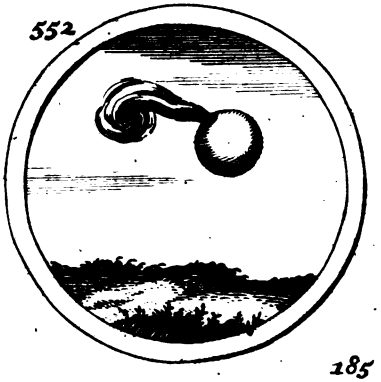
549

550

551



552



185

553. *Een Bombe.*

Врѣма до вседѣтїа приимѡтрити.

Tempus obſervandum. *Il faut obſerver le temps.* Si deve oſſervar' il tempo. *Es meneſter obſervar el tiempo.* Men moet de tijd waarnemen. Men muſt obſerve the time. Man muß die zeit wahrnemen.

554. *Samſon vindt honig in het Leeuwen-aas.*

Сладость бывает ѿ силы.

De forti dulcedo. *La douceur vient du fort.* Dolcezza viene dal forte. *Dulçura viene dal fuerte.* Zoetigheid komt van den ſterken. Sweetneſſe cometh from the ſtrong. Süſſigkeit komt von dem ſtarcken.

555. *Een Inkhoren vaart over een water, en gebruikt de ſtaart tot een zeil.*

Прилѣжаніе превосходитъ силы.

Vincit ſolertia vires. *L'adreſſe ſurpaſſe la force.* La diligenza vince le forze. *La diligencia vence la fuerça.* Verſtant gaat boven de kragten. Wittines doth overkome the forces. Verſtand überwindet die ſtärcke.

556. *Een Schildtpadt.*

Свой домъ лучше всѣ.

Domus optima. *La meilleure maiſon eſt celle qui eſt à ſoi.* La Caſa propria é la ottima. *La caſa propria es la mejor.* Eigen huis is 't beſt. No houſe is better than his own. Kein beſſer haus als ſein eigenes.

557. *Een Aap ſmoort zyn jong.*

Любо бѣдѣтъ слѣпи родителе.

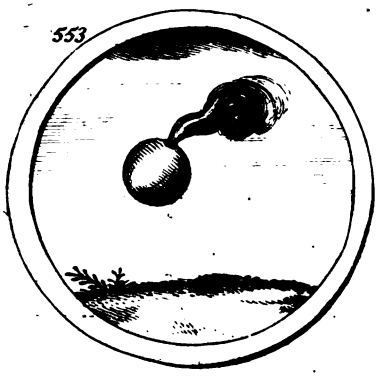
Cæcus amor ſobolis. *L'amour qu'on á pour ſes enfans eſt aveugle.* L'amore che ſi hà per i fanciulli è cieco. *El amor que tenemos para los hijos es ciego.* De liefde die men den kinderen toedraagt is blind. Love that men hath for children is blind. Liebe die man den kindren zutragt iſt blind.

558. *De Struis die zyn eyeren door het Gezigt uitbroeit.*

Благостыня его силѣ всѣ.

Diverſa valet virtute. *Sa vertu ſurpaſſe toute autre.* La ſua virtù trapaſſa tutte le altre. *Su virtud ſoprepaſſa todas las otras.* Zijn deugd ſteekt boven andere uit. His vertue doth exceed above all others. Seine Tugend übertrift alle andre.

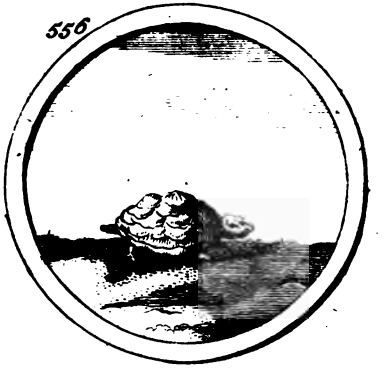
553



554

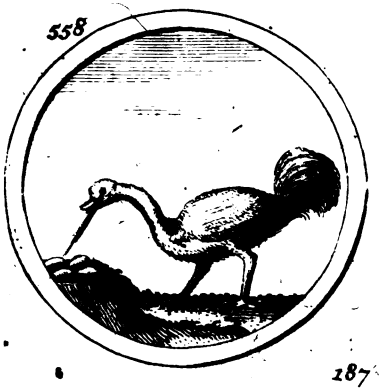
555

556



557

558



187

559. *Een Bever met een Viſs.*

Надобѣми безмлтви.

Sævit in omnes. *Elle n'en épargne aucun.* Ella non ſparagna niſſuno. *No eſcuſa a nadie.* Hy ſpaart niemant. She doth ſpare no man. Er verſchonet niemand.

560. *Een Schildtpadt klimt een Berg op.*

Наконецъ зѣхали наверхъ.

Tandem. *Elle ira enfin ſur le haut.* Al fine verrà ſu l'alto. *Finalmente llegarà arriba.* Ten laatſten komt zy daar boven op. At laſt ſhe cometh on high. Endlich kommt ſie darauff.

561. *Een Struis die yſer eet.*

Сила инѣпкїа переломи.

Virtus duriſſima coquit. *La vertu digére ce qui eſt le plus fâcheux.* La virtù vince tutte moleſtie. *La virtud vence todas las moleſtias.* De deugd verduurt alle moeijelijkheden. Vertue doth overcome all troubles. Tugent überwindt alle mühe.

562. *Cupido met een Flambau daar de wind in blaaſt.*

Чужое споможенїе вредитъ мѣ.

Officit officio. *Secours me nuit.* Soccorſo mi nuoce. *Socorſo me daña.* Hulp is my ſchadelijk. Help is noyſome for me. Hülff iſt mir ſchädlich.

563. *Een Pau zyn ſtaart uitbreidende.*

Себѣ что лѣпѣишаа.

Sibi pulcherrima merces. *Il prend chez lui ſa recompenſe.* Egli hà ſeco la ſua ricompenſa. *Tiene con ſigo ſu recompenſa.* Hy heeft zijn beloning by zich. He beareth wit him his reward. Er tragt ſeine belohnung mit ſich.

564. *Een Kraan met een ſteen in de poot.*

Чтобъ внезапу.

Ne improviſo. *On aura peine à me ſurprendre.* Affine di non eſſere atterrato. *Para que no ſea cogida derepente.* Op dat ik niet onverwaagt overvallen werde. That I may not be overthrown. Auf daß ich nicht überfallen werde.

559

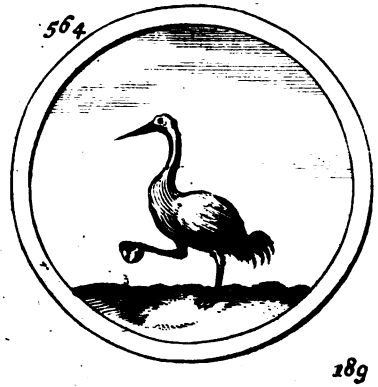
560

561

562

563

564



565. *Een Zwaan onder een Laurier.*

Неспрашаю громовые стрѣлы.

Nil fulgura terrent. *Mon innocence ne craint pas la foudre.* La mia innocenza non teme li lampi. *Mi innocencia no teme el rayo.* Mijne onnozelheid vreest de blixem niet. My innocencie feareth not the Gliſtering. Meine unſchuld förchtet die blitze nicht.

566. *Een Zwaan op een Graf.*

Свою плюскую смерть предвидитъ.

Sibi canit & orbi. *Il annonce ſa mort, & celle des autres.* Egli annuntia la ſua morte, & quella d'altri. *Annuncia ſu muerte, y la de los otros.* Hy maakt zijne doodt bekend / en die van andere. He sheweth his own, and alſo others death. Er macht ſeinen und anderer Todt bekandt.

567. *Een Valk die een Muſch weder laat vliegen.*

Вѣрꙋ иро свои бꙋдꙋ беречь.

Fidem ſervabo genúſque. *Je ne ferai rien d'indigne de ma foi & de ma race.* Io guardarò la mia fede & fama. *Yo guardaré mi fe y reputacion.* Ik zal mijn trouw en eer bewaren. I wil keep promiſe and honour. Ich wil meine trew und ehr erhalten.

568. *Een Valk ſtort op een Haas.*

Своею безохотникомъ.

Sponte mea. *Jy deſcens volontairement.* Io lo faccio volontariamente. *Lo hago de buena gana.* Ik doe het vrywillig. I do it willingly. Ich thue es freywillig.

569. *Een Kraan neemt zyn bek vol ſand.*

Чтобъ свѣсего языка безвремѣнно непогинꙋть.

Loco & tempore. *Pour ne parler qu'en temps & lieu.* Per non parlare ch'in luogo e tempo. *Para no hablar que en lugar y tiempo.* Om niet als op zijn tijd en plaats te ſpreeken. For to ſpeak not than at his time and place. Um nicht als zu ſeiner zeit und an ſeinem Orth zureden.

570. *Een Hand met een garde, krouwd een Paardt voor 't hoofd.*

Согрохомъ млть.

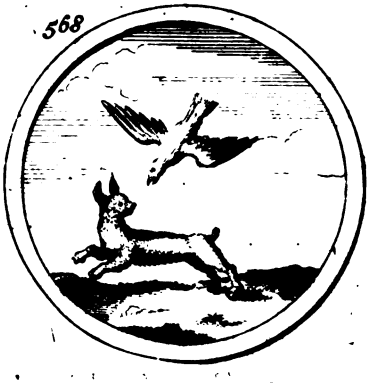
Blandiendo & caſtigando. *Tantôt par force, tantôt par douceur.* Con il rigore & con la dolcezza. *Con el rigor y con la dulçura.* Met ſtreelen en ſtrengheid. With flatterie and caſtiſing. Mit liebkoſen und ſtraffen.

565

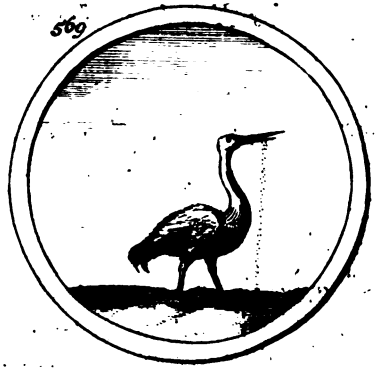
566

567

568



569



570

571. *Een ſlapende Leeuw.*

НЕТОКМО ЦНН БЕЛИЧЕСТВОМЪ.

Non Majeſtate ſecurus. *La Majeſté ne ſuffit pas.* La Maeſtà ne baſta per gli. *La Mageſtad no le baſta.* Niet zeker door de Heerlijkheid. The Majeſtie is not enough for him. Seine Herrligkeit ſchützet ihn nicht.

572. *Een Canon met een Quadrant.*

НЕПОКМО ОДНИ ОРЪЖІЕМЪ.

Non ſolum Armis. *Non ſeulement par les Armes.* Non ſolamente per le armi. *No ſolamente por las Armes.* Niet alleen met wapenen. Not only by weapons. Nicht allein durch Waffen.

573. *Een dode Leeuw van Vliegen opgegeten.*

ВОИНКОЕ ВОДАЛНІЕ.

Merces belli. *Fruits de la guerre.* Il prezzo della guerra. *El precio de la guerra.* De loon des oorlogs. Warrs reward. Sold des Kriegs.

574. *Ses Grafnaalden met een Kroon.*

ДОБРАГО ЧРЦА СЛЪГАМЪ.

Qui legitime certaverit. *Pour celui qui aura bien combatu.* Per quello che haverà ben combattuto. *Por ol que huviere bien peleado.* Voor dien die wettig zal geſtreden hebben. For him that ſhall have ſtrieven lawfully. Für den der wol geſtritten hatt.

575. *Een Hand houdende Hercules Knods en Leeuwenhuidt.*

ГРАБЕЖЕ СИЛНАМЪ.

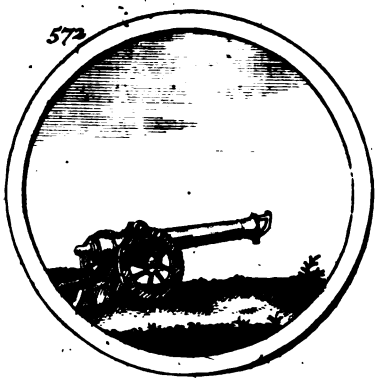
Fortior ſpoliis. *Plus fort par les dépouilles.* Più forte per le ſpoglie. *Mas fuerte por el deſpojo.* Sterker door den roof. Stronger by ſpoiles. Stärcker durch den raub.

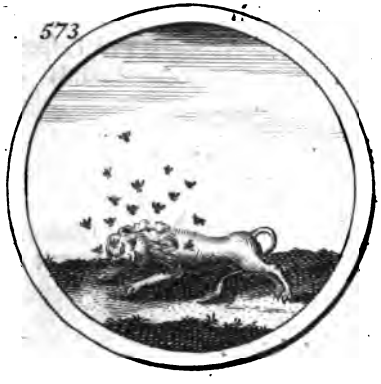
576. *De heldere Sonneſchyn.*

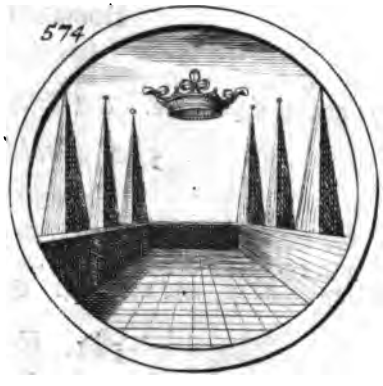
НЕБСЪ ГЛАЗА СЪВЪТЪ.

Excæcat candor. *Sa blancheur éblouit.* Il ſuo candore abbiagia. *Su blançura viz lumbra.* De glans verblind. Brightneſſe maketh blind. Der glantz verblendet.

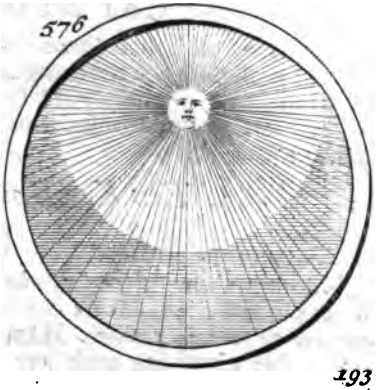
572


572


573


574

575


576

577. *Een Meermin.*

Поверхнен лѣпа.

Formoſa ſupernè. *Belle par enhaut.* Bella per il diſopra. *Linda por arriba.* Schoon van boven. Faire above. Obenher ſchön.

578. *Een Veſting in de Zee.*

Спою безтрахъ.

Sum extra periculum. *Je ſuis hors d'inſulte.* Sono fuor d'inſulto. *Soy fuera de inſulta.* Ik ben buy van aanſtoot. I am free from inſult. Ich bin frey von anſtoß.

579. *Een Pylaar met Scheep-ſtevens en ankers.*

Вонкъ испытъ надежны.

Fulcitus experientiâ. *Appuyé ſur l'expérience.* Appogiato sù l'eſperienza. *Arrimado en la eſperiencia.* Door erbarentheit onderſteunt. Subſtained by experience. Auff Erfahrenheit gegründet.

580. *Beelden in een Thuin.*

Берегутъ а не берегутъ.

Cuſtodiunt, non carpunt. *Ils gardent, ils ne cueillent point.* Guardano, e non carpiſcono. *Guardan y no cogen.* Sy bewaren / en neemen niet. They do keep, and take not. Sie bewahren es / und nehmens nicht.

581. *Een Bloem-park.*

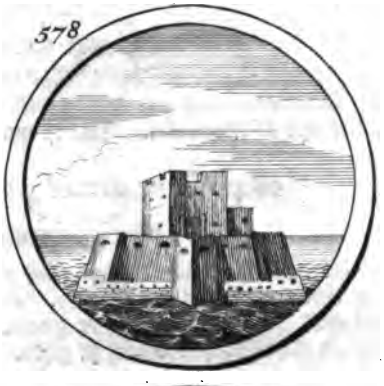
Сладенїе ока, напитанїе духа.

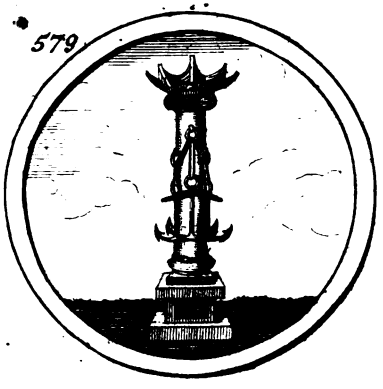
Ornantur politioribus literæ. *Plaiſir des yeux, & nourriture de l'eſprit.* Piacere degli occhi, e nutrimento dello ſpirito. *Deleyte delos ojos y crianza del eſpiritu.* Vermaak der oogen / en voedzel des geeſts. Pleaſure of the eyes, and nourishment of the ſpirit. Den augen ergetzlich / und dem gemüth erſprießlich.

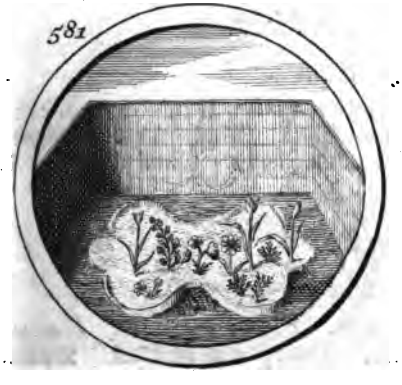
582. *Een Kemel onder ſyn laſt bezwykende.*

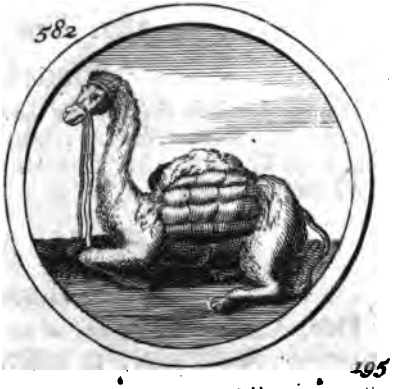
Поиль.

Nil ultra vires. *Il ne faut rien entreprendre au deſſus de ſes forces.* Non ſi deve incominciare niente che non ſi puol finire. *Nada hemos de empeçar que no podemos acabar.* Men moet niet boven vermogen onderneemen. Men muſt not begin any thing that men can not finish. Man muß nichts über ſein vermögen anfangen.









195

583. *De Maan onder de Sterren.*

Одна вмѣсто тысячи.

Una millibus prævalet. *Une m'eſt plus que mille.* Una mi è più che milla. *Una me es mas que mil.* Eene is my meer als duizend. One is more for me as thouſand. Eine iſt mir mehr dann tauſend.

584. *Een Arend voert een Vink in de lugt.*

Нєѡбыкновєно подымаюсь.

Non uſitata vehor. *Je ne ſuis pas accoûtumé d'aller ſi haut.* Non ſono accoſtumito di andar coſi alto. *No ſoi acoſtumbrado de ander tan alto.* Ik ben niet gewent zo hoog te gaan. I am not accoſtumed to go ſo high. Ich bin nicht gewohnt ſo hoch zu gehen.

585. *Een Arend draagd een ſteen in ſyn Neſt.*

Во врѣмя силу прибавляетъ.

In tempore munit. *Il le fortifie pour le beſoin.* Lo fortifica per il biſogno. *La fortifica para la neceſſidad.* Hy verſterkt het by tijds. He fortifieth it betimes. Er ſtärckt es bey zeiten.

586. *Een gekeelt Varken.*

Инако себѣ добра неполучю.

Haud aliter prodeſt. *Il n'apporte aucun profit autrement.* Altrimente non faccio profitto. *No aprovecho otraimente.* Anders doe ik geen nut. Otherwiſe i do no profit. Anderſt nutze ich nichts.

587. *Een gewondt Hert.*

Болѣзни ногою.

Hinc dolor inde fuga. *Ma douleur cauſe ma fuite.* Il mio dolore è cauſa della mia fuga. *Mi dolor es cauſa de mi huida.* Mijn ſmert is oorzaak van mijn vlugten. My ſmart is cauſe of my flight. Mein ſchmerz iſt die urſach meiner Flucht.

588. *Een Vos luiſterende op het ys.*

Невѣстѣ вѣрь.

Fide, diffide. *Ne t'y fie, ni ne t'en défie.* Fidar, e diffidar. *Fiad os y deſconfiad.* Vertrouwt / en mistrouwt. Truſt, and miſtruſt. Vertraue und mißtraue.

583

584

585

586

587

588

589. *Een Wolf die vliedt voor de ryzende Son.*

Его пришествіе и зверь.

Hoc oriente fugo. *Je fuis lors qu'il paroit.* Jo fuggo quando colui viene. *Me huyo quando aquiel llega.* Als hy komt vlugt ik. When he cometh i do fly. Wenn ſie kommt fliehe ich.

590. *Een Varken in een Bloemthuin.*

Небобре мирѧсѧ.

Non bene conveniunt. *Elles ne lui conviennent pas.* Non accordano. *No le convenien.* Zy komen niet over een. They do not accord. Sie kommen nicht überein.

591. *Een Windhond die een Haas gevangen heeft.*

Дѧ слабы.

Gloria finis. *Il n'en regarde que la gloire.* Il fine è la gloria. *La fin es la gloria.* Het eind is de eer. The end is glorie. Das end iſt die Ehr.

592. *Een Hond blaft tegens de Maan.*

Зане быкоко итон грозы ѧл небонтѧ.

Deſpicit alta minas. *Son élevation lui fait mépriſer les menaces.* La ſua altezza la fà ſprezzare le minaccie. *Su alteza le haze menoſpreciar las amenazas.* Haar hoogheid doet haar het dreigen verachten. Her higheneſſe doth deſpiſe the menacings. Ihre Hoheit machet daß ſie das trohen verachtet.

593. *Een Arend met ſyn proy.*

Дондеже пронде слое времѧ.

Dum detinet imber. *C'eſt ma proviſion pour les mauvais tems.* Queſto è la mia proviſione per i tempi maligni. *Eſto es mi proviſion para el malo tiempo.* Dit is mijn voorraad tegen de kwade tyden. This is my proviſion for the bad times. Diß iſt mein vorrath.

594. *Een Arend die zich in de Wolken verbergt.*

Небскоре понѧтіѧ.

Non captu facilis. *Il n'eſt pas aiſé de me prendre.* Non è facile à pigliarlo. *No es facil tomarlo.* Hy is niet ligtelyk te krygen. It is not eaſy to take him. Er iſt nicht leicht zu fangen.

589

590

591

592

593

594

595. *Een Ezel van een Weſpe geſteken.*

Мáлыıѧ вещи сиλ҃ свою имѣютъ.

Et parvis ſua vis. *Les moindres choſes ont leur force.* Le più piccole coſe hanno le ſue forze. *Las mas chiquitas coſas tienen ſu fuerça.* De kleinſte dingen hebben hare kragten. Te moſt litle things have their forces. Die allerkleinſte ſachen haben ihre kräften.

596. *Een Konyn voor ſyn hol.*

Недремáющимъ окомъ карáулю.

Vigilandum. *Il faut veiller.* Si deve vigilare. *Es meneſter velar.* Men moet wakker zijn. Men muſt be vigilant. Mann muß wachen.

597. *Een Leeuw.*

Смѣлы҃мъ бг҃ъ помóже.

Audaces juvat. *Il aide les hardis.* Egli giova gli arditi. *Ayuda a los atrevidos.* Hy helpt de kloekmoedige. He doth help the bold. Er hilfft den Tapfferen.

598. *Een Sonnewyzer.*

Съ непостоáніи.

Sumus inſtabiles. *Nous ſommes inconſtants.* Non ſiamo conſtanti. *Somos inconſtantes.* Wy zijn veranderlijk. We are changeable. Wir seynd verânderlich.

599. *Een lopend Paard.*

Вóлѧ сострáхомъ.

Libertas ſub metu. *Liberté avec crainte.* Libertà con paura. *Libertad con temor.* Vryheit dog met vreeſ. Liberty but with fear. Freyheit mit furcht.

600. *Twee Bondels Pylen.*

Ненадѣемсѧ тáко любви.

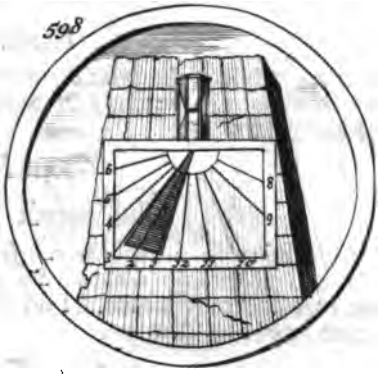
Non ſunt tales amores. *On ne ſauroit trouver un ſi beau lien d'amitié.* Non ſi puol trovar una coſi grand' amicitia. *No ſe puede hallar una amiſtad tan grande.* Men kan zulken grooten vriendſchap niet vinden. Men can not find ſuch a friendship. Man wird ſolche Freundſchaft nicht finden.

595

596

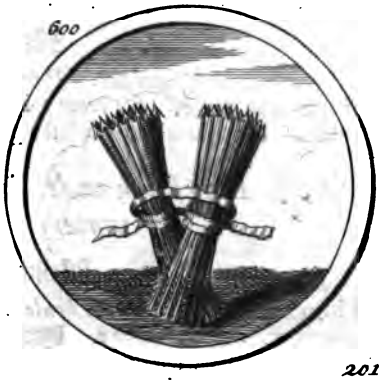
597

598



599

600



201

601. *Een Schildtpadt.*

Помáлу помáлу.

Paulatim, paulatim. *Peu à peu.* Piano piano. *Poco à poco.* Alzagtjens en zoetjens. By litle and litle. Allgemach/ allgemach.

602. *Een Sonnewyzer.*

Нѣдиной ча безстроки.

Nulla hora ſine linea. *Nulle heure ſans ligne.* Nulla hora ſenza linea. *Ninguna hora ſin linea.* Men moet geen uur ledig zijn. No houre without a line. Keine augenblick müſſig.

603. *Een Arend in de Lugt.*

Выше облака.

Ultra nubila. *Au deſſus des nuages.* Più alto che le nuovole. *Mas alto que las nuves.* Hooger als de wolken. Higher then the clouds. Höher als die Wolcken.

604. *Een Brug.*

Ины прокъ амнѣ разорѣнїе.

Aliis inſerviendo conſumor. *Je me conſume au ſervice des autres.* Mi conſumo al ſervitio d'altri. *Soi conſumido ſirviendo à los otros.* Ik verſlijt met andere te dienen. I do ſpent me for to ſerve another. Andern dienend vergehe ich ſelber.

605. *Een Elefant.*

Немала сила.

Vi parva non invertitur. *Par une force petite il ne craint pas.* Per poca forza non teme. *No teme poca fuerça.* Voor een kleine kracht ſchrikt hy niet. He feareth not a litle power. Kleine Macht erſchreckt ihn nicht.

606. *Een ſtaak onder in de brand, daar aan twee wateremmers hangen.*

Мокрая сухимъ.

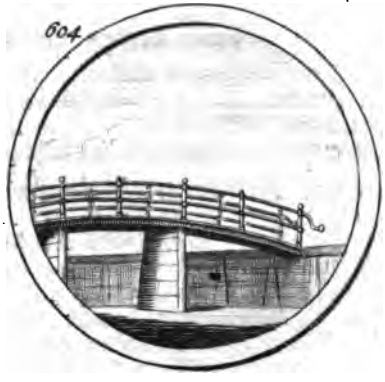
Humentia ſiccis. *Le feu brule ſi on ne l'éteint.* L'aqua buſta al fuoco. *El fuego arde ſi no ſe apaga.* Het zal geheel verbranden indien men 't niet bluſt. It will be totaly burned if men quenchs it not. Es wird gantz verzehrt/ wen's nicht geleſcht wird.

601

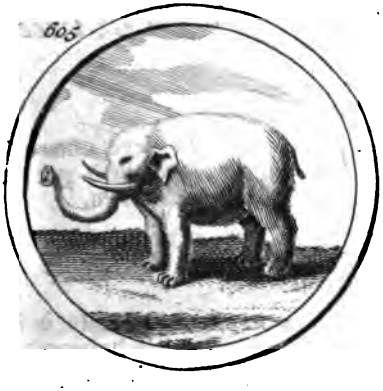
602

603

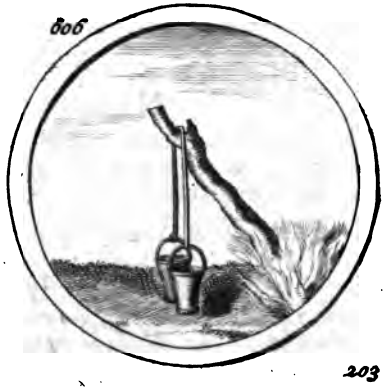
604



605



606



607. *De Venetiaanſe Leeuw.*

Сила ѡтца.

Sydera cordis. *La force vient de la vertu du cœur.* La forza viene dalla virtù del cuore. *La fuerça viene de la birtud del coraçon.* De kragt komt uit de kloekmoedigheid des herten. Strenght cometh from the vertue of the heart. Die ſtärcke kommt auß des Hertzens unverzagheit.

608. *Een groote ruiker.*

Токмо отечествво мое одно слюбилось.

Sola mihi redolet Patria. *Ma ſeule Patrie me plait.* La mia Patria mi piace più. *Mi tierra me agrada mas.* Mijn Vaderland behaagt my best. My Contry pleaſeth me much more. Mein Vatterland iſt mir angenehmſt.

609. *Een ſoort van Kegels die men met een ſtok om ſlaat.*

Рани всѣхъ хотя никого оубьешь.

Feri omnes ſi non deſtruis. *Abats tous ſans deſtruire.* Batti tutti ſe non guaſta. *Battid a todos ſi no los deſtruyes.* Slaat haar alle / zo gaze maar niet bederft. Strike them all, if thou not deſtroyeſt them. Schlage ſie alle / wenn du ſie nur nicht zerſtoreſt,

610. *Een portrait daar met een pook na geſteken word.*

Водаяніе дѣла везде поспѣшествуетъ.

Vel in ara. *La vengeance pourſuit le Tiran juſques à l'Autel.* La vendetta ſegue il Tyranno infino all' Altare. *La vengeance ſigue al Tiranno haſta àl Altar.* De wraak volgt den Tyran zelf tot het Altaar toe. The vengeance followeth the Tyrant unto the Altar. Die Rache folgt den Tyrannen biß zum Altar.

611. *Twee ſtaaken onder in de brand, en aan elk twee wateremmers.*

Надобно сподержаніемъ.

Moderatione utendum. *Il faut uſer de tempérance.* Si deve uſitare la temperanza. *Se deve uſar la templança.* Men moet matigheid gebruiken. Men muſt uſe temperancy. Man muß Mäſſigkeit gebrauchen.

612. *Een Slang by een Grafnaald op kruipende.*

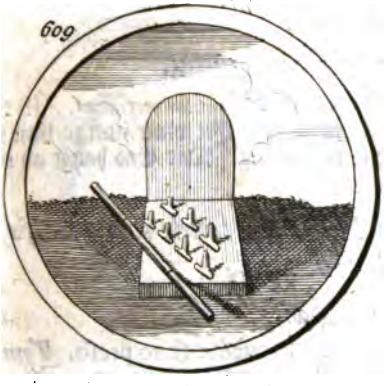
Ничто трудно благостыни.

Invia virtuti nulla. *Il n'y a rien d'impoſſible a la vertu.* Niente è impoſſible alla Virtù. *Nada es impoſſible a la birtud.* Niets is de deugd onmogelijk. Nothing is impoſſible for the vertue. Nichts iſt der Tugend unmöglich.

607

608

609



610

611

612

613. *Een Slang haar oude vell af ſtropende.*

Тѣ ѡбновлѧющѧ.

Poſitis novus exuviis. *Il ſe renouvelle.* Si rinuova. *Se renueva.* Hy vernieuwt zich. He doth renew him ſelf. Er erneuert ſich.

614. *Een Sterre.*

Неѹбавилѧ свѣтъ ѥѧ.

Nihil abſtulit illi Prometheus. *Elle a tous ſes feux.* Il ſuo ſplendore non è diminuito. *Su eſplandor no es deſminuido.* Zijn glans is niet vermindert. His brightneſſe is not diminshed. Sein Glantz iſt nicht vermindert.

615. *Een Slang met de ſtert in ſyn bek, d'eeuwigheid verbeeldende.*

Конецъ отначала происходитъ.

Finiſque ab origine pendet. *La fin depend du commencement.* Il fine pende dal principio. *La fin depende del principio.* Het eind hangt van het begin af. The end dependeth from the beginning. Das End hange ab vom Anfang.

616. *Een Roofvogel op een Haas ſtortende word zelfs geſchoten.*

Ведѣ бѣдїю.

Capiens capior. *En prenant je ſuis pris.* Prendente ſono preſo. *Tomando ſoy tomado.* Een ander vangende wordt ik zelf gevangen. By catching another i am caught my ſelf. Einen andern fangend werd ich ſelber gefangen.

617. *Twee Adders malkander verſlindende.*

Любовь побѣ.

Venus improba. *L'Amour nous tue.* L'Amore ci amazza. *El Amor nos mata.* De lieſde doodt ons. Love doth kill us. Die liebe tödtet uns.

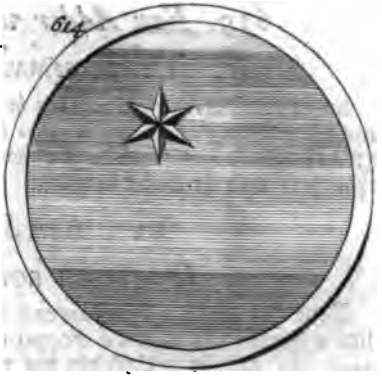
618. *Een Sterre.*

Склонитъ аневколи.

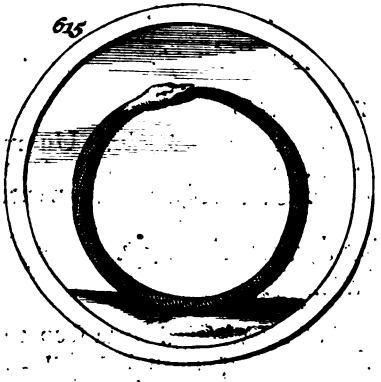
Inclinat, non cogit. *Elle conduit, mais elle ne force pas.* Conduce, mà non conſtringe. *Lleva, pero no fuerza.* Zy geleid / maar dwingt niet. She doth guide, but conſtraineth us not. Sie leitet / aber zwinget uns nicht.

613

614

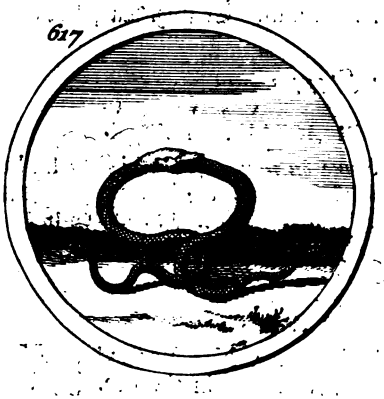


615



616

617



618

619. *Een Adder van haar jongens gedoodt.*

Тѣ вопроїимєла чѣ вопроїимаазъ.

Suo premitur exemplo. *On la traitte comme elle a traitté.* Si tratta come hà trattata. *Es tratada como hà tratado.* Zy wozd gehandelt zo als zy gehandelt heeft. She is grieved like as she hath grieved. Wie ſie gethan hat/ wird ihr wieder vergolten.

920. *Een Slak in ſyn huisje.*

Счастлнєъ кого вдрзгъ неоувнди.

Bene qui latuit. *Bienheureux celuy qui ne s'eſt pas trop émancipé.* Felice e quello che non s'e troppo emancipato. *Dichoſo es aquel que no ſe produze.* Hy is gelúkkig die zig binnen houd. He is happy that maketh him not too free. Er iſt glücklich der unbekande leben kan.

621. *Een Adder eet een Spin op.*

Зло злою кормнтса.

Dira paſcuntur diris. *Les méchans uſent de leurs ſemblables.* Un malvaggio vive dall' altro. *Un maliño bive del otro.* d'Eene ſchelm leeft van d'ander. One knave liveth from the other. Der eine böſewicht lebt vom andern.

622. *Een Slak kruipt by een Boom op.*

Все тобою нонпгъ.

Fert omnia ſecum. *Il porte tout ce qui eſt à luy.* Egli porta ſeco tutto che hà. *Trae con ſigo toda ſu hazienda.* Hy draagt alles waat hy heeft met zig. He beareth all wat he hath with him. Er trage mit ſich alles was er hat.

623. *Een Sterre.*

Комъ вѣстимо, єстли добра нли лнха.

Bona vel mala. *Qui ſait ſi elle eſt bonne ou mauvaiſe?* Chi sà ſe ſia buona ò mala? *Quien ſabe ſi es buena o mala?* Wie weet of zy goed of quaad is? Who knowes if it be good or ill? Wer weiß ob ſie gut oder böſe iſt?

624. *Een Salamander.*

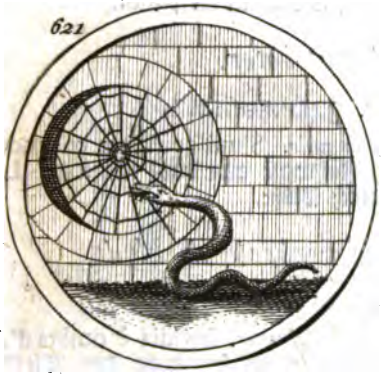
Небеогнà жнво мон.

Mea vita per ignem. *Mort à autrui, à moi vie.* Nel fuoco vivo. *Muerte alos otros vida a mi.* Ik leef in 't vuur. I live in the fire. Ich lebe im feuer.

619

620

621



622

623

624

625. *De Horen van overvloet.*

Богатство мое великодушностію моею.

Herculis munus. *Je dois mes richeſſes à mon courage.* Io devo le mie divitie al mio coraggio. *Devo mis riquezas a mi corage.* Ik ben mijn rijkdommen aan mijn kloekmoedigheid ſchuldig. I owe my richeſſes to my courage. Meine Tapferkeit hat mich reich gemacht.

626. *Een Hart door veele pylen gewondt.*

Сърце мое стрелами количами.

Telorum ſilva cor meum. *Coup ſur coup.* Colpo à colpo. *Mi coraçon es el blanco de las ſaetas.* Mijn hert is het doelwit der pylen. My heart is a goale for the dards. Mein Hertz is das Ziel der pfeilen.

627. *Cupido karnt boter.*

Любовь соединяется здвиженіемъ.

Concreſcit amor motu. *Emouvoir fait unir.* S'uniſce Amor col moto. *El Amor es unido por el movimiento.* Liefde wast aan door moeiten. Love grows with pains. Die Liebe wachſet durch Mühe.

628. *Cupido's ſchaduwe verbeeld de Nydt.*

Ненависть есть сънь любьви.

Amoris umbra invidia. *Envie l'ombre de l'Amour.* Invidia è ombra d'Amore. *Embidia es ombra del Amor.* Nijd is de ſchaduw der Liefde. Envy is the shadow of Love. Neid iſt der ſchatten der Liebe.

629. *Cupido houdt twee houten die in 't midden branden.*

Оба жгутца.

Flammeſcit uterque. *Le choc enflamme.* Coſi s'infiamma. *Aſſi ſe inflama.* Het doet ooft 't ander branden. They burn both. Sie brennen beyde.

630. *Cupido ſlaat een Schildtpadt.*

Любовь ненавидитъ лѣнивыхъ.

Amor odit inertes. *Tardif amant odieux.* Odioſa pigritia. *El Amor aborrece la pereza.* Liefde haat de traagheid. Love hates lazines. Die Liebe haſſet die Trägheit.

625
628
627
626
629
630
211

631. *Cupido zet een Ezel vleugels aan.*

Любовь пребѣди лѣнивыѣ крыльа.

Amor addit inertibus alas. *Amour change nature.* Amore fà gl' Aſini Leoni. *El Amor muda la Natura.* Liefde maakt Ezels tot Leeuwen. Love changes Nature. Die Liebe macht Lewen auß Eſeln.

632. *Cupido met een palmtak en op een Haas tredende.*

Правда любовь никого небоиса.

Amor timere neminem verus poteſt. *Amour n'a point de peur.* Amore non hà timore. *El amor verdadero no teme.* Waare Liefde vreeſt voor niemand. True Love feares not. Wahre Liebe fürchtet nichts.

633. *Cupido houdt een Cameleon.*

Какъ хощетъ любовь.

Omnis Amatorem decuit color. *Selon que veut Madame.* Come Amor vuole. *Come quiſiere el Amor.* Zo als de Liefde wil. As it pleaſes to Love. Wie es der Liebe gefällt.

634. *Cupido vertreedt een breidel en korenmaat.*

Любовь есть безъ мѣры неимѣетъ.

Res immoderata Cupido eſt. *Amour na pas de meſure.* Amor non hà miſura. *Amor no tiene medida.* Liefde heeft geen maat. Love has no meaſure. Die Liebe hat keine Mas.

635. *Cupido ſchopt een pot met geldt weg.*

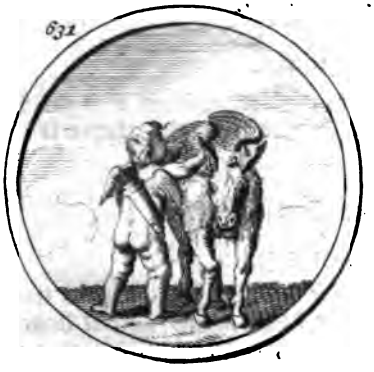
Любовь невѣсть податься великому богатству.

Neſcit Amor magnis cedere divitiis. *Amour ſur tout.* Amore ſopra tutto. *El Amor no cede alas riquezas.* Liefde wijkt voor geen rijkdommen. Love yelds not to riches. Liebe weicht dem Reichthum nicht.

636. *Cupido met een Evenaar.*

Нетуды нетуды.

Ad Amuſſim. *Ni çà, ni là.* Ne quà, ne là. *Ni a qui, ni alli.* Noch herwaarts / noch derwaarts. Nor here, nor there. Noch hieher / noch dahin.


631

632

633

634

635

636

637. *Cupido geblindt.*

Любовь невидитъ.

Amans quid cupiat ſcit, quid ſapiat non videt. *Amour aveugle.* L'Amor è cieco. *El Amor es ciego.* De Liefde is blind. Love is blind. Die Liebe iſt blind.

638. *Cupido ziet de Son opkomen.*

Прежъ любитъ послѣ жъ.

Primò delectat, mox urit. *La peine ſuit le plaiſir.* Il troppo è troppo. *Demaſiado es demaſiado.* In 't eerſt is hy aengenaam / maar daar na brand hy. At the beginning he doth delight, and he burneth anon. Am anfang iſt ſie angenehm / aber darnach brenn't ſie.

639. *Een Tortelduif by haaren dooden Egaâ.*

Смерть его жизнь свою плачю.

Vitam meam, ejuſque mortem plango. *Je plains ſa mort, & ma vie.* Piango la ſua morte, e la mia vita. *Llanteo ſu muerte y mi vida.* Ik beklaag zyn dood / en myn leeven. I do bewaile my life and his death. Ich beklag mein Leben und ſeinen Todt.

640. *Cupido blaaſt een uitgaande kaars weder op.*

Здвижима вновъ ужигаю.

Agitata reviviſco. *Prêt au retour.* Chi vi torna, vi raccende. *Siendo meneada rebivo.* Door aanmoedigen begint zy weder te leven. By agitation it doth revive. Durch anblaſen fangt ſie wieder an zu leben.

641. *Hulſt.*

Всегда тожъ.

Semper idem. *Toûjours le même.* Sempre il medeſimo. *Siempre el miſmo.* Altyd de zelve. At altimes the ſame. Allzeit derſelbige.

642. *Een Hart van een Pyl gewondt, en andere pylen.*

Она только меня ранитъ.

Una me ſauciat ſola. *Une ſeule me bleſſe.* Una ſola mi ferisce. *Una ſola me llaga.* Eene alleen quetst my. But one doth wound me. Eine allein verletzet mich.

637

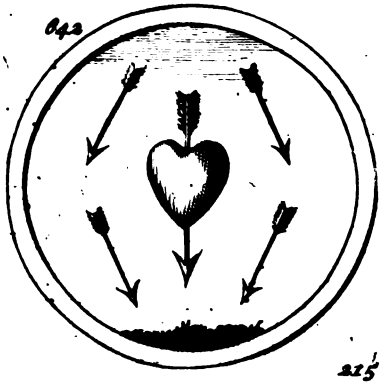
638

639

640

641

642



643. *Een Laurier-boom in 't vyer.*

Немогѫ кадѫтъ игорѣть имолчати.

Non ſimul ardere poſſum & ſilere. *Je ne puis brûler & me taire.* Non poſſo ardere, e tacere. *No puedo quemar y callar.* Ik kan niet bzanden en ſwyggen. I can not burne and keepe ſilence. Ich kan nicht brennen und ſchweigen.

644. *Een Reiger, met een* Penſe-*bloem in de bek.*

Ти всѣ знаешь.

Tibi omnes ſunt notæ. *Tu les connois toutes.* Tu le ſai tutte. *Tu los ſabes todos.* Gy weet haar alle. Thou knoweſt them all. Du weiſſeſt ſie alle.

645. *Een Pyl na de Noord-ſterre.*

Прямо впримѣте.

Rectâ ad metam. *Droit au but.* Dritto al punto. *Derecho al blanco.* Riegt na het doelwit. Right way to the mark. Recht nach dem Ziel.

646. *Een Hart met vleugels.*

Выхватятъ.

Auferunt. *Elles l'emportent.* Lo rapiſcono. *Ellas lo llevan.* Zy nemen het weg. They take it away. Sie nehmen es hinweg.

647. *De Son.*

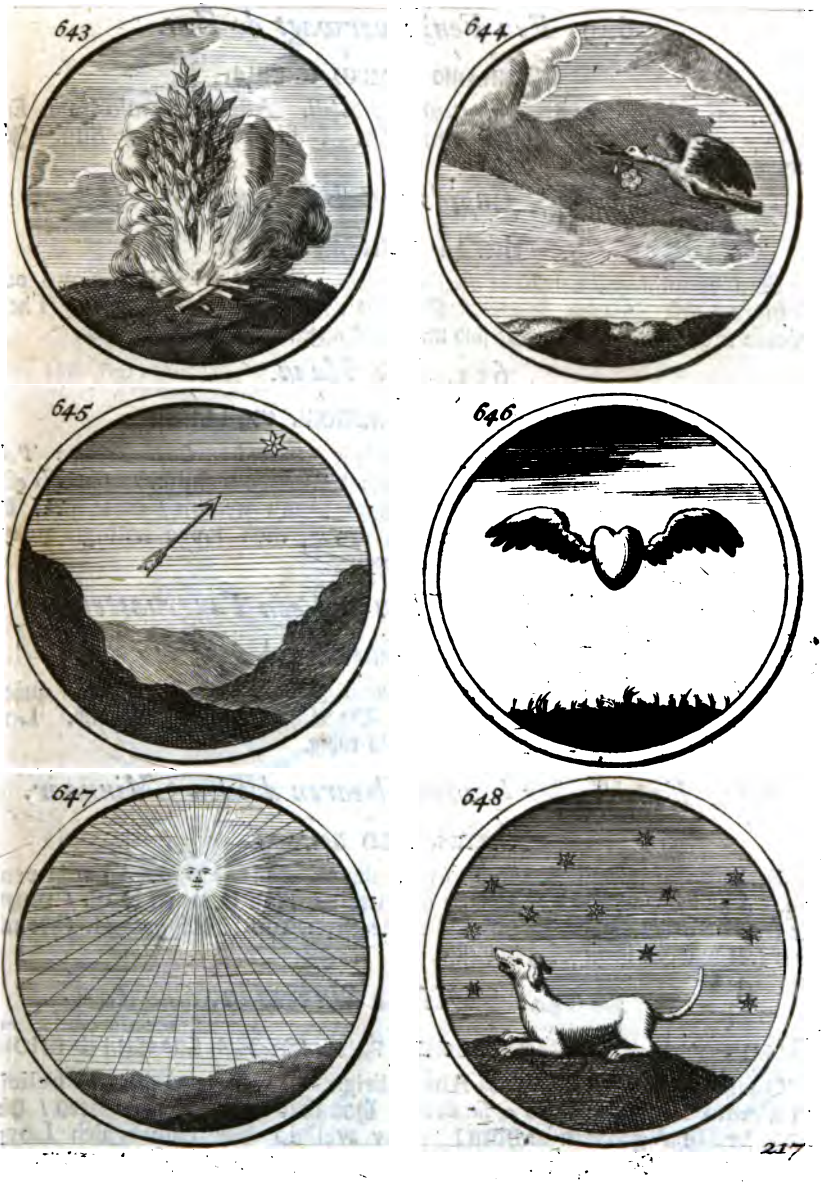
Ведѣ свѣти.

Fulget ubique. *Il luit par tout.* Riſplendiſce per tutto. *Reluze en toda parte.* Hy ligt over al. It doth ſhine every where. Sie ſcheinet allenthalben.

648. *Het Hond-geſternte aan den Hemel.*

Нетъплѣй инетърпѣй.

Nec ardentior, nec fidelior. *Ni plus brûlant, ni plus fidèle.* Ne più ardente, ne più fedele. *Ni mas ardiente, ni mas fiel.* Noch meer bzandende / noch getrouwer. Nor more burning, nor more faithfull. Kein eiferiger / noch getreuer.


643
644
645
646
647
648

649. *Een Fenix verwagt de Zon.*

СЪЖИДАЮ СВОЕТѢ СОЛНЦА.

Solem meum expecto. *J'attens mon Soleil.* Attendo il mio Sole. *Espero a mi Sol.* Ik verwagte mijn Zon. I do wait for my Sun. Ich erwarte meine Sonne.

650. *Cupido met Bloemen.*

ВСЕГДА МНѢ ЛЮБЫ.

Semper mihi gratæ. *Elles me ſont toûjours agreables.* Mi piaciono per ſempre. *Me agradan ſiempre.* Sy zijn my altijd aangenaam. They pleaſe me at all times. Sie ſind mir allzeit angenehm.

651. *Een Haan.*

КАКЪ СЕ ПѢТЪ ВЪПОЄ, ЛЮБОВЬ СКОНЧАЕТЪСА.

Hoc cantante Gallo, Amoris finis adeſt. *Quand ce Coq chantera, l'Amour finira.* Quando queſto Gallo cantarà l'amore ſi finiſce. *Quando eſte Gallo cantara el Amor ſe acaba.* Als deze Haan kraept / dan gaat de Liefde weg. When this Cock doth crow, then Love will go away. Wann dieſer Hahn krähet / gehet die Liebe weg.

652. *Cupido wil de Vlam met een Tang vatten.*

НИКОГДА НЕПРЕСТАНЪ.

Quis enim ſecurus amavit. *L'Amour n'eſt jamais en repos.* Non quieto mai. *El Amor nunca es poſſegado.* De Liefde is noopt geruſt. Love is never at reſt. Die Liebe iſt niemahls ruhig.

653. *Een Vryſter beweend haaren dooden Minnaar.*

КАЄПКА НЕБО ВРЄМЯ.

Serò probatur Amor, qui morte probatur. *Tardive preuve.* Tarda prova. *Stardia preuva.* De Liefde die met de dood bewesen wordt / wordt te laat bewesen. Love approved by death, is too late approved. Liebe mit dem todt bewiesen iſt zu ſpäth bewieſen.

654. *Cupido is Stuurman.*

ВЄЛМИ ХОРОШО ТѢ ПЛАВАЮТЪ ГДѢ ЛЮБОВЬ ВПРАВЛЯЕТЪ СПОН.

Quam bene navigant, quos Amor dirigit. *Bon vent, bonheur.* Felicità d'Amore. *Buen viento es la dicha.* Hoe wel mogen ſy geboerd / die door de Min geboerd mogen! How wel do they ſaile which Love doth direct! O wie wol werden ſie geführet die durch die Liebe geführet werden.

649

650

651

652

653

654

655. *Cupido op de jagt.*

Хочю ловить анепонимаю.

Venari volo, potiri nolo. *Seulement pour la chaſſe.* Voglio cacciar no pigliare. *Quiero tomar, y no vencer.* Ik will jagen / maar niet vangen. I wil catch, and not overkome. Ich will jagen / und nicht fangen.

656. *Cupido ſluit Argus in de ſlaap.*

Любовь недремлетъ.

Vincit aſtu Amor. *La ruſe d'Amour paſſe tout.* Vigil Amor' la vigilanza inganna. *El vigilante Amor vence ala treta.* De Liefde gaat in loosheid alles te boven. Love overcomes all things by ſubtilitie. Die Liebe übertrifft alles durch liſt.

657. *De Tydt beſnoeit Cupidoo's Vlerken.*

Мысль недвижимая остается.

Mens immota manet. *Le cœur toûjours jeune.* Mal grada il tempo rio, l'animo è franco. *Mi coraçon queda immobil.* Mijn gemoed blijft onveranderlijk. My heart is young altimes. Mein Herz iſt unveränderlich.

958. *Cupido vangt Voſſen.*

Молод легок, а старъ лукавъ.

Et annoſa capitur Vulpes. *Auſſi le vieux Renard.* E giovani leggieri, e vecchie eſperti. *Una vieja Zorra puede ſer tomada.* Een oude Vos wordt ook wel gevangen. Old Foxes are alſo caught. Ein alter Fuchs wird auch gefangen.

659. *Een Minnaar op ſtrand van de Zee.*

Мнѣ никогда дыханія.

Mihi nulla quies. *Jamais de repos.* Combattuto ſempre. *No tengo reposo.* Voor mij is geen ruſt. For me no reſt. Vor mich iſt keine Ruh.

660. *Een Vryſter wil Cupido's fakkel vaſt houden.*

Когда перебиваю, а одначаю болши.

Impeditus ferocior. *Forcé plus fort.* Impedito più feroce. *Impedido mas feroz.* Door tegenſtand wordt de liefde ſterker. Love bekomes ſtronger by hindering. Die Liebe wird durch hinderung ſtärcker.

655

656

657

658

659

660

661. *Een Crocodil die een Menſch verſlindt.*

Играючи оубю.

Inverſus Crocodilus amor. *En riant on me tuë.* Ridente mi ſi uccide. *Soy matado riendo.* Lagchende doodt men mp. Men killeth me with Joy. Man tödtet mich lachend.

662. *Cupido leidt een vrouw die ſcheel is.*

Что нелюбится все хорошо.

Amori quæ pulchra non ſunt? *Rien ne déplait à l'Amour.* Niſſuna amata è brutta. *Nada deſagrada al Amor.* Al wat bemind wordt is ſchoon. Love doth not ſee deformity. Liebe ſihet keine ungeſtalt.

663. *Cupido ſcheurt de Beurs van een oudt Wyf.*

Любовь ненавидит скудость.

Amans ſe ſuáque prodigit. *Amour hait l'Avarice.* Amore odia l'Avaritia. *Amor abhorrece la Avaricia.* Liefde haat de gierigheid. Love hateth Avarice. Liebe haſſet den Geitz.

664. *Cupido laat ſyn fakkel druipen op 't hoofd van een Minnaar.*

Худобы премногу.

Exſaturatus ærumnis. *Maux infinis.* Pene infinite. *Males infinitos.* Onophoudelijke ſmerten. Infinites paines. Unendliche Schmertzen.

665. *Cupido gaat tuſſchen ſpieſſen en ſwaarden door.*

Небоится смерти.

Haud timet mortem. *Il ne craint pas la mort.* Non teme la morte. *No teme a le muerte.* Hy vreeſt niet voor de dood. He feareth not the death. Er förchtet den Todt nicht.

666. *Cupido verjaagd een die hem komt ſtoren.*

Любовь нелюбви прогнала.

Amor non vult ſocium. *L'Amour ne veut pas de Compagnon.* Amore non vuole Compagno. *Amor no quiere Compañero.* Liefde will geen medgezel hebben. Love will no Companion. Liebe will keinen Mitgeſellen haben.

661

662

663

664

665

666

667. *Cupido uit een Hart geeft de hand aan een ander.*

Тебѣ одному тѣ мѣсто.

Tibi ſoli locus. *Il n'y a place que pour toi.* Non v'è luogo che per te ſolo. *No ay plaço que para ti.* Daar en is geen plaats als voor u alleen. There is no place than fore thee alone. Da iſt kein platz dann für dich allein.

668. *Cupido nodigt een Reyſiger ter Herberg.*

Неможитедѣши дворъ.

Hoſpitium verendum. *Amour mauvais hôte.* Doloroſo albergo. *El amor es malo hueſped.* 't Is een zorgelijke herberg. Love is a bad hoſt. Liebe iſt ein böſer Wirth.

669. *Cupido in 't vyer.*

Истинная любовь всегда постоянна.

Semper verus Amor conſtans. *Le vrai Amour eſt toûjours conſtant.* Amore vero é ſempre conſtante. *El verdadero Amor es ſiempre conſtante.* Waare Liefde is altijd ſtantvaſtig. True Love is conſtant for ever. Wahre Liebe iſt allzeit beſtändig.

670. *Een ſwarte Cupido wondt een blanken.*

Оумѣнїе болѣ нежели красотою.

Gratia colore prævalet. *Pour durer, la Brunette.* Gratia più che colore. *La gracia mas que el color.* Gunſt is my meer als verwe. Grace I eſteem more than colour. Freundlichkeit iſt mehr dann Farb.

671. *Cupido als Doctor by een zieke Cupido.*

Любовь любовь лечитъ.

Amans amanti Medicus. *Un amour gudrit l'autre.* Un' [illegible] l'altro. *Un Amor ſana al otro.* D'Eene Liefde geneeſt d'ander. One Love healeth the other. Die eine Liebe macht die andere geſund.

672. *Een Minnaar droomd van ſyn Maitreſs.*

Что любовь дѣлае, то невѣстѣ [illegible].

Amor quod ſuſpicatur vigilans, ſomniat. *Songer réjouit.* Vani e dolci ſogni. *Vanos y dulces ſueños.* Droomen zijn zoet / doch ydel. Dreams are pleaſant, but vaine. Träume ſind lieblich / aber betrieglich.

667

668

669

670

671

672

673. *Cupido gaat op krukken van ſyn Beminde.*

ЛЮБОВЬ БОВРАЩЕНІЯ НЕСКОРО.

Amoris regreſſus tardus. *Lent au départ.* Lento al partire. *Tardio al partirſe.* Traag in 't weg gaan. Slow in going. Langſam im weggehen.

674. *Cupido door de Fortuin geblindt.*

Счастье ослѣпитъ любовью.

Fortuna cæcum efficit Amorem. *La fortune aveugle l'Amour.* Fortuna accieca l'Amore. *La Fortuna ciega al Amor.* Het geval verblind de Liefde. Fortune doth blind the Love. Das glück verblendet die Liebe.

675. *Een Vryſter wondt door haare oogen.*

Любовь глаза родятся въ сердце падетъ.

Amor ex oculis oriens in pectus cadit. *Ses regards dards.* Piaga de ſuoi bell' ochi. *Su roſtro me haze morir.* Haar gezigt doet my ſterven. My paines come from her eyes. Mein Schmertz komt von ihren Augen.

676. *Cupido quelt een ſlapende.*

Любовь денно ночно колетъ.

Amor diurnus, nocturnuſque comes. *Nuit & jour.* Sempre punge. *Me atormenta de noche y de dia.* Nagt en dag quelt ſy my. Day and night it doth torment me. Nacht und tag vexiert ſie mich.

677. *Cupido zweert trouw aan Jupiter en Venus die daar over lachen.*

Любовю хотя божится невѣрь.

Amoris juſjurandum pœnam non habet. *Amour ne peut mal faire.* Giuramento ſparſo al vento. *El juramento del Amor es vano.* Liefde kan geen quaad doen. Love's ſwearing is vain. Liebes eidſchwur iſt eitel.

678. *Cupido ziek, word van ſyn Maitres bezogt.*

Ра своей немощи.

Juvat indulgere dolori. *Mal d'Amour incurable.* Gode del ſuo male. *El dolor del Amor es incurable.* De ſmerten der Liefde zyn ongeneeſlyk. Loves paines are not to heale. Liebes Schmertzen ſind ungeneſlich.

673

674

675

676

677

678

679. *Cupido by ſyn Lief in donker.*

Любовь любитъ жить вътьмѣ.

Celari vult ſua furta Venus. *Amour aime la nuit.* Ama la notte Amore. *El amor ama la noche.* De Liefde wil haar dieverpen bedekt hebben. Love wil hide his thefts. Liebe will ihren diebſtall verbergen.

680. *Fortuin helpt Cupido de Nydt verjagen.*

Счастье помоби смѣлы.

Audaces Fortuna juvat. *La Fortune aide aux hardis.* La Fortuna ajuta gli audaci. *La Fortuna ayuda alors atrevidos.* Het geluk helpt de kloekmoedige. Fortune doth help the bold. Das Glück hilft den Kühnen.

681. *Cupido word met gewelt buiten deur gehouden.*

Всегда вначалѣ будь противенъ.

Principiis obſta. *Reſiſtez à l'abord.* Reſiſti al principio. *Reſiſtid al principio.* Men moet de beginſelen tegenſtaan. Men muſt withſtand the beginnings. Mann muß dem anfang widerſtehen.

682. *Cupido zoekt een ander met een ſtrik te vangen.*

Лукавствво любовью всегда сладко.

Dulces Amorum infidiæ. *En jouant.* Dolci lacci d'Amore. *Los lazos del Amor ſon dulces.* De liſten der Liefde zyn aangenaam. Loves ſnares are pleaſant. Liebes ſtricke ſind angenehm.

683. *Een Wann met koren daarin.*

Останоблю кои лучше.

Meliora retineo. *Je garde le bon.* Ritengo il più meglio. *Retengo lo mejor.* Het beſte behoud ik. I do keep the beſt. Das beſte behalte ich.

684. *Cupido wondt een Hart op een pylaar ſtaande.*

Выше себя неволю.

Et altiora cogo. *Je contrains les plus hauts.* Coſtringo li più alti. *Fuerço alos mas altos.* Ik dwing ook de hooge. I do alſo conſtraine the highs. Ich zwing auch die hohe.

679

680

681

682

683

684

685. *Een Diamant in 't vyer met hamers geklopt.*

Бегда постоянно.

Semper conſtans. *Toûjours conſtant.* Sempre conſtante. *Siempre conſtante.* Altyd ſtantvaſtig. Stedvaſt at all times. Aljeit ſtandthaſtig.

686. *Cupido ondermynt een Rots daar een Hart opſtaat.*

Когда нѣсть забладѣю.

Tandem fruar. *J'en joüirai à la fin.* Finalmente goderò. *Finalmente lo gozarò.* Ten laatſten zal ik het nog verkrygen. At laſt I ſhall obtain it. Endlich bekomm ichs noch.

687. *Een Medalie aan een Ketting.*

Отебе начало кѣтебъ конецъ.

A te principium, tibi deſinet. *Elle a commencé par vous, & ne finira que par vous.* Hà incominciato per voi, e non finirà che per voi. *Ha começado por vos.* Hy heeft met uw begonnen / en zal door uw eindigen. It is begun with you, and ſhall finish with you. Es hat mit ihr angefangen / und wird mit ihr endigen.

688. *Cupido met dry Harten op een Schotel.*

Любю берегн.

Elige quod velis. *C'eſt pour choiſir.* Piglia quel che ti piace. *Toma lo que te agrada.* Neemt welk gy wilt. Take which thou wilſt. Nimm welches du wilſt.

689. *Een Sonnewyzer by d'ondergaande Son.*

Бѣтебе ничто нестрою.

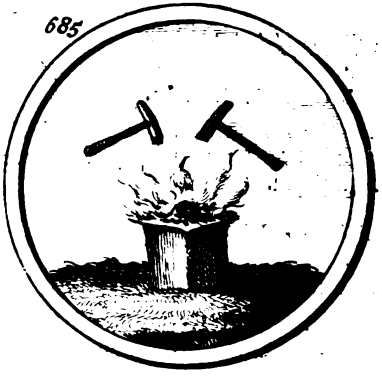
Te diſcedente nihil proſum. *Quand tu parts je ne ſers de rien.* Quando tu te ne parti io non faccio profitto alcuno. *Si vos partidos no es provecho para mi.* Als gy weg gaat doe ik geen nut. When thou departeſt I do no profit. Wenn du weggeheſt bin ich nichts nutz.

690. *Een Hart op een pylaar.*

Постоянѣ нѣтрѣнз.

Conſtans atque fidelis. *Conſtant & fidèle.* Coſtante, e fidele. *Conſtante y fiel.* Stantvaſtig en getrouw. Conſtant and faitfull. Standhafftig und getrew.

685



686

687

688

689

690

691. *Een Tortelduif.*

Любовь небо́лить пѣсень пѣть.

Amor me cantare cogit. *Je chante par Amour.* L'Amore mi fà cantare. *El Amor me haze cantar.* De Lieſde doet my zingen. Love makes me to ſing. Die Liebe zwingt mich zu ſingen.

692. *Cupido kieſt een Hart uit.*

Одинъ мнѣ полно.

Unum mihi ſufficit. *Un ſeul me ſuffit.* Uno ſolo mi baſta. *Un ſolo es harto para mi.* Een alleen is my genoeg. One alone is enough for me. Eins allein iſt mir genug.

693. *Een Bergh met afloopend Water.*

Данное отдается.

Et data reddit. *Elle rend ce qui lui eſt donné.* Rende, che gli e dato. *Buelve lo que le fue dado.* Zy geeft wederom / dat haar gegeven is. She doth reſtore that her is given. Er gibt wieder das ihm gegeben iſt.

694. *Cupido draagt een Hart en word van een Monſter vervolgt.*

Ничто́ у́ мена́ не́ отни́метъ.

Nemo à me arripiet. *Rien ne me l'ôtera.* Niſſuno me lo toglierà. *Nadie me lo quitarà.* Niemand zal 't my ontneemen. No man ſhall pluck it out of my hand. Niemand wird mirs nehmen.

695. *Een Swaan.*

Наземлѣ и́наводѣ.

Terrâ undâque degens. *Il vit ſur l'eau & ſur la terre.* Vive sù l'acqua, e sù la terra. *Bive debaxo del agua, y en la tierra.* Zy leeft te water en te Land. He lives on Earth and on the Water. Er wohnt auff dem Land und in dem Waſſer.

696. *Cupido wondt een Draak.*

Побѣдя́ у́чиню́ налю́тыйшихъ зѣ́лѣе.

Et ferociſſimos vinco. *Je vainc mêmes les plus cruels.* Vinco le più feroci. *Venco à los mas feroces.* Ik verwin zelfs de alderwreedſte. I do overcome the moſt cruells. Ich überwinde die grauſamſten.

691

692

693

694

695

696

697. *Een Hart daar een Beeld op gegraveert is.*

Доколѣ сѧ мене помню.

Dum memor ipſe mei. *Il y reſtera tant que je vivrai.* Li reſtarà tanto che viviò. *Hà de quedar alla haſta el fin de mis dias.* Het zal daar blijven zo lang als ik leeve. It remains there as long as i ſhall live. Es wird wol bleiben ſo lang ich lebe.

698. *Cupido bedekt een Ligt met ſyn hand.*

Никѣтѣ нищѹмѫ.

Neque Lux, neque rumor. *Ni le bruit, ni l'éclat.* Nè il rumore, nè la luce. *Ni luz, ni ruido.* Noch het ligt / noch 't geraas. Not light, nor noiſe. Noch liecht / noch getös.

699. *Cupido hengelt.*

Что комѹ подобнѡ.

Dignos proſequor. *Je m'attache à ceux qui le meritent.* Io mi attacco a chi la merita. *Me pego a el que lo merece.* Ik verbind my aan die 't verdienen. I apply my mind to them that deſerve it. Ich halte mich an die es werth ſind.

700. *Cupido houdt een brandend hart.*

Жечь ѝмолчати.

Silens ardere. *Bruler & ſe taire.* Brugiare e tacere. *Quemar y callar.* Brannen en ſwijgen. To burn and to be ſilent. Stillſchweigend brennen.

701. *Een Crocodil.*

Глотаѥтъ ѝплачетъ.

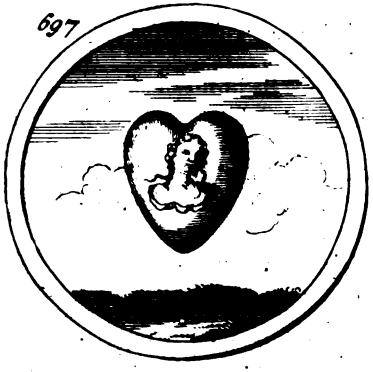
Devorat & plorat. *Il pleure pour devorer.* Piange per devorar. *Llora para devorar.* Hy huilt om te verſcheuren. He weeps for to devour. Er weinet um auf zu freſſen.

702. *Cupido neemt een hart uit de doornen.*

Поле сле ѝрадости.

Gaudium poſt luctum. *Aprés les peines les plaiſirs.* Dopo le pene i piaceri. *Tras el trabaxo el deleite.* Na bzoeſheid bzeugde. After griefjoy. Nach Trübſal Freude.

697



698

699

700

701

702

703. *Een Fuik daar Viſſen aan knabbelen.*

Бѣчѣстно єсть неполобнть печалнымъ.

Adverſis non deeſſe decet. *Il eſt mal honnête de ne pas ſecourir les malheureux.* E coſa indecente non ſoccorere gl' afflitti. *Es inconveniente no ſoccorrer a los deſdichados.* Het is onbetamelijk de verlegene niet te helpen. It is not honeſt to forſake afflicted people. Man muß die unglücklichen nicht verlaſſen.

704. *Cupido blinde-man.*

Провожа́тои́ кѣ́рнои́.

Fidelis ductor. *La fidelité me conduit.* La Fedeltà mi conduce. *Fiel conduzidor.* De getrouwheid geleid my. A faith full guide. Ein getreuer Wegweiſer.

705. *Een Perl in ſyn ſchulp.*

Да́нѣетъ ка́къто́.

Clareſcit æthere claro. *Elle brille à la lumiere.* Brilla alla luce. *Centellea a la luz.* Zy blinkt in 't ligt. It glitters in the light. Sie glänzet im liecht.

706. *Cupido ſmeedt een hart.*

Ва́мже добро́.

Niſi pro vobis. *Il n'eſt fait que pour vous.* Non è fatto che per voi. *Es hecho para ti.* Het is niet als voor u. It is made for you. Es wird für dich gemacht.

707. *Een Kreeft.*

Назад напередъ.

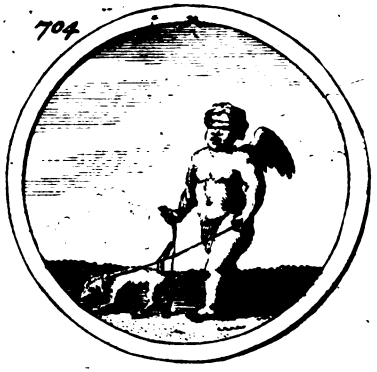
Ante retroque. *En devant & en arriere.* Avanti & dietro. *De tras y delante.* Van agteren en van vooren. Before and behind. Hinder ſich und für ſich.

708. *Een Walruſs.*

Безъ́ зберѣженіемъ.

Securè. *Il eſt par tout en ſeureté.* E per tutto in ſicurità. *Es en ſegnridad en todo y por todo.* Hy is over al veilig. He is ſure every where. Er iſt überall ſicher.

703


704

705

706

707

708

709. *Leander zwemt over de Zee.*

Что̀ немо́жеши тѣ̀ любо́вь.

Ecquid non poteſt Amor? *L'Amour n'a rien d'affreux?* E che non puo l'Amore? *Y que no puede el Amor?* Wat vermag de Lieſde niet? What is it Love can 't do? Was kan die Liebe nicht außrichten?

710. *Pyramus en Tisbe.*

Не́смерти тебѣ̀ поко́рьиця.

Perſequar extinctum. *Juſqu'à la mort.* Seguirò fin' alla morte. *Seguire haſta a là muerte.* Tot der dood. Until Death. Biß in den Tode.

711. *Vertummus en Pomona.*

Любо́вь побѣ́дѣ́ тоκмо перево́домъ.

Amoris victoria ſit per ſtratagemata. *L'Amour n'eſt vainqueur que par ſtratageme.* L'Amore vince ſolo con ſtratagema. *El Amore vence ſolamente con engaño.* De Lieſde verwindt / maar met liſt. Love gains, but with cunningneſs. De Liebe gewinnet nur durch liſt.

712. *Venus en Adonis.*

Велича́йшее сла́вою жи́ть вмѣ́сте не́мо́чно.

Majeſtas & Amor haud ſemper unà incedunt. *La Majeſté & l'Amour ne marchent pas toûjours enſemble.* La Maeſtà e l'amore non vanno ſempre inſieme. *La Majeſtad y el amor no andan ſiempre juntamente.* De Majeſteit en Lieſde gaan niet altijd met malkander. Majeſty and Love does not joyn always together. Die Majeſtät und die Liebe gehen nicht allezeit mit ein ander.

713. *Cupido van de Byen geſteeken.*

Вра́вени́тѣе.

Par pari. *A la pareille.* Al pari. *A la pareja.* Elk op zijn beurt. Like with like. Gleich mit Gleichem.

714. *Cupido op de Jagd.*

Любле́ люблю́.

Venor & venantur me. *Je chaſſe & je ſuis chaſſé.* Jo caccio è ſon cacciato. *Caço y ſoi cagado.* Ik jage en word gejaagd. I hunt an am hunted. Ich jage und werde gejagt.

709

710

711

712

713

714

715. *Actæon.*

Много смѣшенїа скѣм вредитъ.

Nimium vidiſſe nocet. *Trop voir nuit.* Il troppo vedére nuoce. *El demaſiado veer noce.* **Al te veel zien is ſchadelijk.** Too much looking on is dangerous. **Zu viel ſehen iſt ſchädlich.**

716. *Cupido naakt van de Honden aangeblaft.*

Мыслѣнїе возвышаетъ оубожество обнизаетъ.

Spiritus elevat, paupertas verò humiliat. *L'Eſprit éleve, mais la pauvreté abaiſſe.* Lo Spirito inalza mà la povertà abbaſſa. *El Spiritu levanta mas la probreſa humila.* **De Geeſt verheft / maar de Armoed vernedert.** The Spirit rejoices, but Poorneſs makes ſad. **Der Geiſt erhebet / aber die Armuth erniedriget.**

717. *Apollo en Dafné.*

Целомудрость нелюбит тѣлесны.

Caſtitas voluptatem fugit. *La Chaſteté ne veut point de volupté.* La Caſtità aborriſce i piaceri carnali. *La Caſtidad aborece los plazeres carnales.* **De kuiſheid haat de Wellusten.** Chaſtity hates carnal luſt. **Die Keuſchheit haſſet die Wollüſten.**

718. *Narciſſus.*

Знай самъ себѣ.

Noſce te ipſum. *Connoi toi toi-même.* Conoſci te ſteſſo. *Conoce a ti miſmo.* **Kient u zelven.** Know your ſelf. **Kenne dich ſelbſten.**

719. *Hermafroditus en Salmacis.*

Любовь неразъѣмна.

Amor individuus. *L'une moitié ne peut rien ſans l'autre.* L'amore è inſeparabile. *El amor es indiviſible.* **De Liefde kan niet geſcheiden worden.** Love cannot be ſeparated. **Die Liebe kan nicht geſcheiden werden.**

720. *Neptunus en Amymone.*

Любовь самъ себѣ лѣчитъ.

Ipſe ſibi medicina Cupido. *Le mal d'Amour Amour ſoulage.* Il male d'amore l'amore ſana. *El mal de amor amor ſana.* **De Liefde geneeſt zich zelven.** Love cures its ſelf. **Die Liebe heilet ſich ſelbſten.**

715

716

717

718

719

720

721. *Een blinde Cupido draagd een kreupele.*

Любенhі доβедетіа держáть равно коүготѣнія.

Amantibus una voluntas. *Ceux qui s'aiment ne doivent avoir que les mêmes desirs.* Gli amanti devon haver una ſteſſa volontà. *Los amantes han de tener una miſma voluntad.* Minnaars moeten een over-eenkomſt van wille hebben. The Lovers muſt be of one and the ſame mind. Die Geliebten müſſen einerley Willen haben.

722. *Twee Cupidos houdende een beker; Fortuin ſchenkt haar in.*

Любенhімъ равно цáстіе выпáетъ.

Amantibus eadem fata. *Ceux qui s'aiment eprouvent le même deſtin.* Quei che s'amano, provano l'iſteſſo deſtino. *Los que ſe aman pruevan el miſmo deſtino.* Die zich beminnen proeven het zelfde lot. Thoſe that love another, taſte of the ſame lott. Die ſich lieben ſtellen ſich einmüthig in die Göttliche Schickung.

723. *Cupido ſchopt een Term.*

Безконечна.

Sine finibus. *Point de borne.* Senza termine. *Sin limite.* Zonder paal. Without limit. Ohne Zeil.

724. *Twee Cupidos malkander omarmende.*

Междулюбную любовь.

Amor reciprocus. *Amour reciproque.* Amore reciproco. *Amor recproco.* Tegen-lieſde. Love for love. Gegen-liebe.

725. *Cupido ſchiet door een Harnas.*

Ничто оустоитъ.

Cuncta perforo. *Je perce tout.* Jo foro ogni coſa. *Taladro toda.* Ik boor alles door. I pierce through all. Ich durchbohre alles.

726. *Apollo van Cupido gewondt.*

Дрéвле богóвъ побѣдитель любовь.

Amores Deorum victores. *Amours vainqueurs des Dieux.* Amori vincitori de' Dii. *Amores vencedores de los Dioſes.* De Lieſde overtoint de Goden. Love conquers the Gods. Die Liebe überwindet die Götter.

721

722

723

724

725

726

727. *Bacchus en Ariadne.*

Вино бепечалн жнвепть.

Mærorem pellit Vinum. *Le Vin bannit la triſteſſe.* Il Vino non hà triſtizia. *El Vino no tiene triſteza.* Wyn de Wyn kan geen droefheid zyn. Wine makes merry. Der Wein vertreibt die Traurigkeit.

728. *Andromeda.*

Любовь всѣхъ побѣдитель.

Omnia vincit amor. *Il n'y a rien dont l'Amour ne vienne à bout.* L'Amor vince ogni coſa. *El amor vence todo.* De Lieſde overtreft alles. Love conquers all. Die liebe überwindet alles.

729. *Paris oordeel.*

Слѣпъ вокоемъ вьіборе.

In eligendo cæcus. *On eſt avengle dans ſon choix.* Si è cieco nella ſua ſcielta. *Se es ciego en ſu eſcogimiento.* Wen is blind in syn verkieſing. We are blind in our choice. Man iſt blind in ſeiner Wahl.

730. *Verſcheide Cupidos tournooyende.*

Имы челомъ бьемъ любовью.

Et nos cedamus Amori. *Il faut ceder à l'Amour.* Cediamo anche noi all' Amore. *Cedamo nos tambien al Amor.* Laat ons ook aan de Lieſde onderdanig zyn. Let us be alſo ſubject unto Love. Laſt uns auch der Liebe weichen.

731. *Attalanta en Hippomanes.*

Чего неможетъ желанїа золота.

Quid non poteſt auri ſacra fames? *Qu'eſt ce que l'or ne peut point faire?* Che non può effettuar l'oro? *Que es lo que no puede hazer el oro?* Wat doet het Goud niet? What is it Gold can't do? Was kan das Gold nicht ausrichten.

732. *Cupido gaat Venus voorby en taſt na Oranien-appelen.*

Золото сильнѣе любви.

Aurum Amore fortius. *L'or eſt plus fort que l'Amour.* L'oro è più forte dell' Amore. *El oro es mas fuerte que el Amor.* Het Goud is ſterker als de Lieſde. Gold is ſtronger than Love. Das Gold iſt ſtärcker als die Liebe.

727

728

729

730

731

732

733. *Cupido in een Eeuwigheidt.*

Любовь есть вѣчна.

Amor perpetuò durat. *l'Amour eſt eternel.* L'amore è eterno. *El amor es perpetuo.* De Lieſde is eeuwig. Love is perpetual. Die Liebe iſt ewig.

734. *Cupido met een Spiegel.*

Любовь нелюбн леппью.

Noli diſſimulare amorem. *Ne ſois point diſſimulé en amour.* Non diſſimular l'amore. *No ſeas diſſimulado en amor.* En zyt in de Lieſde niet gebeinſt. Be in love not hypocritical. Dicht in der Liebe nicht.

735. *Cupido entende.*

Любовь соединитъ двухъ сердецъ.

Bina corda unit amor. *Amour unit deux cœurs.* L'amore congionge due cuori. *El amor junta dos coraçones.* De Lieſde bind twee herten t'zamen. Love unites two Hearts. Die Liebe vereinigt zwey Hertzen.

736. *Twee Cupidos vegten.*

Любовь бою прибавляетъ.

Bellum amoris incendium. *La guerre acroit l'amour.* La guerra accreſce l'amore. *La guerra acrecenta el amor.* De twiſt vermeerdert de Lieſde. War encreaſes Love. Zanck mehret die Liebe.

737. *Twee Cupidos verwonden malkander.*

Бой счастливой.

Fauſtum prælium. *Combat heureux.* Combattimento felice. *Batalla dichoſa.* Gelukkige kamp. Happy battel. Glücklicher Kampff.

738. *Cupido brengt een ſteege Os onder 't jok.*

Помалу помалу.

Pedetentim. *Petit à petit.* A poco a poco. *Poco a poco.* Met goede wyle. With eaſe. Allgemächlich.

733

734

735

736

737

738

739. *Cupido jaagd twee Haſen gelyk.*

Χτὸ λήшнεε нщε, нчтὸ полꙋ́читꙁ.

Duos ſectatur, neutrum capit. *Jamais deux.* Chi dũe lepri caccia l'una non giglia è l'altra laſcia. *Nunca dos.* Noch twee. Never two. Niemahls zwey.

740 *Een gequetſte vliedt voor Cupido.*

Велмн̀ позно.

Serò nimis. *Trop tard.* Troppo tardi. *Mucho tarde.* Al te laat. Much too late. Allzu ſpät.

741. *Cupido doorſchiet de Werld met Pylen.*

Любовь вса̀ бережетꙁ.

Cuncta conſervat amor. *l'Amour conſerve tout.* L'Amore conſerva ogni coſa. *El amor conſerva todo.* De Liefde onderhoud alleg. Love conſerves all. Die Liebe bewahrt alles.

742. *Cupido quetſt Hercules.*

Никтю̀ оу̃шолꙁ ѿмоеѝ державы.

Nemo extra poteſtatem meam. *Nul n'eſt exempt de mon pouvoir.* Niſſuno é eſſente del mio potere. *Nadie es franco de mi poder.* Niemand is van myn magt vry. None is free of my Power. Niemand iſt frey von meiner macht.

743. *Cupido ziet zyn Lief na d'oogen.*

Глазꙁ ѻ̀ ѐ гѣверная молѣздꙁ.

Oculus ejus Septentrio meus. *Son œuil eſt mon Nord.* Il ſuo occhio é mio Settentrione. *Su ojo es mi Norte.* Haar oog is myn Noorden. Her eye is mine North. Ihr aug iſt mein Nordſtern.

744. *Cupido draagt de Werldt.*

Болѣ ѿлантa.

Plus quàm Atlas. *Plus qu'Atlas.* Più che Atlante. *Mas que Atlante.* Meer als Atlas. More than Atlas. Mehr als Atlas.

739

740

741

742

743

744

745. *Cupido komt ſyn Lief aanſpreeken.*

Всегда́ пе́рвые тру́дно быва́ютъ.

Prima declaratio difficilis. *Premiere declaration difficile.* La prima dichiarazione difficile. *La primiera declaracion dificultoſa.* De eerſte verklaring iſt ſwaar. The firſt declaration is difficult. Die erſte erklärung iſt ſchwer.

746. *Cupido vertoond een gewondt Hart op een papier geſchildert.*

Дѣло ме́ньше сло́ва.

Acta ſine verbis. *Faire ſans dire.* Fare ſenza dire. *Hazer ſin dezir.* Doen zonder ſpreeken. Act without ſpeaking. Thun ohne reden.

747. *Cupido beproefd Goudt.*

Пробный ка́мень.

Ad omne tentamen. *A toute épreuve.* Ad ogni prova. *A cada prueva.* Tot alle proeve. For all proofs. Zu aller probe.

748. *Faëton.*

Сколько вы́ше свое́й мѣры́ кто́ себе́ вообра́зитъ, столько е́му́ тя́желе бу́детъ какъ нани́зъ прова́ливатца.

Altius aſcendentes lapſu graviore ruunt. *Qui trop haut tend plus bas deſcend.* A cader va chi troppo in alto ſale. *Quien mucho alto ſube mas baxo cae.* Hoe hooger men klimt / hoe lager men valt. The higher it flyes the lower it falls. Je höher geſtiegen / je höher gefallen.

749. *Apollo en Hiacynthus.*

Бу́дь ра́зу́ме́нъ кто́ прибли́женъ.

Principibus utere parce. *Avec les grands trop ne te prends.* Non entrar troppo in famigliarità co Grandi. *No hagas mucha familliaridad con los grandes.* Met de grooten moet men zich niet al te gemeen maaken. Be not too familiar with your ſuperiours. Mit den groſſen muß man ſich nicht zu gemein machen.

750. *Pygmalion en ſyn Beeldt.*

Любовь пра́ви́ поря́дъ.

Amor in ordinem dirigit. *L'Amour range.* L'Amore mette in ordine. *El amor pone en hilera.* De Liefde ſtelt in orden. Love puts all in order. Die Liebe ſetzt in die reye.

745

746

747

748

749

750

751. *Orpheus en Euridice.*

Нємєртью любовь непогасимтз.

Mors non extinguit amorem. *La mort n'eteint point l'amour.* La morte non ſpegne l'amore. *La muerte no mata el amor.* De Nieſde wordt van de doodt niet uitgebluſt. Death cannot quench Love. Der Tod löſcht die Liebe nicht aus.

752. *Iphis verhangd zich voor de Deur van ſyn beminde.*

Никогда поздно.

Nunquam ſerò. *Jamais tard.* Mai tardi. *Jamas tarde.* Noopt laat. Never too late. Niemahls ſpät.

753. *Dido doodt haar zelven.*

Любовь смєртію скончаєтсл.

Solus obitus amoris interitus. *Le ſeul trépas finit l'amour.* La morte ſola termina l'amore. *La Muerte ſola pone fin al amor.* De dood alleen endigt de Nieſde. Death only ends Love. Der Tod allein endet die Liebe.

754. *Janus.*

Разъ вездѣ гдѣнз.

Prudentes. *La Prudence ſe fait voir de tous côtez.* La prudenza ſi manifeſta per tutto. *La prudenſia no queda occultada.* De voorſichtigheid openbaart ſig overal. Prudence shouws its ſelf every where. Die Vorſichtigkeit läſt ſich überall ſehen.

755. *Een Bombe.*

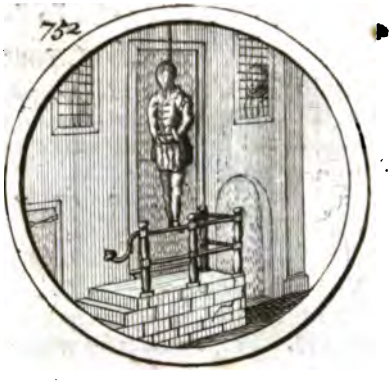
Горе тому, кому достанется.

Væ illi quem tetigerit. *Malheur à celui qui en ſera touché.* Guai a quello, che ne ſarà toccato. *Desdichado el que ſera tocado.* Ongelukkig die daar van geraakt werd. Unhappy are thoſe which is touched by it. Wehe dem/ den ſie trifft.

756. *Een Kerk-kroon met brandende kaarſſen.*

Водно огнѣ жжемсл.

Eodem igne urimur. *Nous brulons d'un même feu.* Ardiamo d'un ſteſſo foco, *Ardemos del miſmo fuego.* Wy branden van het zelfde vuur. We burn by the ſame fire. Wir brennen von gleichem Feur.



253

757. *Pallas.*

Достойно берѣчь дѣв.

Cuſtodienda Virgo. *Il faut qu'une Fille ſoit obſervée* Si deve cuſtodir la Vergine. *Se ha de guardar la Virgen.* De Maagd moet bewaard worden. The Virgin muſt be kept in Cuſtody. Die Jungfrau muß bewahret werden.

758. *Pallas en Bacchus.*

Вино разѹ прибавитѧ.

Vinum acuit ingenium. *Le vin augmente la Prudence.* Il vino aumenta la prudenza. *El vino acrecenta la prudencia.* De wijn vermeerdert de wijsheid. Wine encreaſes wiſdom. Der Wein vermehret den Verſtand.

759. *Dry Hoofden op een lyf.*

Соединенїе непобѣдимое.

Concordia inſuperabilis. *La concorde eſt invincible.* La concordia è inſuperabile. *La concordia es invincible.* De eendragtigheid is onoverwinnelijk. Unity is unconquerable. Die Eintracht iſt unüberwindlich.

760. *Een Roofvogel na ſyn Roof uit ziende.*

Нетерпимое мое ждане.

Cupidè expecto. *J'attends avec impatience.* Aſpetto con impazienza. *Eſtoi aguardando con impaciencia.* Ik verwagt met ongeduld. I waith with impatience. Ich erwarte mit ungedult.

761. *Een Reiger vecht tegens een Valk.*

Покамѣсть бѣгла ещѐ непобѣдѝ.

Qui pugnat nondum eſt victus. *Qui combat n'eſt pas encore vaincu.* Chi combatte non ha ancor perſo la vittoria. *Qui en pelea aun no es vencido.* Wie ſtrijdt / is nog niet overwonnen. He that enters into Battel, is not yet conquered. Wer da ſtreitet iſt noch nicht überwunden.

762. *Een Oyevaar in de Weide.*

Свое отечество покою.

Sola Patria. *Il n'eſt rien tel que ſon païs.* La patria ſola. *La patria ſola.* Het Vaderland alleen. Ones native Country only. Das Vatterland allein.

757

758

759

760

761

762

763. *Een Pellicaan.*

Для паствы.

Pro grege. *Pour les mieus.* Per la greggia. *Para la manada.* Voor de mijne. For mine own. Vor die meinigen.

764. *Een Staar. eet Nieskruidt.*

Иныимъ непрокъ.

Aliis venenum. *C'eſt un poiſon pour les autres.* E un veleno pergli altri. *Es toſſigo para los otros.* 't Is een venijn voor andere. It is a venom for others. Es iſt ein gift vor andere.

765. *Een Paradys-vogel.*

Ничто земное.

Nil terreſtre. *Point de commerce avec la terre.* Niente de terreſtre. *Nada de terreſtre.* Niets aardiſch. Nothing terreſtial. Nichts irdiſch.

766. *Een Vogel die ſyn Neſt bouwd.*

Сіе прокбл.

Hoc mihi uſu eſt. C'*eſt pour moy.* Queſto è per mio uſo. *Eſto es para mi.* Dit is voor my. This is for me. Dieſes iſt zu meinen gebrauch.

767. *Een Duyker.*

Глубже нырaю чтобъ выше выныръ̀нуть.

Merſus ut emergam. *Je plonge pour me relever.* Jo m'imergo per rilevarmi. *Me ſomergo para bolverme à levantar.* Ik doop my in om weder voor te komen. I go down, with an intent to kome up again. Ich dunde mich under um wieder hervor zu kommen.

768. *Cupido vangt Vogelen.*

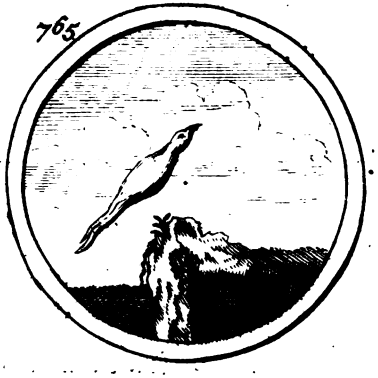
Самохотной неволникъ.

Sponte. *Priſonnier volontaire* Spontaneamente. *Voluntariamente.* Ge willigh lijk. Voluntarily. Mit freyem willen.

763

764

765



766

767

768

257

769. *Noachs Duif.*

НЕБО ПОСЫЛАЕ МА БЛГО=БѢСТВОВАТИ ТЕБѢ МИР.

Divinæ nuntia Pacis. *Le Ciel m'envoye pour vous annoncer la paix.* Il cielo mi manda per annunziarvi la pace. *El cielo me embia para anunciar vos la paz.* De Hemel zend my om u vrede te boodſchappen. Heaven ſendeth me for to declare Peace unto you. Der Himel ſendet mich / euch den ſtrieden zu verkündigen.

770. *Cupido van honden aangerandt.*

БЕРЕГИ СЕБЕ ДОБРѢ.

Cave tibi. *Tien toy toûjours ſur tes gardes.* Guardati bene. *Mirad bien.* Wagt u daar voor. Have a care of it. Hüte dich darvor.

771. *Twee vechtende Haanen.*

ЛЮБОВЬ НЕЛЮБИТЪ СОПЕРНИЦА.

Socium non fert Cupido. *En Amour point de Compagnon.* L'Amore non vuol compagnia. *El Amor no quiere Compañia.* Cupido en wil geen medgezellen hebben. Cupido will have no Compagnons. Cupido leidet keinen mitgeſellen.

772. *De gewondte Orateur geeft ſyn ſtaf over aan Cupido.*

ЛЮБОВЬ СИЛУ ИМѢЕ ИНАРИТЕРЕ, СИРѢЧЬ ИНАЧЕНЫМИ ЛЮМИ.

Cedat Orator Amori. *Rien n'eſt plus éloquent que l'Amour.* L'Oratore ceda all' Amore. *El Rhetor ceda al Amor.* De welſpreekentheid wyke aan de Liefde. The Oratour muſt yield unto Love. Der Redner weiche der Liebe.

773. *Cupido ſtopt d'ooren.*

ЛЮБОВЬ БЫВАЕ ГЛУХА.

Surdus Amor ſæpius. *L'Amour eſt ſourd le plus ſouvent.* L'Amore è per il più ſordo. *El amor es por lo mas ſordo.* De liefde is meeſt doof. Love is commonly deaf. Die Liebe iſt meiſt taub.

774. *Cupido leert Hercules ſpinnen.*

ЛЮБОВЬ ВСѢ ПРЕВОСХОДИТЪ.

Omnia vincit amor. *Amour eſt un Maitre parfait.* Amore vince ogni coſa. *El amor vence todo.* De Liefde overwind alles. Love conquers all. Die Liebe überwindet alles.

769

770

771

772

773

774

775. *Een Kalkoen.*

Мыслю одутлъ.

Habitu tumeſcit. *Il s'enfle d'orgueil.* Si gonfia d'ambizione. *Se hincha de ambicion.* Hy zwelt van eergierigheid op. He is full of Ambition. Er iſt von Hochmuth auffgeblaſen.

776. *Een Papegaay in een Kouw.*

Воли паче золотою клѣтку.

Præſtat liberum eſſe. *La liberté vaut mieux.* La libertà prevale. *La libertad prevale.* Daar gaat niets boven de vryheid. Nothing better than Liberty. Es gehet nichts über die Freyheit.

777. *Een Hoen.*

Ожирѣетъ.

Pingueſcit. *Elle s'engraiſſe.* S'ingraſſa. *Se engorda.* Sy wordt vet. She grows fat. Sie wird fett.

778. *Een Haan.*

Попеченіе недастъ очютить.

Cura vigil. *Le ſoin empeche de dormir.* La cura impediſce il dormire. *La Solicitud no dexa adormecer.* De zorg belet de ſlaap. Care takes away my ſleep. Die Sorge laſſet nicht ſchlaffen.

779. *Een Henne met haar Kuikens.*

Сладко и честно.

Dulce & decorum. *Il eſt doux, il eſt beau.* E dolce e decoro. *Es dulce y hermoſo.* Het is zoet / en ſchoon. It is ſweet, and pleaſant. Es iſt angenehm und zierlich.

780. *Een Patrys verbergt ſyn hoofd om van de Roofvogel vry te zyn.*

Нетакъ какъ ты думаешь.

Falleris optimè. *Tu te trompes.* Ti inganni molto. *Te engañas mucho.* Gy bedriegt u ſeer. You cheat your ſelf very much. Du betriegeſt dich ſehr.

775

776

777

778

779

780

781. *De Son by de Sterren.*

Между всѣми.

Inter omnes. *Entre tous.* Frà tutti. *Entre todos.* Onder alle. Among all. Unter allen.

782. *Een Wind-molen.*

Онъ живетъ вдвиженіи.

Inſpirat in motu. *Il inſpire dans le mouvement.* Inſpira nel movimento. *Inſpira en el movimento.* Hy leeft in de beweginge. He lives in the movings. Er lebt in der Bewegung.

783. *Muggen die haar in de kaars branden.*

Любовию мучюся.

Amore crucior. *Je ſuis tourmenté par l'Amour.* Jo ſono tormentato dall'' Amore. *Soy tormentado de el amor.* De liefde pynigt my. Love tormenteth me. Die Liebe peinigt mich.

784. *Cupido zoekt het ligt te verbergen.*

Того ѵтанти немогѵ.

Celare nequeo. *Je ne le puis celer.* Non poſſo celarlo. *No puedo ocultarlo.* Ik kan 't niet bedekt houden. I cannot hide it. Ich kan es nicht bedeckt halten.

785. *Cupido temd een Leeuw.*

Любовь вся превосходитъ.

Omnia vincit amor. *L'Amour peut tout.* L'Amore può ogni coſa. *El amor pude todo.* De liefde vermag alles. Love can do all. Die Liebe überwindet alles.

786. *Hercules leidt Cupido.*

Добродѣтель водитель нам божд.

Virtute Duce. *Vertu pour guide.* La virtù per guida. *La vertud por guia.* De deugd tot leidsman. Virtue for a Guide. Die Tugend zum Führer.

781

782

783

784

785

786

787. *Cupido houdt een Ring, en vertreedt een Masker.*

Искрность или цѣлость.

Sincerus & fidus. *Sincere.* L'Amore è ſincero. *El amor es ſencillo.* De Lieſde is zuiver. Love is ſincere. Die Liebe iſt aufrichtig.

788. *Een Beer likt ſyn jong.*

Помалу.

Pedetentim. *Peu à peu.* Poco a poco. *Poco a poco.* Met goede wyle. With eaſe. Mit guter weil.

789. *Een Valk komt op de hand vliegen.*

Доброих сладкихъ уже доброволно я возвращаюсь.

Ad laqueos lubens revertor. *Je reviens de mon gré aux doux lacqs qui me ſerrent.* Ritorno volontieri alle dolci laccia, che mi premono. *Buelvo de buena gana a los lagos que me aprietan.* Ik kom vrywillig tot myn zoete striklen weder. Voluntarily return I again unto my ſweet Bonds. Ich komme freywillig wieder zu meinen geliebten Banden.

790. *Cupido als een Soldaat.*

Любовь велѣрѣчие промышляетъ.

Amor eloquentiam parit. *De l'Amour vient l'Eloquence.* L'Amore fà eloquente. *El Amor es eloquente.* De Lieſde maakt welſprekende. Love makes eloquent. Die Liebe macht beredt.

791. *Een oudt Man dempt de put na dat het half verdronken is.*

Поздно ты догадался.

Serò ſapis. *C'eſt tard aviſé.* Tu t'accorgi troppo tardi. *Caes en la cuenta mucho tarde.* Gy zyt het al te laat gewaar geworden. You got too late knowledge of it. Es iſt zu ſpät gemerckt.

792. *Klim om een dorre ſtok.*

Воистинно ни смерть.

Ne mors quidem. *Ni même la mort.* Ne anche la morte. *No la muerte miſma.* De dood zelfs niet. Deat cannot do it. Der todt ſelbſt nicht

787

788

789

790

791

792

793. *De Muis tuſſchen de Kat en de Vall.*

Зло неболитъ или тесни мя.

Malum me premit. *Il mal mi preme.* Le mal m'etreint. *El Mal me apreta.* Het quaad dringt my. That Evil preſſeth me. Das übel dringet mich.

794. *Een Vink in een Knip.*

Трудная лобли гдѣ лобецъ лобленъ.

Laborioſa venatio ubi venator eſt captus. *Chaſſe penible ou le Veneur eſt pris.* Faticoſa è la caccia, dove il cacciatore è preſo. *Trabajoſa es la caça adonde el caçador eſtà prendido.* 't Is moeſelijk te jagen / als de Jager gevangen is. It is troubleſome to hunt, when the Hunter is catch'd. Es iſt beſchwerlich jagen / da der Jäger gefangen iſt.

795. *Cupido in de Ros-meulen.*

Зло мое замною идетъ.

Malum meum comes. *Mon Mal me ſuit.* Il mio Male mi ſegue. *Mi Mal me ſigue.* Mijn quaad volgt my. Mine Evil follows me. Meine qual folget mir.

796. *Een Doode by een Graf.*

Смерти дорогъ нито неминуетъ.

Lethi vis inevitabilis. *Nulle prevoyance à la Mort.* La Morte è inevitabile. *La Muerte es inevitable.* De Dood kan men niet ontvlieden. Death cannot be shun'd. Der Tode iſt unvermeydlich.

797. *Cupido by 't Duiven-hok.*

Удобный къ̀здъ трудный бы̀здъ.

Facilis ingreſſus, difficilis exitus. *L'entrée eſt facile, mais la ſortie en eſt difficile.* L'entrata facile, difficile l'uſcita. *La entrada es facil y la ſalida dificil.* Den ingang is ligt / maar de uitgang ſwaar. The entrance is eaſie, but the returning is heavy. Der eingang iſt leicht / der außgang aber ſchwer.

798. *Cupido by het Graf van ſyn Lief.*

Нѣтъ комнѣ надежды.

Nulla me ſpes tenet. *Je vis ſans eſperance.* Jo ſon privo di Speranza. *Jo bivo ſin eſperança.* Ik leeve ſonder hoope. I live without Hope. Ich lebe ohne Hofnung.

793

794

795

796

797

798

799. *Cupido denkende om ſyn Lief.*

Кроуго снрѣчь вѣдѣ счастлиѣз.

Ab omni parte beatus. *Rien n'egale mon bonheur.* Niente uguaglia la mia felicità. *Nada yguala a mi felicidad.* Niets is gelijk mijn voorſpoet. Nothing is like mine Felicity. Nichts kan meinem glück verglichen werden.

800. *Een Pronk-naald.*

Рàзъ мой прѣполнàлz мà.

Ipſa ſibi pretium virtus. *La vertu m'a élevée.* La virtù m'ha inalzato. *La virtud me ha levantado.* De Deugd heeft my verheft. Vertue has exalted me. Die tugend hat mich erhöhet.

801. *Roſen met doornen.*

Что лѣпно ипрàдно.

Difficilia quæ pulcra. *Rien ſans peine.* Niente ſenza faſtidio. *Nada ſin trabaxo.* Niets zonder moeite. Nothing without labour. Nichts ohne mühe.

802. *De Son en Maan tegens malkander over.*

Что вприемѣ, то иводàче.

Quod capio reddo. *Je rends ce que je reçois.* Jo reſtituiſco quanto ricevo. *Yo rendòlo que recibo.* Ik geef weder wat ik ontfange. I return again what I receive. Ich gebe wieder was ich empfange.

803. *Cupido gaat by de taſt.*

Любовь всегдà неѣмѣла.

Semper amor timidus. *L'Amour eſt toûjours craintif.* L'amore é ſempre timido. *El amor es ſiempre medroſo.* De Liefde is altijd bloode. Love is always shameful. Die liebe iſt allezeit blöd.

804. *Een Schip onder zeil.*

Ждà вѣтрà, ци рѣчь ожидàю врѣмà.

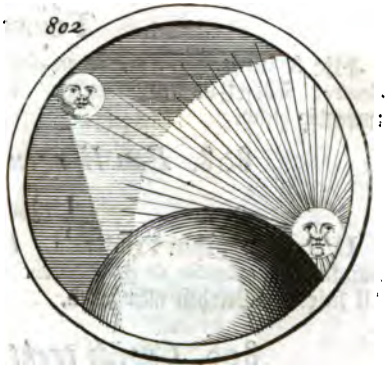
Opportunè. *J'attends le vent.* Jo aſpetto il vento. *Jo eſtoi aguardando al viento.* Ik wagt op de wind. I wait for the wind. Ich warte auf den wind.

799

800

801

802



803

804

805. *Laurier-boom.*

Непремѣнно.

Semper idem. *L'Hyver ne m'ote rien.* Sempre l'iſteſſo. *Siempre el miſmo.* Altijd de ſelfde. Always the ſame. Allezeit gleich.

806. *Een Rots in Zee.*

Внепогоде тн.

In motu quieſco. *Je ſuis tranquile dans l'Orage.* Jo ſon quieto nella boraſca. *Jo eſtoi tranquilo en la buraſca.* Ik ben ſtille in het Onweder. I am quiet in Tempeſt. Ich bin ſtille in dem Ungewitter.

807. *Een brandend Hart.*

Тóиже иенутрѣ.

Hic & intus. *De même au dedans.* L'Iſteſſo al di dentro. *El miſmo de dentro.* Deſelfde van binnen. The ſame without and within. Aus- und inwendig gleich.

808. *Een Wagen die by een ſteilte rent.*

Вездѣ разúме.

Ubique locorum Prudentia. *Prudence de tout coté.* Prudenza d'ogni banda. *Prudencia en cada parte.* Wysheid op alle zyden. Prudencé on all ſides. Weisheit aller ſeiten.

809. *Cupido trekt een nett vol harten op.*

Чтобz мóчно изобрѣ хотя одну.

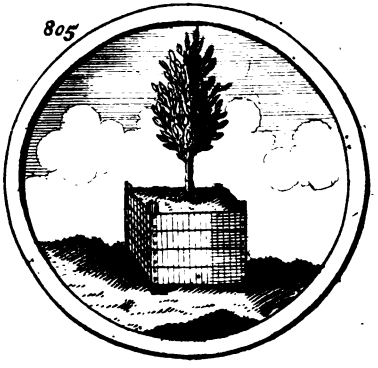
Ut unum ex multis. *C'eſt pour choiſir.* Queſto è per ſcogliere. *Eſto es para eſcojer.* Dit is om de keur. This is for the choiſe. Dieſt iſt umb die Wahl.

810. *Een Meeuw van een Oeſter gevangen.*

Лóвецz ковбманz.

Venator captus. *Chaſſeur trompé.* Cacciatore ingannato. *Caçador enganado.* Betrogene Jager. Cheated Hunter. Betrogener Jäger.

805



806

807

808

809

810

811. *Cupido met vleugels aan de voeten.*

Бѫди готовъ влюбѣи.

Promtus eſto in amore. *Promt en Amour.* Sia pronto nell' amore. *Se pronto en amor.* Weeſt veerdig in de Lieſde. Be prompt in Love. Sey fertig in der Liebe.

812. *Een Horologie.*

Нѣмъ даслобеѣе.

Silendo loquitur. *Il ſe fait entendre ſans parler.* Si fà intendere ſenza parlare. *Se haze entender ſin hablar.* Hy doet hem verſtaan ſonder te ſpreeken. He makes his intention known without ſpeech. Es giebet ſich zu verſtehen ob es ſchon nichts ſagt.

813. *Een Egel daar Muiſen mede ſpeelen.*

Хто терпи нѣмного оуѣеѣе после многѡ.

Parum fer quò auferas totum. *Supporte peu, pour emporter tout.* Sopporta un poco per riportarne il tutto. *Suporta poco para levar todo.* Een weinig verdzagen / om alles weg te dzagen. Support little, for to carry all away. Ein wenig leiden um alles zu bekommen.

814. *Twee Cupidos ſteeken malkanders fakkel op.*

Междоꙗобнꙋю любовь.

Amor mutuus. *Amour mutuel.* Amor reciproco. *Amor reciproco.* Lieſde van weerzijden. Love muſt be mutual. Gegen-liebe.

815. *Een Waterhond na een Duiker.*

Между ѥсть нѣдѣ велиꙗое различіе, ꙗрѣчь между того кто надѣетіѧ что братъ итого хто браль ѥсть велиꙗаѧ разлѣчіѧ.

Inter habebo & habeo grande diſcrimen. *Il y a difference, entre eſpoir & avoir.* Dal ſperare all' havere ci è una grande differenza. *Ai mucha diferencia entre eſperar y tener.* Daar is een groot onderſcheid tuſſchen hoopen en hebben. There is a great difference between hoping and having. Es iſt ein groſſer underſcheid zwiſchen hoffen und haben.

816. *Een Byenkorff.*

Изладости горкость.

Ex dulcedine amaritudo. *De douceur amertume.* Dalla dolcezza l'amaro. *De la dulçura lo amargo.* Uit zoet bitter. From ſweet bitter. Aus ſüß bitter.

811

812

813

814

815

816

817. *Een Stroom door een Meyr loopende, zonder ſyn Water te vermengen.*

ВСѢКЪ СВОЄ ДѢЛО ЗНАЙ.

Cuivis caſus particularis. *Chacun ſon cas à part.* Ogn'uno il ſuo Caſo a parte. *Cada uno ſu Caſo apartadamente.* Elk een zyn byzondere Val. Each his particular Caſe. Einem ieden ſeinen abſonderlichen zufall.

818. *Een Dolfyn.*

НЕВОДЪ СВОЙ СВѢЧА.

Et aquæ fax eſt. *Et même l'eau a ſon flambeau.* Anche l'acqua hà la ſua fiaccola. *El agua miſma tiene ſu hacha.* Het water zelfs heeft zyn Toorts. Water it ſelf has its Torch. Das Waſſer ſelbſt hat ſeine Fackel.

819. *Cupido in 't vyer.*

ПОХВАЛНО ЛЮБЕН ДО СМРЪТИ.

Laus in amore mori. *Juſqu'à la mort.* Sempre conſtante. *Siempre conſtante.* Tot in de Dood. Until Death. Biß in den Tode.

820. *Cupido viſſende.*

ЛЮБАЩИ НАДЕЖДА ПРОПИТАЕТЪ.

Amantes ſpes alit. *L'eſpoir conduit le Peſcheur.* La eſperança alimenta. *La Speranza nutriſce.* Den hoop verſelt den Viſſer. Hope is with the Fisher. Die hofnung iſt des Fiſchers leitsman.

821. *De Doodt op een Crocodil.*

СКЪПЫЙ НИКОГДА БОГАТЪ.

Avarus nunquam dives. *Chiche jamais riche.* Avaro mai ricco. *Avariento nunca rico.* De Vierige is nooit ryk. The Avaritious is never rich. Der geitzige iſt niemals reich.

822. *Cupido met een Boek op een Arend.*

ЛЮБОВЬ КЪНИЖЕННА.

Amor eruditus. *Amour ſavant.* Amore dottore. *Amor doctor.* De Liefde is geleert. Love is learned. Die Liebe iſt gelehrt.

275

823. *Cupido rygt harten aan malkander.*

ВСѢ СОЕДИНЯЮ.

Omnia conjungo. *Je joins tout enſemble.* Jo congiungo ogni coſa. *Io junto todo.* Ik voege alles t'ſamen. I joyn all together. Ich füge alles zu ſammen.

824. *De Nydt verjaagd Cupido.*

ЗАВИСТЬ УКРОЩАЕТЪ ЛЮБОВЬ.

Amoris domitrix invidia. *L'envie dompte l'amour.* Invidia domatrice dell' amore. *Embidia amanſa al amor.* De nyd temt de Lieſde. Envy bridleth Love. Der neid zähmet die Liebe.

825. *Cupido blaaſt bellen.*

ПРИЯЗНЬ ТВОЯ ВОДЯНЫМЪ ПУЗЫРЕМЪ ЕСТЬ.

Bulla favor. *Ta faveur n'eſt que vent.* Il tuo favore è un Sonaglio. *Tu favor es una Burbuja.* Uw gunſt is een bobbel. Your Favour is a Bubble. Deine gunſt iſt ein waſſerblaſe.

826. *Cupido op Schaatſen.*

ВГЛИСТАНІИ.

In lubrico. *Dans le gliſſant.* Nèl lubrico. *En lo lubrico.* In 't ſlibberagtige. In the Slidery. Im Schlipferigen.

827. *Een Pronknaald met klim bewaſſen.*

ТВОИМЪ СОТОЯНІЕМЪ А ПРИРАЩАЮ.

Te ſtante virebo. *Tant que tu ſubſiſteras, je ſerai verdoyant.* La tua ſoſiſtenza è mia verdezza. *Tu ſer es mi verdor.* Uw Weeſen is myn groeijen. Your Beeing is mine growth. Dein Weſen iſt mein grünen.

828. *Cupido Kuiper.*

СОГЛАСИЕ ДѢЛЪ ЛЮБОВЬ СОХРАНЯЕТЪ.

Harmoniam rerum Amor conſervat. *L'amour conſerve tout.* L'amore mantienne l'armonia delle coſe. *El Amor ſuſtenta todo.* De Lieſde onderhoud alles. Love conſerveth all. Die Liebe unterhält alles.

824
823
826
825
828
827

829. *Cupido ſpeelt met de Werld als met een Ballon.*

Свѣтъ есть шаръ любви.

Pila mundus Amorum eſt. *Le monde eſt un balon à l'Amour.* Il mondo è una palla d'Amore. *El mundo es una pelota de Amor.* De Werelt is een bal van de Liefde. The World is a globe of Love. Die Welt iſt eine balle der Liebe.

830. *Cupido dobbeld.*

Сумнительный конецъ.

Exitus in dubio eſt. *Fin douteuſe.* Fine dubioſo. *Cabo dudoſo.* Twyffelagtig einde. Doutable End. Zweifelhaftiges ende.

831. *Cupido ſpint.*

Соткоряю волю своея любимыя.

Dum colo fœminam hoc fio. *Ie fais ce que veut l'objet aimé.* Jo ſeguo il volere dell' oggietto amato. *Hago lo que el objeto amado quiſiere.* Ik doe de wille van myn beminde. I follow the mind of my Deareſt. Ich thue den willen meiner Geliebten.

832. *Cupido zaegt hout.*

Шиповники цѣты небезтерня суть.

Semper reciprocanda. *La ſcie ſe reciproque toûjours.* La ſega ſi reciproca ſempre. *La ſierra ſe reciproca ſiempre.* 't Moet gedurig over en weder gaan. It moſt be continually reciprocated. Sie muß ohn unterlaß von beyden ſeiten gezogen werden.

833. *Cupido Schilder.*

Изображение ея собою ношно.

Imaginem ejus mecum geſto. *Son Image me ſuit.* Porto meco la ſua Imagine. *Su Effigie me ſigue.* Haar Beeldt volgt my. Her Image follows me. Ihr Bildnus folgt mir nach.

834. *Een gewondt Hert by 't Water.*

Отъшение безпомощи.

Solatium, non auxilium. *C'eſt un ſoulagement, mais ce n'eſt pas une aide.* Solazzo ſenza ajuto. *Regozijo ſin ainudo.* Trooſt ſonder hulpe. Solace without help. Ergetzligkeit ohne hülff.

830
829
832
831
834
833

835. *Een Hert met een pyl geſchoten.*

Колѣ глѣбочае толѣ остре.

Quò profundius eò acrius. *Plus il eſt profond, plus il eſt douloureux.* Quanto piu profondo tanto piu doloroſo. *Mas hondo mas doloroſo.* Hoe dieper hoe ſmertlijcker. The more profond, the more dolourous. Je tiefſer je ſchmertlicher.

836. *Icarus.*

Правн вкрѣпчал.

In certum tendas. *Va au certain.* Va al ſicuro. *Anda en al cierto.* Gaat in 't zekere. Walk within the certain. Gehe ſicher.

837. *Cupido verjaagd de Nydt.*

Любовь гонитъ ненависть.

Invidiam pellit Amor. *L'Amour chaſſe l'Envie.* L'Amore riſpinge l'Invidia. *El Amor empuja la Enbidia.* De Lieſde verdrijſt de nijd. Love chaſeth Envy. Die liebe widerſtehet dem Neide.

838. *Venus geefd knoflook aan Cupido.*

Любовь печали наполнена.

Amor amarus. *Amour plein de fiel.* Amore pieno di ſiele. *Amor lleno de hiel.* Lieſde vol bitterheid. Love is full bitterneſs. Die liebe iſt voller bitterheit.

839. *Cupido veragt eens anders ſmeeken.*

Немилливой.

Precibus haud vinci poteſt. *Sans pitié.* Senza pietà. *Sin laſtima.* Sonder medelijden. Without compaſſion. unerbittlich.

840. *Cupido ſchiet door een Harnas.*

Сквозь прондѣ.

Inevitabilis ictus. *Ses traits inevitables.* Tiri inevitabili. *Tus inevitables.* Syn ſchooten zijn onvermijdelijk. His arrows are inevitable. Seine ſchüſſe ſeynd unvermeydlich.

836
835
838
837
840
839

INDEX SYMBOLORUM.

A.

A Gyro fortior ictus 409
A se pendet 177
A te principium tibi desinet 687
Ab omni parte beatus 799
Absente Sole langueſco. 81
Absque pudore. 271
Accipio nullas sordida turris aves. 141
Acta sine verbis. 746
Ad amussim. 636
Ad finem servat. 265
Ad gloriam erigetur. 267
Ad laqueos lubens revertor. 789
Ad medelam. 426
Ad omne tentamen. 747
Ad omnia. III. 179
Adest, adest. 234
Adversa probant. 275
Adversis non deesse decet. 703
Æquari pavent alta minori. 77
Æternitas perscrutari non potest. 498
Agitant & custodiunt. 39
Agitata reviviſco. 640
Alarum remigio. 517
Aliena gravant. 148
Alienis spoliis. 175
Aliis inserviendo consumor. 604
Aliis venenum. 764
Alio hybernandum. 309
Aliter cœlestia durant. 360
Altera alterius merces. 190
Altiora petit. 223
Altius ascendentes lapsu graviori ruunt. 748
Amans amanti medicus. 671
Amans quid cupiat scit, quid sapiat non videt. 637
Amans se suaque prodigit. 663
Amantes spes alit. 820
Amantibus eadem fata. 722
Amantibus una voluntas. 721
Amantis veri cor ut speculum est perlucidum. 115
Amat victoria curam. 542
Amica non serva. 304
Amicus in mortem. 75
Amor addit inertibus alas. 631
—— amarus. 838
—— diurnus nocturnusque comes. 676
—— eloquentiam parit. 790
—— eruditus. 822
—— est scopus. 476
—— ex oculis oriens in pectus cadit. 675
—— individuus. 719
—— in ordinem dirigit. 750
—— me cantare cogit. 691
—— mutuus. 814
—— non vult socium. 666
—— odit inertes 630
—— perpetuo durat. 733
—— præstat usus. 255
—— quod suspicatur vigilans somniat. 672
—— reciprocus. 724
—— timere neminem verus potest. 632
Amore crucior. 783
Amores Deorum victores. 726
Amori quæ pulchra non sunt. 662
Amoris domitrix invidia. 824
—— jusjurandum pœnam non habet. 677
—— ostium non hostium. 88
—— regressus tardus. 673
—— victoria fit per stratagemata. 712
—— umbra invidia. 628
Animus cum robore mixtus. 113
Ante retroque. 707
Anteit venatio captum. 341
Ardua ad virtutem. 389
Arida tecum. 281
Arma spina rosas, mella tegunt apes. 339
Atris nil obscura latebris. 202
Avarus nunquam dives. 821
Audaces fortuna juvat. 680
Audaces juvat. 597

Aude

INDEX SYMBOLORUM.

Aude & fiet. 541
Auferunt. 646
Auget & minuit. 63
Auso conciliatur amor. 366
Aurum Amore fortius. 732
Auſpice Deo. 230

B.

BEllum amoris incendium. 736
Bene qui latuit. 620
Bina corda unit Amor. 735
Blandiendo & caſtigando. 570
Bonæ Spei. 372
Bona mea mecum porto. 335
Bona vel mala. 623
Bonum fallax. 237
Brevis eſt uſus. 367
Brevis vita magnanimorum. 138
Bulla favor. 825

C.

CAduca voluptas. 365
Cæcus amor ſobolis. 357
Cæcus ſine baculo. 516
Cæli benedictio dives. 362
Cælo hæret ſolo lucet. 49
Candor non lædatur auro. 216
Capiens capior. 616
Caſtitas voluptatem fugit. 717
Cavete ab incertis. 486
Cave tibi. 770
Cedat Orator amori. 772
Cedere nolo. 214
Celare nequeo. 784
Celari vult ſua furta Venus. 679
Cenſuræ patet. 124
Cito nata cito pereunt. 440
Clareſcit æthere claro. 705
Caſta virginitas. 469
Comburentem adoro. 479
Compreſſa quieſcunt. 288
Concordia. 490
—— cordis & oris. 435
—— inſuperabilis. 759
Concreſcit amor motu. 627
Concuſſa uberior. 395
Concuſſus reſurgo. 214
Conficere eſt animus. 283
Conjuncti ſumus. 215
Conjunctio fida. 308
Conſilia conſiliis fruſtrantur. 292
—— media fugienda. 66
Conſtans atque fidelis. 690
Conſtanter & ſincere. 370
Conſule utrique. 238
Copia me perdit. 372
Cor vigilat. 112
Creſcunt illæ creſcetis amores. 210. 321
—— vincula receſſu. 254
Cuivis caſus particularis. 812
Cum induſtria. 348
Cum larvis non luctantur. 497
—— patientia. 375
—— —— & frequentia. 329
—— pudore læta fœcunditas. 159
—— tempore. 236
Cuncta conſervat Amor. 741
Cuncta cum tempore proficio. 397
—— perforo. 725
Cupide exſpecto. 760
Cura vigil. 778
Cuſtodienda virgo. 757
Cuſtodiunt non carpunt. 582

D.

DAmnoſa voluptas. 310
Damnum minatur non timet. 186
De forti dulcedo. 554
De mea Albedine duritas. 53
De morte & amor. 488
Decor candor & amor. 216
Decus in armis. 297
—— & tutamen in armis. 399
Deficiam aut efficiam. 86
Dei virtus eſt nobis. 265
Deſpicit alta minas. 593
Detrahit & decorat. 60
Devorat & plorat. 705
Deus nobis hæc otia fecit. 259
Diarii omnes. 412
Dico vera. 227
Difficiles ad cuſtodiendum. 528
Difficilia quæ pulchra. 805
Dignos proſequor. 698
Dira paſcuntur diris. 622
Disjunctis viribus. 69
Diſparem vites. 76
Diverſa valet virtute. 558

Dives indoctus. 494
Divinæ nuncia pacis. 769
Domitor iræ. 110
Domus fidiſſima cuſtos. 280
—— optima. 556
Duabus. 162
Ducit & excitat agmen. 457
Ductore Deo. 139
Dulcedo me attrahit. 334
—— occulta. 471
Dulce & decorum. 79
Dulces amorum inſidiæ. 682
Dulces exuviæ. 323
Dum colo fœminam hoc fio. 831
—— detinet imber. 593
—— luceam peream. 345
Dum memor ipſe mei. 697
—— placeam peream. 30
—— ſpiro ſpero. 16
Duos ſectatur neutrum capit. 739
Dura ſolatia caſus. 316
Duritiem quæro. 195
Durus uterque labor. 537
Dux in hoſtes pariter & clypeus. 17

E.

E parvis grandis acervus. 412
Ecquid non poteſt amor. 709
Efferam aut referam. 246
Elevor ubi conſumor. 219
Elige quod velis. 688
Eligite. 262
Eodem igne urimur. 756
Eſte duces. 143
Eſt immortale quod opto. 373
Et altiora cogo. 684
Et annoſa capitur vulpes. 658
—— aquæ fax eſt. 818
—— data reddit. 693
—— ex ungue & ex ſole. 513
—— ferociſſimos vinco. 696
—— fulminis velocior ictu. 406
—— juviſſe nocet. 290
—— nos cedamus amori. 730
—— parvis ſua vis eſt. 595
Et profundiſſima quæque. 209
Et ſoli & marti. 197
Etiam ferociſſimos domari. 2
Evertit & æquat. 447
Evexit ad æthera virtus. 530
Ex dulcedine amaritudo. 816
Ex duobus unum. 218
Ex faſcibus faſces. 239
Ex lumine Solis 178
Ex pondere motus. 33
Ex pulſu noſcitur. 125
Ex ſitu infelix. 468
Excæcat candor. 576
Exiſtimatione nixa. 65
Exitus in dubio eſt. 830
Exſaturatus ærumnis. 664

F.

FAc ſolvere nulli. 221
Facilis ingreſſus difficilis exitus. 797
Facit occaſio furem. 532
Falleris opimè. 780
Fallimur opinione. 61
Famam ſervare memento. 171
Fama nocet. 58
Fata viam invenient. 443
Fatis contraria fata. 320
Fauſtum prælium. 737
Felices inchoat annos. 270
Felix morte ſua. 319
Ferendum & ſperandum. 291
Feri omnes ſi non deſtruis. 609
Ferro & auro. 350
Fert omnia ſecum. 622
Feſtina lente. 161. 167. 383. 489.
Fide & diffide. 289. 588.
—— & conſilio. 502
Fidelis ductor. 704
—— & ſecretus. 393
Fidem fati virtute ſequemur. 160
Fidem ſervabo genuſque. 567
Finis coronat opus. 103
Finiſque ab origine pendet. 615
Flammas exſtinguo. 475
Flammeſcit uterque. 629
Formoſa ſuperne. 577
Fortior eſt amor. 368
—— ſpoliis. 575
Fortitudo ejus Rhodum tenuit. 140
Fortuna cæcum efficit amorem. 674
Fortunam arte regit. 408
Fructus in tempore. 519
Fruſtra obſtant. 519

Fugit hyems. 264
Fulcitus experientia. 579
Fulget ubique. 647
Futura indicat. 783

G.

GArrula & vade. 540
Gaudet ſub pondere tellus. 150
Gaudium poſt luctum. 702
Gloria finis. 591
Gratia colore prævalet. 670
—— referenda. 491
Gratiatus evocat ardor. 192
Gratum amanti jugum. 313

H.

HAbitu tumeſcit. 775
Hac illac perfluo. 455
Hæc merces tuta laboris. 298
Hærent ſub corde ſagittæ. 499
Harmoniam rerum amor conſervat. 828
Haud aliter 392
—— —— prodeſt, 586
—— timet mortem. 665
Herculis munus. 625
Herum quæro. 284
Hetruria pacata. 166
Hic & intus. 807
—— terminos habet. 20
—— tutior. 122
Hinc dolor inde fuga. 587
—— labor & virtus. 172
—— —— hinc merces. 524
—— pura ſemina flammæ. 269
—— ſtudiis alimenta meis. 257
His ornari aut mori. 418
—— prævide & provide. 348
Hoc cantante gallo amoris finis adeſt. 651
—— mihi uſu eſt. 766
—— omnis caro. 414
—— oriente fugio. 589
Hoſpitium verendum. 668
Hoſtis adeſt. 285
Humentia ſiccis. 606
Humilibus gratiam. 199

I.

JActæ creſcimus. 143
Idem cantus gemitus. 299
—— nos unit. 226
Ignem parit repetita frictio. 73
Ignotum per iter. 402
Illi non fide qui nec ſuis parcet. 492
Imaginem ejus mecum geſto. 833
Imminet hoſti. 522
Immobilis ad immobile numen. 129
Immotus concurrere vidi. 462
Impeditus ferocior. 660
Implacabile bellum. 305
In arena & ante arenam. 296
—— certum tendas. 836
—— conſtantia quieſco. 482
—— dono hoſtium. 483
—— eligendo cæcus. 729
—— fide & juſtitia fortitudo. 543
—— fletum ducere voces. 99
—— fulcrum pacis. 353
—— lubrico. 826
—— magnis non ſufficit una. 272
—— me ſpes omnis. 1
—— morte vita. 220
—— motu quieſco. 806
—— ollis venari. 381
—— ſolo curſu audax 282
—— ſpem exſurgit. 259
—— tempore munit. 585
—— tenebris ſine me. 361
—— vetuſtæ majeſtatis memoriam. 545
—— virtute tua. 512
Incantat cantando. 337
Inclinat non cogit. 618
Inclyta virtus. 80
Indomabile fatum. 314
Inevitabilis ictus. 840
Inteſtus infeſtis. 503
Inflammatur. 228
Ingenio experiar. 306
—— & viribus. 459
Ingens copia ingens inopia. 311
Inſperata floruit. 358
Inſpirat in motu. 782
Inſtante victoria. 211
Inſtar omnium. 506
Integer vitæ ſceleriſque purus. 164

INDEX

Inter habebo & habeo ingens eſt diſcrimen. 815
—— omnes. 781
Intercluſa reſpirat. 343
Interpres fidus ſolis. 539
Interrupta retexam. 96
Intrat lux & exit ignis. 231
Intrepida fides. 9
Inverſus crocodilus amor. 661
Invia virtuti nulla. 612
Invidia. 24
—— frementè conjuncta. 477
—— integritatis aſſocia. 198
Invidiam pellit Amor. 837
Inutile ambulanti. 149
Jovi & fulmini. 102
Ipſa ſibi pretium virtus. 800
Ipſe ſibi medicina Cupido. 720
Iram prudentia vincit. 430
Iſtis. 501
Ita & non. 449
Juvat indulgere dolori. 678

L.

LAbor omnia vincit. 240
—— omnibus unus. 308
Laborioſa venatio ubi venator eſt captus. 794
Lædentem læde. 169
Lædere conantur. 472
Læſæ libertatis affectus. 377
Læti cum lumine ſolis. 464
Latet abdita. 207
Laus in amore mori. 819
Legem ponit aquis. 461
Lentus tamen æternus. 93
Lethi vis inevitabilis. 796
Libertas ſine metu. 599
Librata refulget. 176
Loco & tempore. 552. 569
Lucet in tenebris. 47
Luxuria. 26

M.

MAgis dulcis quam ſublimis. 521
Magnos vana fugant. 431
Magnum vectigal parſimonia. 451
Majeſtas & amor haud ſemper unà incedunt. 712
Majeſtate tantum. 544
Majora minoribus conſentanea. 294
Malum me premit. 798
—— meum comes. 797
Manſuetis grandia cedunt. 420
Marmora fendit. 263
Mea me virtute involvo. 90
Mea vita per ignem. 624
Melior doctrina parentum. 302
Meliora retineo. 683
Mellifica plaga. 338
Memor adverſæ. 235
Mens immota manet. 85. 536. 657
Merces belli. 573
Merſus ut emergam. 767
Me trahit altus honos. 130
Mihi nulla quies. 659
—— pondera caſus. 244
—— tollunt nubila ſolem. 155
Minis eſt promptior ictus. 407
Minæ non promittes. 398
Moderatione utendum. 612
Modeſta juventus honeſta ſenectus. 201
Modo vita ſuperſit. 203
Moerorem vincit virtus. 727
Monſtrat viam. 118
Morbum noſcere curationis principium. 105
Mors ſola reſolvet. 185
—— non extinguit amorem. 751
Morte medetur. 40
—— tua vivis. 528
Motibus arcanis. 35
Muſis aurora benigna 196
Mutatur in horas. 91

N.

NAſcetur. 378
Natura majora facit. 500
—— præſtat arte. 332
Ne celatur ignis. 253
—— improviſo. 56
—— mors quidem. 792
—— quid nimis. 173
—— rumperer. 396
—— te quæſiveris extra. 351
Nec ardentior nec fidelior. 648
—— cæſus cedam. 427
—— degenero. 508

dum

Nec dum ceſſat amor. 72
—— igne nec ferro. 547
—— incidi nec evelli. 398
Negare juſſi pernegare non juſſi. 83
Neglecta juventus. 390
—— vireſcunt. 487
Nemini parcit. 266
Nemo a me arripiet. 694
—— extra poteſtatem meam. 742
Neque lux neque rumor. 698
—— retrogradior neque devio. 243
Neſcit amor magnis cedere divitiis. 635
Neutra timet. 43
Neutri adhærendum. 180
Nihil abſtulit illi Prometheus. 614
—— ficta juvabunt. 249
Nil amabilius. 548
—— decentius. 424
—— fulgura terrent. 565
—— mihi vobiſcum. 387
—— terreſtre. 765
—— ultra vires. 582
Nimium vidiſſe nocet. 715
Niſi fregeris. 436
—— juſtitiam quæro. 55
—— pro vobis. 706
—— qui legitime certaverit. 355
Nocet eſſe locutum. 526
Nolli diſſimulare amorem. 734
—— me tangere. 132. 363
Non annos animus requirit. 189
—— aquas ſine ſole. 258
—— bene conveniunt. 590
—— cantu ſed actu. 205
—— capiet vigile. 330
—— captu facilis. 594
—— cuivis paſſerem eſſe licet. 107
—— dormit qui cuſtodit. 14
—— eſt mortale quod opto. 260
—— furit ſed indomitus. 119
—— inferiora ſequutus. 21. 359
—— impune feres. 428
—— inultus revertar. 421
—— majeſtate ſecurus. 571
—— metentis ſed ſerentis. 79
—— mihi domine ſed nomini tuo da gloriam. 380
—— minus caritativus quam ſuperbus. 158
—— niſi moriens rumor. 328
Non niſi ventus. 11
Non recedo niſi vincam. 511
—— roſas ſine ſpinis. 325
—— ſemper tripodem. 128
—— ſibi ſed mundo. 36
—— ſimul ardere poſſum & flere. 643
—— ſolum armis. 572
—— ſunt tales amores. 600
—— tibi ſpiro. 416
—— volatu ſed curſu omnes ſupero. 208
—— volo quando volo. 274
—— uſitata velor. 584
Noſce te ipſum. 718
Noſtra æterna magis. 89
Nova ſemper grandia ſemper. 465
Nulla hora ſine linea. 602
—— me ſpes tenet. 798
—— mihi mora eſt. 303
Nulli cedit. 376
—— cupiat ceſſiſſe labori. 51
—— impune viſus. 405
—— patet. 346
—— ſecretum patet. 466
Nullis medicabilis herbis. 356
Nullo docente magiſtro. 415
Nunc ſcio quid ſit amor. 534
Nunquam extinguitur. 241
—— ſero. 752

O.

Oblivio paupertatis parens. 25
Oblivioni. 95
Oculus ejus Septentrio meus. 743
Officit officio. 562
Omne tulit punctum. 100
Omnes continet unus. 152
Omni à parte timendus. 404
Omnia conjungo. 823
—— tempus habet. 550
—— vincit amor. 728. 774. 780
Omnis amatorem decuit color. 635
Opis indiget. 70
Oporret eſſe amatoris. 324
Opportune. 804
Ornantur politioribus literæ. 581
Os cordis ſecreta revelat. 251

P.

PAcatis ludit in undis. 147
Par pari. 714

Per viribus virtus. 19
Parasiti. 27
Paratus ad omnia. 44
Parum fer quo auferas totum. 813
Patrum virtute. 518
Paulatim paulatim. 601
Pax decet imbelles. 322
—— sepulto. 318
Pedetentim. 738. 788
Pejor superius quam inferius. 232
Per artem movet. 463
—— damna per cædes. 256
—— opposita. 357
Percussus elevor. 8
Perfectus amor non est nisi ad unum. 117
Periculosum est incidere in amorem sui. 484
Persequar exstinctum. 710
Perseverando. 204
Philautia. 22
Pietas augusta. 104
Pignus amoris. 276
Pila mundus amorum est. 829
Pingue scit. 777
Plus quam Atlas. 744
Pœna gaudium sequitur. 478
Porgite lauros. 187
Positis novus exuviis. 613
Post lachrymas fructus. 42
—— nubila Phœbus. 354
Potentiam habet undique. 495
Potius mori quam abstinere. 13
Præ oculis ira. 286
Præmio & pœnæ. 507
Præsentia nocet. 68
Præsidia majestatis. 62
Præstantior animus. 142
Præstat liberum esse. 776
Præter colores nihil. 106
Precibus haud vinci potest. 839
Premitur non opprimitur. 510
Pretium virtutis. 126
Prima declaratio difficilis. 745
Primo delectat mox urit. 638
Principibus utere parce. 749
Principiis obsta. 681
Prius mori quam fidem fallere. 12
Pro grege. 763
—— meritis. 10
Probe calles nil dic. 338
Procul este profani. 78
Promissa frangere nefas. 277
Promptus esto in amore. 811
Propter constantiam. 470
Prospero motu. 170
Prospiciente Deo. 385
Protegent & destruent. 287
Prudentes. 754
Prudentia ipsamet. 295
Pulchra puellarum lumina tela mihi. 87
Pura placet pictas. 422
Purgat non nocet. 293
Purpura juxta purpuram. 236

Q.

Quæ tribuunt tribuit. 123
Quærit & assequitur. 442
—— ut proficiat. 191
Quam bene navigant quos amor dirigit. 654
Qui a secretis ab omnibus. 67
—— legitime certaverit. 574
—— pugnat nondum est victus. 761
Quid non potest auri sacra fames. 731
—— valeant vires. 347
Quietum nemo impune lacesset. 131
Quis auferet. 109
—— dicere laudes. 509
—— enim securus amavit. 625
—— evellet. 184
Quisquis honos tumuli. 535
Quo melius eo suavius. 84
—— pergis eodem vergo. 301
—— profundius eo acrius. 835
—— ruit & lethum. 400
Quocunque cadat dat stragem. 401
—— ferar. 453
—— sequar. 188
Quod capio reddo. 802
—— cito fit cito perit. 45. 98
—— nutrit exstinguit. 54
Quot fructus in juventa. 460

R.

Rara juvant. 394
Reconduntur non retunduntur. 504
Recta ad metam. 645
Refrenatus agnus. 154
Regit & corrigit. 34. 121

Renovatum nunciat annum. 108
Reparari non potest. 229
Res immoderata cupido. 634
Rigata magis crescunt. 326
Robur & decus. 349

S.

Sæva in omnes. 559
Salus & victoria nostra. 137
Scabris tenacius hæc. 312
Se dilatando firmat. 31
—— sustinet ipsa. 434
Secure. 708
Securitas altera. 133
Semper adamas. 7
—— amor timidus. 803
—— constans. 685
—— idem 117. 641. 805
—— in motu. 224
—— matura. 273
—— mihi gratæ. 650
—— reciprocanda. 832
—— verus amor constans. 669
Sentit canum fera facta suorum. 493
Sequar & attingam. 553
Sero nimis. 740
—— probatur amor qui morte probatur. 653
—— sapis. 791
Si nisi aqua nil valet. 245
Si serenus illuxerit. 586
Si tempus favebit. 194
Sibi canit & orbi. 566
—— damna parat. 23
—— non sapit uni. 94
—— pulcherrima merces. 563
Sic dignus amari. 452
—— immortalis sum. 371
—— omnia prætereunt. 551
—— pulchriora pereunt. 531
—— repugnant. 549
—— semper. 369
—— transeo. 333
—— vos non vobis. 429
Signa fortium. 496
Silendo loquitur. 812
Silens ardere. 700
Simulare meum. 46
Sincerus & fidus. 787
Sine arte vacat. 151
—— damno suæ lucis. 181
—— finibus. 723
—— fomite frustra. 327
—— fremitu nihil. 50
—— injuria. 307
—— secundo. 57
—— spe fidelis. 473
Sit modus in rebus. 438
Socium non fert cupido. 771
Sola facta solum deum sequor. 135
—— mihi redolet. 242
—— mihi redolet patria. 608
—— patria. 762
Solatia luctus exigua ingentis. 448
Solatium non auxilium. 834
Solem exspecto. 200
—— meum exspecto. 649
Solum à sole. 74
Solus clavem geris. 474
—— obitus amoris interitus. 753
Sparsa colligit. 156
Specie religionis. 174
Speculum ut levis amans quicquid objicitur recipit. 315
Sperare nefas. 435
Spes altera vitæ. 417
—— immortalis. 480
—— proxima. 3
Spiritus elevat paupertas vero humiliat. 716
Splendidior motu. 145
Spoliamur jure vetusto. 97
Spoliatis arma superfunt. 505
Sponte. 768
—— mea. 568
Stat sua cuique dies. 317
Stateram ne transilias. 247
Stultus fidit. 225
Suave. 441
Suavis à suavi. 514
Sub clypeo. 352
Sub luce lues. 59
Sublimia petit. 487
Sua extra periculum. 573
Sumus insatiabiles. 598
Suo premitur exemplo. 619
Superabo. 168

Surdus amor ſæpius. 773
Suſtine vel abſtine. 432
Suſtinet nec faſtidit. 382
Sydera cordis. 607
Symbolum pacis. 278

T.

TAlis eſt meus amor. 340
Tandem. 560
—— fruar. 686
Tanto uberior. 388
Te diſcedente nihil proſum. 689
—— non videns moriar. 41
—— ſtante virebo. 827
—— tangere volo. 32
Tegiturque parat dum fulmina. 456
Telorum ſylva cor meum. 626
Temerita.. 4. 5
Tempore & loco. 206
Tempus obſervandum. 553
Tendit iter velis. 467
Terra undaque degens. 695
Terram perluſtrat & undas. 153
Tibi omnes ſunt notæ. 644
Tibi parat. 446
—— ſoli 261.
—— —— locus. 667
Tot horas quot vires. 193
—— tela quot hoſtes. 403
Tracta magis feriunt. 144
Tremorem injicio fortiſſimo. 336
Tribulatio ditat. 82
Triumphali de ſtipite ſurgens. 71
Tundamus dum calida incus. 38
Turbata delectat. 423
Turpibus exitium. 439
Tuſcorum & Ligurum ſecuritati. 163

V.

VAcua cedit. 28
Væ illi quem tetigerit. 755
Ubique locorum prudentia. 809
Vel aſcendere vel deſcendere. 233
—— in ara 610
Velantur mollia duris. 29
Venari volo potiri nolo. 655
Venatio ante prædam. 481
Venator captus. 810
Veni vidi vici. 410
Venor & venantur me. 714
Venus improba. 617.
Vera fides & verus amor. 538
Veteris veſtigia flammæ. 529
Vetuſtate relicta. 213
Vi parva non invertitur. 605
Vias tuas Domine demonſtra mihi. 18
Vigilandum. 596
Vigilate timentes. 413
Vim ſuſcitat ira. 425
Vincit aſtu amor. 656
—— ſolertia vires. 555
Vindicat artes. 444
Vinum acuit ingenium. 758
Violati numinis ultor. 450
Vires alit. 64
Virtus animi ſuperat omnia. 485
—— duriſſima coquit. 561
—— hinc major. 384
—— meliora miniſtrat. 56
Virtute duce. 786
Virtuti & honori. 279
Vis conjuncta major. 374
Vita tamen ſupereſt. 411
Vitam meam ejuſque mortem plango. 639
Vivendo vici fata mea. 533
Vivo inter anguſtias. 222
—— quidem. 527
Ultra nubila. 603
Una me ſauciat ſola. 642
—— millibus prævalet. 583
Unam petii à Domino. 252
Unicuique prope. 212
Uno avulſo non deficit alter. 157
Unum mihi ſufficit. 692
—— nihil, duos plurimum poſſe. 6
Unus error multorum parens. 344
Unus ex multis. 52
—— ſufficit. 217
Volentes trahimur. 182
Vota ſequuntur euntem. 146
Uſque ad reditum. 525
Ut duo unum componant. 120
—— proſit. 364
—— ſciat regnare. 101

SYMBOLORUM.

Ut ſemper aſpiciar. 268
—— ſit velocior. 248
—— vidi vici. 458
—— unum ex multis. 809
Utile dulci miſcet. 48
Utilis orbi. 455
Utroque clareſcere pulchrum. 15
Utrum libet. 445
Utrumque. 546
Vulneror ut ſanem. 37

Errata quædam typographi.

Погрѣшенїе.

Сумв.	11.	чти,	вѣпроѕ
	618		Клонїтѕ
	644		ѕнаешн
	658		лѫкавѕ
	789		бозвраціаюѧ
	833		ношѫ